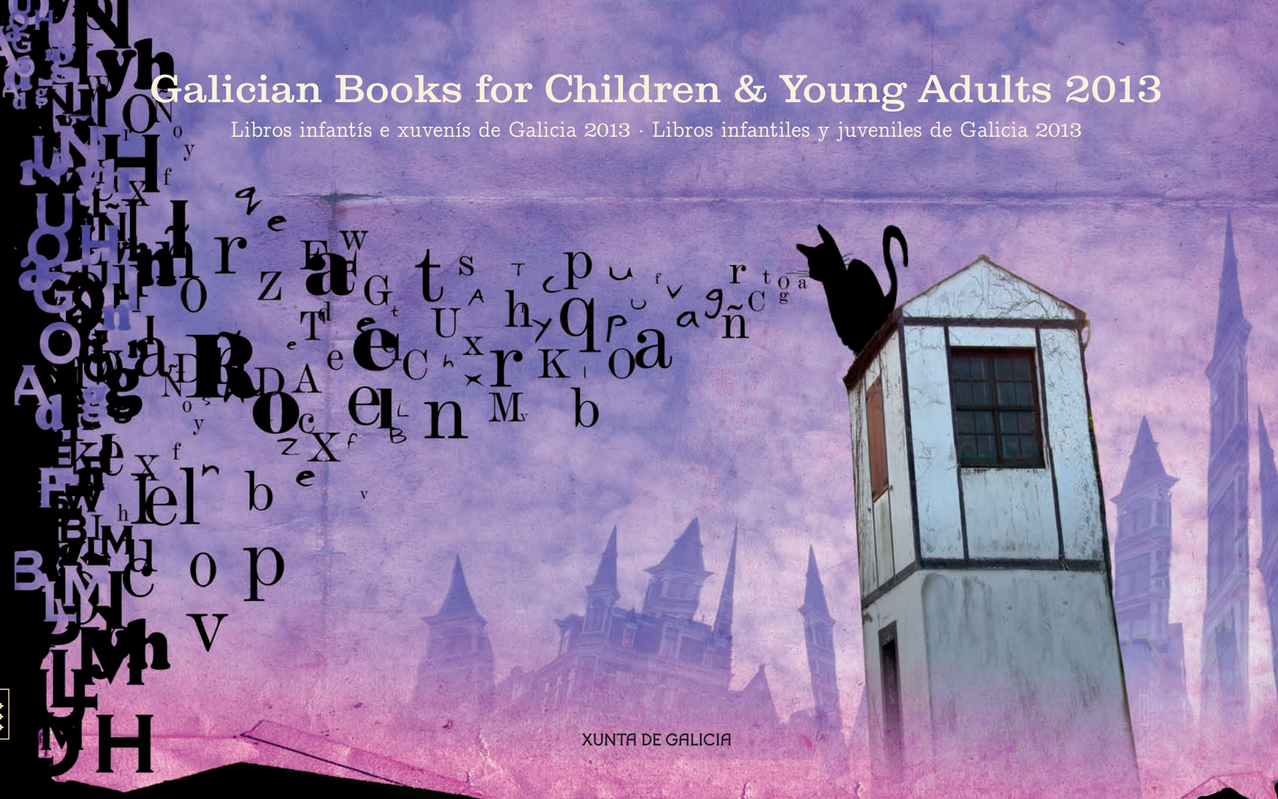


Galician Books for Children & Young Adults 2013



Galician Books for Children & Young Adults 2013

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2013 · Libros infantiles y juveniles de Galicia 2013

XUNTA DE GALICIA

Galician Books for Children & Young Adults
2013

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2013

Libros infantiles y juveniles de Galicia 2013

Galician Books for Children & Young Adults 2013

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2013

Libros infantiles y juveniles de Galicia 2013

XUNTA DE GALICIA

Edita
Xunta de Galicia
Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria
Secretaría Xeral de Cultura

Coordinación editorial
Montse Pena Presas (GALIX)
María Fernández Rei

Redacción
Lorena López López
María Fernández Rei
Antía Marante Arias (GALIX)

Tradución
Marta Iravedra

Corrección
María Fernández Rei

Deseño e maquetación
Hayat Husein

Agradecementos
Carmen Díaz

Produción
Merlín Comunicación

Imprime
Plana Artes Gráficas, S. L.

Depósito legal: VG 134-2013

Ilustración da cuberta: Antonio Seijas

Galician Books for Children & Young Adults 2013

CONTENTS
ÍNDICE

13
Books
Libros

149
Reading Promotion
Promoción da lectura
Promoción de la lectura

154
Publishers' Addresses
Enderezos das editoriais
Direcciones de las editoriales

A edición anual deste catálogo de libros infantís e xuvenís galegos serve de presentación actualizada dunha produción editorial ben consolidada e que sabe renovarse consonte os tempos. Desde a Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia recoñecemos o crecemento constante en calidade do sector editorial da nosa comunidade que se dedica especificamente ao público máis novo, e no que participan creadoras e creadores gráficos con personalidade abonda como para ter acadada xa unha proxección significativa no panorama internacional.
Canda eles contamos tamén con firmas editoriais sumamente coidadosas co produto final, tanto na maquetación e no deseño coma no paso final da impresión. En conxunto, existe unha oferta en permanente renovación, da que nos sentimos especialmente orgullosos e que apoiamos desde o goberno galego. Fa-

The annual edition of this catalogue of books addressed to Galicia children and young people acts as an updated presentation of a well-consolidated publishing production. The Galician Ministry of Culture, Education and University Organisation acknowledges the continuous quality improvement of our publishing sector —especially that aimed at youngest readers. The graphic creators taking part of the process have enough personality by themselves as to have already reached significant international projection.
But we can also count on publishing houses which are especially careful with the final product; not only with layout and design, also with the last stage of printing. Overall, there is a constantly renewed offer we feel really proud of. The Galician Government offers its support both because of the direct benefits from the domestic market plus the

La edición anual del catálogo de libros infantiles y juveniles gallegos sirve de presentación actualizada de una producción editorial bien consolidada y que sabe renovarse de acuerdo con los tiempos. Desde la Consellería de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia reconocemos el crecimiento constante en calidad del sector editorial de nuestra comunidad que se dedica específicamente al público más joven, y en el que participan creadoras y creadores gráficos con personalidad suficiente como para haber alcanzado ya una proyección significativa en el panorama internacional.
Junto a ellos contamos también con firmas editoriales sumamente cuidadosas con el producto final, tanto en la maquetación y el diseño como en el paso final de la impresión. En conjunto, existe una oferta en permanente renovación, de la que nos sentimos especialmente orgullo-

cémolo tanto polo beneficio directo recibido desde o mercado interior, e por medio dos intercambios realizados nas feiras internacionais do libro, coma polo que significa de proxección da imaxe de Galicia no seu conxunto, asociada á creatividade e ao coidado de canto ofrecemos.
O libro converteuse nas últimas décadas nun soporte fundamental para o progreso común, baseado na liberdade das persoas, a formación do seu criterio e o desenvolvemento das súas capacidades, na satisfacción de crear un mundo mellor. Estamos convencidos de que o libro infantil e xuvenil galego, dun enorme atractivo, cumpre esa función nesa etapa inicial que determinará as inclinacións da infancia e da mocidade actuais, e cremos que a súa mensaxe resulta de utilidade en calquera ámbito cultural ou lingüístico.

exchanges done at international book fairs, and because of what it means to Galician image projection as a whole — always associated to creativity and the care we put in all we do.
This book has become in the last decades a crucial support base for common progress, based on people freedom, the formation of their own opinions and their abilities development. All for the satisfaction of creating a better world. Of a great appeal, we are sure that Galician books for children and young people fulfil that function at an early stage which will determine the trends of current children and youth. In addition, these books spread a message which may become useful at any cultural or linguistic field.
With its obvious potential in mind, the Galician government will keep producing this catalogue aiming to expand ties

sos y que apoyamos desde el Gobierno gallego. Lo hacemos tanto por el beneficio directo recibido desde el mercado interior, y por medio de los intercambios realizados en las ferias internacionales del libro, como por lo que significa de proyección de la imagen de Galicia en su conjunto, asociada a la creatividad y al cuidado de cuanto ofrecemos.
El libro se ha convertido en las últimas décadas en un soporte fundamental para el progreso común, basado en la libertad de las personas, la formación de su criterio y el desarrollo de sus capacidades, en la satisfacción de crear un mundo mejor. Estamos convencidos de que el libro infantil y juvenil gallego, de un enorme atractivo, cumple esa función en esa etapa inicial que determinará las inclinaciones de la infancia y la juventud actuales, y creemos que su mensaje resulta de utilidad en cualquier ámbito cultural o lingüístico.

Con este catálogo queda patente o nivel do seu potencial e por medio da nosa produción seguiremos ampliando os vínculos cos públicos dos países que o acollan.

Xesús Vázquez Abad
Conselleiro de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia

with the readers of those countries welcoming it.

Xesús Vázquez Abad
Galicia Minister of Culture, Education and Universities Organisation

Con este catálogo queda patente el nivel de su potencial y por medio de nuestra producción seguiremos ampliando los vínculos con los públicos de los países que lo acojan.

Xesús Vázquez Abad
Consejero de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia



BOOKS
LIBROS



A neve e o lume

T.: Chelo Suárez

Il.: Calros Silvar

Col.: Meiga Moira

Ed.: Baía Edicións

A Coruña, 2012

128 pp. Rústica/Paperback

13x20 cm

978-84-9995-045-7

Writer

Chelo Suárez
A Coruña, 1945
Escritora
pulianani@telefonica.net

As horas rotas (2010). Sotelo Blanco
A venus de cristal (2008). Xerais
Os milagres de Cristamar (2008). Positivas
Corpo de mar (2008). Espiral Maior

Illustrator

Calros Silvar
Ferrol, 1954
Ilustrador e deseñador de cerámica
calrossilvar@yahoo.es
www.calrossilvar.com

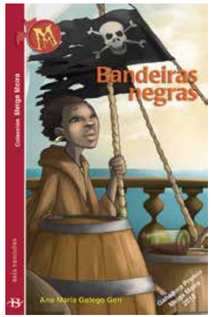
O carballo (2012). Baía
O alento nas costas (2012). Baía
Miguel Strogoff (2012). Baía
Guía de las aves de Euskal Herría (2012). Sua Edizioak
A arte de bo pescar (2012). Baía



Esta novela entronca coa tradición literaria gótica nunha historia que recrea a súa atmosfera de misterio e lóbregos temores, ao tempo que rende homenaxe á poeta Alejandra Pizarnik. Nunha época na que o inverno parece ser eterno nace e medra Negraneve, a filla da cociñeira e do leñador da Grande Mansión dos Amos, aos que obedecen e temen. A protagonista deberá superar os seus medos e a sobreprotección dos pais para descubrir o seu potencial e enfrontarse á maldición que os ten sometidos. Unha historia contada cunha coidada linguaxe que flúe de forma poética.

This novel connects with Gothic literary tradition. A story reproducing a mystery atmosphere, it pays homage to poet Alejandra Pizarnik. In a time when winter seemed to go on forever, Negraneve —Blacksnow— is born and raised. Daugther of the cook and the woodcutter of the Master and Mistress' big mansion, Negraneve and her family obeyed and feared. The protagonist shall overcome her fears and the overprotection from her parents in order to find out her own potential as well as to face the curse they are under. Readers will deal with a simple, well-cared-for language story which flows poetically.

Esta novela entronca con la tradición literaria gótica en una historia que recrea su atmósfera de misterio y lúgubres temores, al mismo tiempo que rinde homenaje a la poeta Alejandra Pizarnik. En una época en la que el invierno parece ser eterno nace y crece Negraneve, la hija de la cocinera y del leñador de la Gran Mansión de los Amos, a los que obedecen y temen. La protagonista deberá superar sus miedos y la sobreprotección de los padres para descubrir su potencial y enfrentarse a la maldición que los tiene sometidos. Una historia contada con un cuidado lenguaje que fluye de forma poética.



Bandeiras negras

T.: Ana María Galego Gen

Il.: Cristal Reza

Col.: Meiga Moira

Ed.: Baía Edicións

A Coruña, 2012

104 pp. Rústico/Paperback

13x20 cm

978-84-9995-047-1

Writer

Ana María Galego Gen
Ferrol, 1970
Profesora
anagalegogen@gmail.com

O malfadado ano no que perdín a moza por culpa dun robot, porque as desgracias sempre veñen mal acompañadas (2003). Universidade de Santiago de Compostela

Illustrator

Cristal Reza
Celanova, 1984
Deseñadora e ilustradora
cristalmov@gmail.com
www.cristalreza.com

Obra gañadora do V Premio Meiga Moira de Literatura Infantil e Xuvenil 2012

Nesta aventura coñeceremos a historia de Providence, unha escrava que na procura da súa liberdade se converte en pirata compartindo andanzas cos corsarios máis famosos. Partindo da coñecida historia de Stevenson, *A illa do tesouro*, a autora reconstrúe a vida da que sería a dona do corsario Long John Silver nunha narración chea de superación, perigos e fazañas. Unha aventura de piratas protagonizada por unha rapaza valente do século XVIII que se rebela para cambiar o curso da súa existencia e ensinarnos as historias alternativas, cheas de posibilidades, que hai detrás das que nos contaron.

Starring Providence, a slave who seeks her freedom, this story will tell us how the girl becomes a pirate and shares adventures with the most famous corsairs. Starting from the well-known story by Stevenson Treasure Island, the writer rebuilds the life of who would have been Long John Silver the Corsair's wife. A tale of self-improvement, dangers and great feats, the protagonist is a very brave 18th century girl who rebels to change her existence and teach us alternative stories, full of possibilities, hidden behind what we have been always told.

En esta aventura conoceremos la historia de Providence, una esclava que en la búsqueda de su libertad se convierte en pirata compartiendo andanzas con los corsarios más famosos. Partiendo de la conocida historia de Stevenson, *La isla del tesoro*, la autora construye la vida de la esposa del corsario Long John Silver en una narración llena de superación, peligros y hazañas. Una aventura de piratas protagonizada por una chica valiente del siglo XVIII que se rebela para cambiar el curso de su existencia y mostrarnos historias alternativas, llenas de posibilidades, que hay detrás de las que nos han contado.





O alento nas costas

T.: Natalia Carou Figueira
Il.: Calros Silvar
Col.: Meiga Moira
Ed.: Bahía Edicións
A Coruña, 2012
336 pp. Rústica/Paperback
12x17 cm
978-84-9995-039-6

Writer

Natalia Carou Figueira
Boiro, 1974
Asesora empresarial
nataliaxestion@mundo-r.com

Illustrator

Calros Silvar
Ferrol, 1954
Ilustrador e deseñador de cerámica
calrossilvar@yahoo.es
www.calrossilvar.com

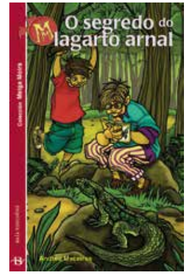
O carballo (2012). Baía
A neve e o lume (2012). Baía
Guía de las aves de Euskal Herría (2012). Sua Edizioak
A arte de bo pescar (2012). Baía
Miguel Strogoff (2012). Baía



O alento nas costas transcorre na mesma aldea en dúas épocas diferentes —a actualidade e a Idade Media— da man de dous personaxes: Mireia, unha xornalista que retorna á súa aldea tras ter un estraño soño con ela, e Xoel, un nobre medieval que se lle aparece en espírito á protagonista.
Con eles coñeceremos unha historia de misterio e aventuras ambientada nunha época de fame, peste, bruxería e opresión relixiosa. Mentres, Mireia vive na actualidade o reencontro coa súa familia e tamén co pasado de drogas, que superara pero volve tras un conflito que a levará a outra perigosa aventura.

O alento nas costas —"The Breath Behind"— takes place in the same village at two different times of history —present and Middle Age— starring Mireia, a journalist who goes back to her village after dreaming with it, and Xoel, a medieval noble who appears to her as a ghost.
With both of them readers will enjoy a mystery tale full of adventures settled in times of famine, plague, sorcery and religious oppression. In the meantime, Mireia reencounters her family and her past of drugs —which comes back to her despite having been formerly overcome in order to lead her towards a new dangerous adventure.

O alento nas costas transcurre en una aldea en dos épocas diferentes —la actualidad y la Edad Media— de la mano de dos personajes: Mireia, una periodista que retorna a su aldea tras un extraño sueño con ella, y Xoel, un noble medieval que se le aparece en espíritu a la protagonista. Con ellos conoceremos una historia de misterio y aventuras ambientada en una época de hambre, peste, brujería y opresión religiosa. Mientras, Mireia vive en la actualidad el reencuentro con su familia y también con su pasado de drogas, que había superado pero regresa tras un conflicto que la llevará a otra peligrosa aventura.



O segredo do lagarto arnal

T.: Andrea Maceiras
Il.: Noemí López Vázquez
Col.: Meiga Moira
Ed.: Baía Edicións
A Coruña, 2012
128 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm
978-84-9995-048-8

Writer

Andrea Maceiras
A Coruña, 1987
Escritora e filóloga
andreamaceiras@hotmail.com

Nubes de evolución (2012). Xerais
Violeta tamurana (2010). Baía Edicións
Proxecto bolboreta (2008). Xerais

Illustrator

Noemí López Vázquez
Lugo, 1974
Deseñadora gráfica e ilustradora
noemilopezv@yahoo.es

Xiana, a nena pirata (2012). Everest Galicia
Trece noites, trece lúas (2011). Xerais
Noutra dimensión (2011). Galaxia
Cos ollos na lúa (2010). Everest Galicia
Guía ilustrada da Galicia invisible (2010). Xerais



Nunha época difícil para David, este sente a necesidade de volver á casa dos seus avós antes de que comece o curso no instituto, alí encóntrase cómodo sendo el mesmo e garda bos recordos. Entre eles están os momentos compartidos co seu curmán Marcos, que desapareceu da súa vida sen que David saiba por que. Na aldea reencontrarase cos seus amigos da infancia e adicará o verán a descubrir o misterio que envolve a ausencia de Marcos, do que a familia non quere falar. Un libro que aborda temas aínda tabú e que defende o dereito de cada quen a escoller o seu propio destino.

Hard times for David, he feels the need to go back to his grandparents' before lessons at high school start again. There he feels comfortable with himself, and he has great memories of that place. Among those memories, the moments shared with his cousin Marcos, who disappeared from his life without David knowing why. In the village he will meet again his childhood friends and devote the summer to uncover the myster of Marcos' absence, of which his family do not want to talk about. Dealing with current taboos, this book defends everyone's right to choose his/her own fate.

En una época difícil para David, este siente la necesidad de volver a casa de sus abuelos antes de que comience el curso en el instituto, allí se encuentra cómodo siendo él mismo y guarda buenos recuerdos. Entre ellos están los momentos compartidos con su primo Marcos, que ha desaparecido de su vida sin que David sepa por qué. En la aldea se reencontrará con sus amigos de la infancia y dedicará el verano a descubrir el misterio que envuelve la ausencia de Marcos, y del que la familia no quiere hablar. Un libro que aborda temas todavía tabú y que defiende el derecho de cada quien a escoger su propio destino.



Compendio de herbas máxicas

T.: Montse Rubio

Il.: Montse Rubio

Col.: Divulgación cultural

Ed.: Baía Edicións

A Coruña, 2012

116 pp. Cartonado/Hardback

21,5x24,5 cm // 978-84-9995-046-4

Writer + Illustrator

Montse Rubio
Terrasa, 1974
Ilustradora
montseluna@gmail.com
www.montserubio.com
http://montserubio.blogspot.com

Mitos de Castilla y León (2010). Cantabria Tradicional
Gallus Aureorum Ovorum (2010). Thulé Ediciones
La vida de Salvador Dalí (2010). Eumo Editorial
Fábulas (2009). Teide
Conde de Montecristo (2008). Eumo Editorial



Este volume ilustrado recolle información sobre distintas plantas con calidades especiais que forman parte da historia de menciñeiros e meigas. Xunto a fermosos e detallados debuxos de herbas como a beladona, o trevo, o absintio ou a mandrágora, podemos ler sobre as súas propiedades, onde atopalas, receitas sandadoras ou crenzas máxicas arredor delas. Unha obra que non pretende ser unha guía de botánica, senón que mestura datos de herbario con receitas máxicas e superstición coa intención de achegarnos a unha tradición de saberes ocultos de feiticeiros relacionados coas plantas.

Illustrated volume collecting information about different plants which have special attributes and that have always belonged to healers and witches' history. Together with beautiful and detailed drawings of herbs such as deadly nightshade, clover, wormwood or mandrake, readers can learn about their properties, where to find them, healing recipes and magic beliefs. With no intention to serve as a botanic guide, this book shows herbalist's data with magic recipes and superstitions aiming at bringing readers close to an occult-knowledge tradition of sorcerers related to plants.

Este volumen ilustrado recoge información sobre distintas plantas con cualidades especiales que forman parte de la historia de curanderos y brujas. Junto a hermosos y detallados dibujos de hierbas como la belladona, el trébol, el ajenjo o la mandrágora, podemos leer sobre sus propiedades, dónde encontrarlas, recetas sanadoras o creencias mágicas alrededor de ellas. Una obra que no pretende ser una guía de botánica, sino que mezcla datos de herbolario con recetas mágicas y supersticiones con la intención de acercarnos a una tradición de saberes ocultos de hechiceros relacionados con las plantas.

O carballo

T.: Calros Silvar

Il.: Calros Silvar

Col.: A aventura de vivir

Ed.: Baía Edicións

A Coruña, 2012

42 pp. Cartonado/Hardback

20,6x34 cm

978-84-9995-037-2

Writer + Illustrator

Calros Silvar
Ferrol, 1954
Ilustrador e deseñador de cerámica
calrossilvar@yahoo.es
www.calrossilvar.com

A neve e o lume (2012). Baía
O alento nas costas (2012). Baía
Guía de las aves de Euskal Herría (2012). Sua Edizioak
A arte de bo pescar (2012). Baía
Miguel Strogoff (2011). Baía



Con este libro Baía abre unha nova colección que pretende achegar ao público novo dun xeito próximo e sinxelo as singularidades do noso medio natural, introducindo tamén unha perspectiva social. Da voz dun carballo coñecemos con detalle as súas características, o seu ciclo vital, a fauna e a flora que se agocha nas carballeiras ou os perigos que o ameazan, ademais de amosarnos como o carballo foi e segue a ser útil na vida das persoas ou como está presente na súa cultura. Un material de divulgación que destaca polo seu coidado e polo magnífico traballo de ilustración.

With this book, the publishing house Baía opens a new collection aimed at bringing the youngest readers close to natural environment in a simple way. A social perspective is added to the mixture. From an oak's voice readers will learn their characteristics, which fauna and flora hide behind and in the depths of the forest —as well as the dangers threatening them. In addition, the oak will teach readers how they were and still are useful for people, and to what extent they are still present in Galician culture. Informative material which stands out for its detail and the wonderful illustration work.

Con este libro Baía abre una nueva colección que pretende acercar al público joven de una manera próxima y sencilla las singularidades de nuestro medio natural, introduciendo también una perspectiva social. De la voz de un roble conocemos en detalle sus características, su ciclo vital, la fauna y la flora que se esconde en el bosque o los peligros que lo amenazan, además de mostrarnos cómo el roble ha sido y sigue siendo útil en la vida de las personas o cómo está presente en su cultura. Un material de divulgación que destaca por su cuidado y por el magnífico trabajo de ilustración.





Historia da lingua galega. Do latín ao acento de Burgos

T.: Pepe Carreiro

Il.: Pepe Carreiro

Col.: Divulgación cultural

Ed.: Baía Edicións

A Coruña, 2012

60 pp. Cartonado/Hardback

12,5x17 cm // 978-84-9995-031-0

Writer + Illustrator

Pepe Carreiro
Vigo, 1954
Ilustrador e deseñador
de banda deseñada
pepecarreiro@gmail.com

A nova domadora de cans (2011). Do Cumio
A muller bala (2011). Do Cumio
Piranas! (2011). Do Cumio
Desaparecidos como por arte de maxia (2011). Do Cumio
Un dinosaurio no circo (2011). Do Cumio



Nesta banda deseñada, Pepe Carreiro consegue facer da historia do galego un tema interesante e accesible para o público novo. A través das ilustracións e con explicacións sinxelas cargadas de humor explícase como o latín entra no territorio de Galicia e evoluciona aquí e noutras zonas ata configurar o mapa lingüístico actual, atendendo sobre todo ao aspecto social. Unha proposta de divulgación rigorosa que nos axudará a coñecer, dun xeito lúdico, de onde vén unha parte importante da nosa cultura e a entender a situación da lingua galega na actualidade.

With this comic, Pepe Carreiro manages to make Galician language history interesting and understandable for younger readers. Through illustrations and simple explanations full of humour, the author explains how Latin entered in Galicia and how it evolved there as well as in other areas until reaching the current linguistic map; all by paying attention, specially, to the social aspect of it. It is a dissemination proposal that will help us learn, in a playful way, where such an important aspect of Galician culture comes from, and understand in which situation is Galician language nowadays.

En este cómic, Pepe Carreiro consigue hacer de la historia del gallego un tema interesante y accesible para el público joven. A través de las ilustraciones y con explicaciones sencillas cargadas de humor se explica cómo el latín entra en el territorio de Galicia y evoluciona aquí y en otras zonas hasta configurar el mapa lingüístico actual, atendiendo sobre todo al aspecto social. Una propuesta de divulgación rigurosa que nos ayudará a conocer, de una forma lúdica, de dónde viene una parte importante de nuestra cultura y a entender la situación de la lengua gallega en la actualidad.

Historia de Galicia. Da vida nas covas ás acampadas nas prazas

T.: Pepe Carreiro

Il.: Pepe Carreiro

Col.: Divulgación cultural

Ed.: Baía Edicións

A Coruña, 2012

92 pp. Cartonado/Hardback

13x17 cm // 978-84-9995-034-1

Writer + Illustrator

Pepe Carreiro
Vigo, 1954
Ilustrador e deseñador
de banda deseñada
pepecarreiro@gmail.com

A nova domadora de cans (2011). Do Cumio
A muller bala (2011). Do Cumio
Piranas! (2011). Do Cumio
Desaparecidos como por arte de maxia (2011). Do Cumio
Un dinosaurio no circo (2011). Do Cumio

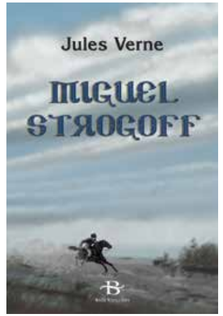


Nesta obra os máis novos atoparán unha maneira didáctica e atractiva de coñecer a historia de Galicia a través da deseñada. As viñetas complétanse cun texto directo e próximo, cheo de humor, que fai doado interesarse e entender os acontecementos máis relevantes do noso pasado. Nunha ampla aproximación histórica, partimos desde a prehistoria para coñecer a nosa posterior aparición e evolución como pobo: os cambios sociais, os conflitos políticos e a construción dunha cultura propia xunto cos seus episodios chave e protagonistas. Unha obra de divulgación interesante e instrutiva.

Youngest readers will find an educational and appealing way of learning about the history of Galicia —the comic. The frames come with direct and easy text, full of humour. Therefore, feeling interested and learning the most relevant events of Galician past becomes easy. A broad historical approach, readers will start from the prehistory up to Galicia appearance and evolutions as a people: social changes, political conflicts and the construction of an own culture together with the key episodes of the process and its protagonists. Aimed at spreading related knowledge, it is a instructive work.

En esta obra, los más jóvenes encontrarán una manera didáctica y atractiva de conocer la historia de Galicia a través do cómic. Las viñetas se completan con un texto directo y próximo, lleno de humor, que hace fácil el interesarse y entender los acontecimientos más relevantes de nuestro pasado. En una amplia aproximación histórica, partimos desde la prehistoria para conocer nuestra posterior aparición y evolución como pueblo: los cambios sociales, los conflictos políticos y la construcción de una cultura propia, con sus episodios clave y protagonistas. Una obra de divulgación interesante y instructiva.





Miguel Strogoff

T.: Jules Verne

Il.: Calros Silvar

Trad.: Ánxela Gracián

Col.: Baía Narrativa

Ed.: Baía Edicións

A Coruña, 2012

384 pp. Rústica/Paperback

14,3x21 cm

978-84-9995-052-5

Writer

Jules Verne
Nantes, 1828 - Amiens, 1905

Illustrator

Calros Silvar
Ferrol, 1954
Ilustrador e deseñador de cerámica
calrossilvar@yahoo.es
www.calrossilvar.com

A neve e o lume (2012). Baía
O alento nas costas (2012). Baía
Guía de las aves de Euskal Herría (2012). Sua Edizioak
A arte de bo pescar (2012). Baía
Guía das Libélulas de Galicia. (2011) Baía

Esta tradución trae para a literatura galega e o público novo unha das máis exitosas novelas de Jules Verne, publicada no 1876 e ambientada na Rusia tsarista durante a invasión tártara. Tras coñecérense as manobras estratéxicas dos tártaros, a historia narra as aventuras de Miguel Strogoff, oficial de correos, cando ten que emprender unha perigosa viaxe atravesando Siberia para levar o aviso da invasión á cidade de Irkutsk. Strogoff deberá superar numerosas dificultades e ameazas para cumprir a súa misión, nun camiño no que tamén aparecerán compañeiros de viaxe.

This translation brings to Galician literature and younger readers one of the most successful novels by Jules Verne — published in 1876 and settled in tsarist Russia during the Tartar invasions. After learning about the strategic Tartar manoeuvres, the book tells the story and adventures of Miguel Strogoff, a post officer who must embark on a dangerous journey crossing Siberia. His goal is to deliver the warning of an invasion into the city of Irkutsk. Strogoff shall overcome multiple difficulties and threats in order to see his mission accomplished. On his way he will find different journey companions.

Esta traducción trae para la literatura gallega y el público joven una de las más exitosas novelas de Jules Verne, publicada en el 1876 y ambientada en la Rusia zarista durante la invasión tártara. Tras conocerse las maniobras estratégicas de los tártaros, la historia narra las aventuras de Miguel Strogoff, oficial de correos, cuando tiene que emprender un peligroso viaje atravesando Siberia para llevar el aviso de la invasión a la ciudad de Irkutsk. Strogoff deberá superar numerosas dificultades y amenazas para cumplir su misión, en un camino en el que también aparecerán compañeros de viaje.

O polbo de mugardos

T.: Víctor Ferreira

Il.: Xoti de Luís

Ed.: Biblos Clube de Lectores

Cesuras, 2012

40 pp. Cartonado/Hardback

21x23 cm

978-84-15086-22-2

Writer

Víctor Ferreira
Mugardos, 1956
Empresario
victorferreiramontero@gmail.com

Illustrator

Xoti de Luís
Vigo, 1953
Pintor
petronioarte@yahoo.es
www.xotideluis.com



O polbo Camarés é o protagonista absoluto deste libro que pretende dalo a coñecer entre os nenos e as nenas. Nel saberemos cales son as súas orixes, como é a súa vida ou os perigos que o ameazan, e visitaremos toda a costa galega descubrindo os lugares polos que se move, sobre todo a ría de Ferrol. Un dos maiores atractivos do conto é a narración dos encontros que este polbo tivo coas persoas durante a súa longa vida e que inspiraron famosas historias como as de Jules Verne ou Jacques Cousteau. O libro complétase cunha guía de lectura.

Camarés the Octopus stars this book aimed at making him known to children. Readers will learn his origins, how his life is, what dangers threaten him. A journey along the Galician coast, we will discover the places Camarés visits, especially the Ria of Ferrol. One of the biggest appeals of the tale lies in the encounters between this octopus and different people throughout the animal's life. Such encounters inspired tales as those by Jules Verne or Jacques Cousteau. A reading guide comes with the book.

El pulpo Camarés es el protagonista absoluto de este libro que pretende darlo a conocer entre los niños y las niñas. En él sabremos cuáles son sus orígenes, cómo es su vida o los peligros que lo amenazan, y visitaremos toda la costa gallega descubriendo los lugares por los que se mueve, sobre todo la ría de Ferrol. Uno de los mayores atractivos del cuento es la narración de los encuentros que este pulpo ha tenido con las personas durante su larga vida y que han inspirado famosas historias como las de Jules Verne y Jacques Cousteau. El libro se completa con una guía de lectura.



Paxaro de mar e vento

T.: Tucho Calvo

Il.: Xosé Cobas

Ed.: Biblos Clube de Lectores

Cesuras, 2012

50 pp. Cartonado/Hardback

28,5x21 cm

978-84-15086-25-3

Writer

Tucho Calvo
La Guaira (Venezuela), 1954
Escritor, editor e xornalista
tuchocalvo@gmail.com

Formigas (2012). Biblos
Gatipedro (2002). Kalandraka
Corazón entre desertos (2002). Ir Indo
A castaña que chegou a árbore (2000). Ir Indo
O xabaril branco (2000). Ir Indo

Illustrator

Xosé Cobas
Negreira, 1953
Ilustrador e deseñador
x.cobas@terra.es
www.xosecobas.es

Formigas (2012). Biblos
As outras historias (2011). Galaxia
Ulises (2011). Everest Galicia
Un misterio na mochila de Alba (2001). Oxford University Press
O misterio das badaladas (2011). Xerais



Este libro dota a nosa imaxinación do poder de crear seres incribles que cobran vida de maneira case espontánea coa nosa atención e as historias que construímos sobre eles. Nesta historia as creadoras son Mar e a súa nai, que a partir dos refugallos que aparecen na praia inventan aves que medran e se transforman coas súas palabras e fantasías. Mais, mentres aves como a astrófuga mariña toman entidade coas súas conversas, outras desaparecen case ao mesmo tempo de seren nomeadas e esquecidas. Un xogo fermoso que avivará a creatividade dos lectores.

This book empowers our imagination to create incredible beings which become alive almost spontaneously with our attention and the stories we build about them. Mar and her mother are the creators here. Out of the trash they find on the beach, both together make up birds which grow up and change with their words and fantasies. However, at the same time the astrofuga marina comes to life thanks to the girls talking, other birds disappear as soon as their names are pronounced and forgotten. A beautiful game, this work will intensify readers' creativity.

Este libro dota a nuestra imaginación del poder de crear seres increíbles que cobran vida de manera casi espontánea con nuestra atención y las historias que construimos sobre ellos. En esta historia las creadoras son Mar y su madre, que a partir de los desechos que aparecen en la playa inventan aves que crecen y se transforman con sus palabras y fantasías. Sin embargo, mientras aves como la astrófuga marina toman entidad con sus conversaciones, otras desaparecen casi al instante de ser nombradas y olvidadas. Un juego hermoso que avivará la creatividad del público infantil.



Verdedades

T.: Yolanda Castaño

Il.: Xosé Tomás

Ed.: Biblos Clube de Lectores

Cesuras, 2012

50 pp. Cartonado/Hardback

28,5x21 cm

978-84-15086-31-4

Writer

Yolanda Castaño
Santiago de Compostela, 1977
Escritora
yolanda@yolandacastano.com
www.yolandacastano.com

Punver de volta (2009). Galaxia
Erofanía (2009). Espiral Maior
Cando eu saiba ler (2009). Galaxia
Profundidade de campo (2007). Espiral Maior
Punver (2006). Galaxia

Illustrator

Xosé Tomás
Betanzos, 1971
Profesor e ilustrador
jtomas@mundo-r.com
www.xosetomas.com
http://xosetomas.blogspot.com

Un souto escuro e perigoso (2011). Xerais
Os reloxos preguiceiros de néboa (2011). Xerais
Vou ter un irmán (2011). Galaxia
Nómades (2011). Galaxia
Xurxiño quere ser… (2010). Baía



Imaxe e poesía únense para achegarnos ao mundo vexetal, ao seu gozo, as relacións que sempre mantivemos con el e que xeraron unha antiga sabedoría. Os versos de rima asonante e de carácter popular preséntannos plantas de todo tipo coa capacidade de embelecer as nosas vidas, de curar, de causar dor… E xunto a elas, a convivencia dunha familia acorde co ritmo tranquilo da contorna. Unha lectura de amor pola natureza que se volve case sensitiva grazas ás delicadas ilustracións de Xosé Tomás e á sonoridade que Yolanda Castaño persegue nos textos.

Images and poetry join in this book to bring us closer to the vegetable kingdom, its pleasures, and the relationship humans have always had with it, creating such an ancient knowledge. With assonance rhyme and popular verses, plants of all kinds, and their attributes to embellish our lives, cure, cause pain, etc. are introduced to readers. And a family lives close, in keeping with the calm pace of the surroundings. A tale about love for nature, it becomes almost sensitive thanks to the delicate illustrations by Xosé Tomás and the sonority Yolanda Castaño pursues in texts.

Imagen y poesía se unen para acercarnos al mundo vegetal, a su disfrute, a las relaciones que siempre hemos mantenido con él y que han generado una antigua sabiduría. Los versos de rima asonante y de carácter popular nos presentan plantas de todo tipo con la capacidad de embellecer nuestras vidas, de curar, de causar dolor… Y junto a ellas, la convivencia de una familia acorde con el ritmo tranquilo del entorno. Una lectura de amor por la naturaleza que se vuelve casi sensitiva gracias a las delicadas ilustraciones de Xosé Tomás y a la sonoridad que Yolanda Castaño persigue en los textos.



As estrambóticas viaxes de Gulliver

T.: Carlos López

Il.: David Pintor

Ed.: Bululú

A Coruña, 2012

36 pp. Cartonado/Hardback

24x34 cm

978-84-6161-544-5

Writer

Carlos López (Chinto)
Boimorto (A Coruña), 1967
Humorista gráfico
carlos.lopez@lavoz.es

A maceira que daba calquera cousa menos mazás (2011). Everest Galicia
Contos para nenos que dormen deseguida (2010). Kalandraka
Os oficios de Chuquelo (2009). Galaxia
Circo Rigatoni (2008). Everest Galicia
Novas minimaladas (2008). Xerais

Illustrator

David Pintor (Pinto)
A Coruña, 1975
Humorista gráfico,
ilustrador e pintor
davidpintor1975@yahoo.es
www.davidpintor.com
http://davidpintor.blogspot.com

Almanaque musical (2012). Kalandraka
Camino de Santiago (2012). TresEditores
O crebanoces (2011). Bululú Editorial
A maceira que daba calquera cousa menos mazás (2011). Everest Galicia
Contos para nenos que dormen deseguida (2010). Kalandraka



A historia de Jonathan Swift é recuperada por Pinto e Chinto para lles achegar a novos e maiores unha sucesión de aventuras que agochan múltiples lecturas. O mariño Gulliver viaxa no seu barco grazas a Poseidona, unha onda adestrada que o pasea por todos os mares e que lle permite coñecer países como Partam, cun volcán de neve, a península de Kurkitome, onde a xentes falan do revés, ou Liliput, un lugar poboado por habitantes diminutos. Trátase dun álbum ilustrado de grandes páxinas e ilustracións que facilitará que o lectorado contemple con ollos de xigante esta aventura de navegacións e descubertas.

The story of Jonathan Swift is brought back by Pinto e Chinto, aiming at bringing children and older people close to a sequence of adventures which hide multiple readings. Gulliver travels on his boat thanks to Poseidona, a trained wave which takes him all around the seas and lets him know other countries, such as Partam, with its snow vulcano; the peninsula of Kurkitome, where people talk backwards, or Lilliput, a place inhabited by tiny people. An illustrated album, it has big pages and illustrations which will ease the readers to look at this adventure of discoveries with giant's eyes.

La historia de Jonathan Swift es recuperada por Pinto y Chinto para acercar a jóvenes y mayores a una sucesión de aventuras que encierran múltiples lecturas. El marino Gulliver viaja en su barco gracias a Poseidona, una ola amaestrada que lo pasea por todos los mares y que le permite conocer países como Partam, con un volcán de nieve, la península de Kurkitome, donde las gentes hablan del revés, o Liliput, un lugar poblado por habitantes diminutos. Se trata de un álbum ilustrado de grandes páginas e ilustraciones que facilitará que el lectorado contemple con ojos de gigante esta aventura de navegaciones y descubrimientos.

De profesión inventor

T.: Kike Gómez

Il.: Irene Sanjuán

Ed.: Bululú

A Coruña, 2012

34 pp. Cartonado/Hardback

20x20 cm

978-84-61615-42-1

Writer

Kike Gómez
Lugo, 1985
Escritor, dependente de libraría
e Community Manager
kike.gomez.fernandez@gmail.com

Illustrator

Irene Sanjuán
A Coruña, 1981
Ilustradora e deseñadora gráfica
sanjuanquijadairene@gmail.com

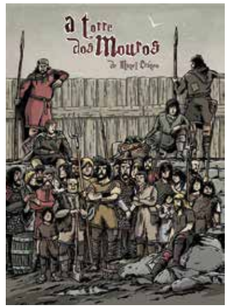


Esta é a historia de Martiño, un rapaz que devece polos inventos. Neste álbum ilustrado contrasta a paixón e ledicia deste neno-inventor coa incomprensión e o illamento que sofre, provocado por quen non comprende as súas disparatadas ideas. Canso desta situación, Martiño decide crear un amigo e, ao comprobar que é tarefa imposible, anímase a educar o raposo Tomás. Martiño aprenderalle a ler e a falar e o raposo converterase no amigo e axudante que o rapaz sempre desexou ter. Un conto sobre o illamento infantil e a necesidade de cultivar os intereses persoais que inclúe unha guía ilustrada cos experimentos do protagonista.

This is the story of Martiño, a boy who loves inventions. The inventor-boy's happiness is contrasted with the lack of appreciation and isolation he suffers due to all those who do not understand his crazy ideas. Tired of the situation, Martiño decides to create a friend. When he learns that to be impossible, he tries to educate Tomás the fox. Martiño will teach Tomás to read and speak; and the fox will become his very best friend. It is a story about children's isolation and the need to cultivate personal interests. An illustrated guide with the protagonist's experiments comes together with the book.

Esta es la historia de Martiño, un niño muy interesado en los inventos. En este álbum ilustrado contrasta la pasión y la alegría del niño-inventor con la incomprensión y el aislamiento que sufre, provocado por quien no comprende sus disparatadas ideas. Cansado de esta situación, Martiño decide crearse un amigo y, al comprobar que es una tarea imposible, se anima a educar al zorro Tomás. Martiño le enseñará a leer y hablar y el zorro se convertirá en el amigo y ayudante que el niño siempre deseó tener. Un cuento sobre el aislamiento infantil y la necesidad de cultivar los intereses personales que incluye una guía ilustrada con los experimentos del protagonista.





A torre dos mouros

Writer + Illustrator

T.: Manel Cráneo
Il.: Manel Cráneo
Ed.: Demo Editorial
A Coruña, 2012
16 pp. Rústica/Paperback
17x24 cm
978-84-940349-3-0

Manel Cráneo
A Coruña, 1973
Ilustrador e debuxante
manuelcraneo@yahoo.es
www.manelcraneo.com

Cousas de mortos (2012). Demo Editorial
O agradecido Zigüt (2011). Everest Galicia
O temible Lampönak (2011). Everest Galicia
Diario de Pichük. As minchas de Aridöndia (2010). Everest Galicia
Os lobos de Moeche (2009). Demo Editorial



Tras a publicación de *Os lobos de Moeche*, ambientado na Revolta Irmandiña, chega este cómic que xira arredor dunha hipótese sobre o posible uso do xacemento altomedieval *Torre dos Mouros*, situado en Lira (Carnota-A Coruña). A través das páxinas desta achega en branco e negro garantirase unha inmersión na vida dos habitantes desta zona no século X. Manel Cráneo, co asesoramento do xornalista Manuel Gago e de Antón Malde, arqueólogo e director da escavación, recrea a historia destas torres defensivas.

Following *Os lobos de Moeche* —"Wolfs in Moeche"—, settled during the Galician revolution known as *Revolta Irmandiña*, a new comic-book arrives dealing with the hypothesis of a how the early-medieval site called *Torre dos Mouros* (in Carnota, Spain) was used. Along these black-and-white pages readers will immerse in the inhabitants lives of the area during the 10th century. Helped by journalist Manuel Gago and Antón Malde, an archaeologist managing the excavation, Manel Cráneo recreates the story of these defensive towers.

Después de la publicación de *Os lobos de Moeche,* ambientado en la *Revolta Irmandiña*, llega este cómic que gira alrededor de una hipótesis sobre el posible uso del yacimiento altomedieval *Torre dos mouros*, situado en Lira (Carnota- A Coruña). A través de las páginas de esta propuesta en blanco y negro se garantiza una inmersión en la vida de los habitantes de esta zona en el siglo X. Manel Cráneo, con el asesoramiento del periodista Manuel Gago y de Antón Malde, arqueólogo y director de la excavación, recrea la historia de estas torres defensivas.

Cousas de mortos

Writer + Illustrator

T.: Manel Cráneo
Il.: Manel Cráneo
Col.: HäinöS nº 2
Ed.: Demo Editorial
A Coruña, 2012
60 pp. Rústica/Paperback
17x24 cm
978-84-940349-2-3

Manel Cráneo
A Coruña, 1973
Ilustrador e debuxante
manuelcraneo@yahoo.es
www.manelcraneo.com

A torre dos mouros (2012). Demo Editorial
O agradecido Zigüt (2011). Everest Galicia
O temible Lampönak (2011). Everest Galicia
Diario de Pichük. As minchas de Aridöndia (2010). Everest Galicia
Os lobos de Moeche (2009). Demo Editorial

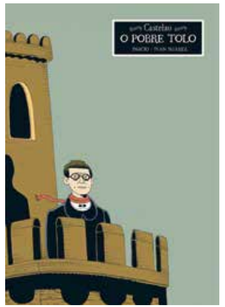


Cousas de mortos é unha escolma de historias curtas que Manel Cráneo foi publicando en diversas revistas ao longo dos últimos anos. O fío vencellador de todos estes relatos é a natureza dos seus protagonistas: todos eles son esqueletos. A achega, na liña das *Cousas* de Castelao, resulta ser un álbum onde se caricaturizan, con ironía e humor negro, tipos e comportamentos da sociedade. Deste xeito, a crítica dos vivos ponse en práctica indirectamente, a través dos mortos que pertencen xa a outro mundo.

Titled *Cousas de mortos* —"Dead People's Matters"—, this anthology is comprises of short stories that Manel Cráneo published in several magazines throughout the years. The guiding thread of all these tales is their starring characters' nature: all of them are skeletons. In line with the work *Cousas*—"Things"— by Castelao, this proposal turns out to be an album in which types and behaviours of society are caricatured with sarcasm and humour. This way, alive people are indirectly criticized by those who are dead and already belong to another world.

Cousas de mortos es una colección de historias cortas que Manel Cráneo fue publicando en diversas revistas a lo largo de los últimos años. El hilo vinculador de todos estos relatos es la naturaleza de sus protagonistas: todos ellos son esqueletos. La propuesta, en la línea de *Cousas* de Castelao, resulta ser un álbum donde se caricaturizan, con ironía y humor negro, tipos y comportamientos de la sociedad. De esta forma, la crítica de los vivos se pone en práctica indirectamente, a través de los muertos que pertenecen ya a otro mundo.





Castelao. O pobre tolo

T.: Inacio Vilariño

Il.: Iván Suárez

Col.: nº 1

Ed.: Demo Editorial

A Coruña, 2012

64 pp. Rústica/Paperback

17x24 cm

978-84-9369939-0

Writer

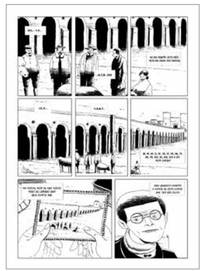
Inacio Vilariño
Lalín (Pontevedra), 1974
Actor, escritor e guionista
inacio@fantochesbaj.com

Castelao. Titoán (2012). Demo Editorial
Fábula galénica (2011). Baía
Auga que non vas beber: viacrucis do Padre Damián (2010). Xunta de Galicia
Tío Miseria (2008). Baía

Illustrator

Iván Suárez
Santiago de Compostela, 1973
Ilustrador
kirloscantos@yahoo.es

Castelao. Titoán (2012). Demo Editorial
Bóla de manteiga (2006). OQO
Palabra de crocodilo (2005). OQO
Muletas (2004). Kalandraka
Co vento de cara (2003). Kalandraka



Primeiro título da serie de oito volumes coa que se afondará na biografía do intelectual galego Alfonso Daniel Rodríguez Castelao. *O pobre tolo* sitúase en 1934, ano en que Castelao é desterrado a Badaxoz por motivos políticos. A súa vida alí, como funcionario do Servizo Nacional de Estatística, será rexistrada nestas viñetas: a visita da súa muller Virxinia, o Primeiro de Maio cos socialistas estremeños, ou as visitas clandestinas a Portugal, onde adquirirá *O pobre tolo,* obra de Teixeira de Pascoaes que o marcará fondamente.

First title belonging to the collection of eight aimed at going deeper in the biography of the Galician intellectual Alfonso Daniel Rodríguez Castelao. *O pobre tolo* —"The poor crazy"— is settled in 1934, when Castelao was exiled to Badajoz, Spain, for political reasons. His life there, as a civil servant of the Spanish National Statistics Institute, was registered in these cartoons: when her wife Virxina visits him, the First May with the socialists from Extremadura, or the secret visits to Portugal, where he would get *O pobretolo* by Teixeira de Pascoaes that will mark Castelao's live forever.

Primer título de la serie de ocho volúmenes con la que se ahondará en la biografía del intelectual gallego Alfonso Daniel Rodríguez Castelao. *O pobre tolo* se sitúa en 1934, año en que Castelao es desterrado a Badajoz por motivos políticos. Su vida allí, como funcionario del Servicio Nacional de Estadística, será registrada en estas viñetas: la visita de su mujer Virxinia, el Primero de Mayo con los socialistas extremeños, o las visitas clandestinas a Portugal, donde adquirirá *O pobre tolo* de Teixeira de Pascoaes que lo marcará profundamente.

Castelao. Titoán

T.: Inacio Vilariño

Il.: Iván Suárez

Col.: nº 2

Ed.: Demo Editorial

A Coruña, 2012

64 pp. Rústica/Paperback

17x24 cm

978-84-940349-1-6

Writer

Inacio Vilariño
Lalín (Pontevedra), 1974
Actor, escritor e guionista
inacio@fantochesbaj.com

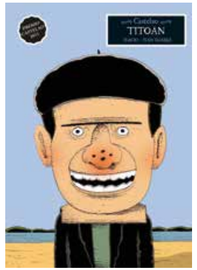
Castelao. O pobre tolo (2012). Demo Editorial
Fábula galénica (2011). Baía
Auga que non vas beber: viacrucis do Padre Damián (2010). Xunta de Galicia
Tío miseria (2008). Baía

Premio Castelao de banda deseñada 2011

Illustrator

Iván Suárez
Santiago de Compostela, 1973
Ilustrador
kirloscantos@yahoo.es

Castelao. O pobre tolo (2012). Demo Editorial
Bóla de manteiga (2006). OQO
Palabra de crocodilo (2005). OQO
Muletas (2004). Kalandraka
Co vento de cara (2003). Kalandraka



Segundo título da colección adicada á recreación viñetística do intelectual galego Castelao. En *Titoán* nárrase o seu paso da xuventude á madurez cando remata os seus estudos de Medicina. Nesa época confecciona un cabezudo para as festas de Rianxo e toma como modelo a *Titoán*, un mariñeiro da vila coñecido polo alcume de Peito de lobo. O conflito xorde cando este rexeita a caricatura e quere vingar a aldraxe. Realidade e ficción mestúranse nun argumento que aparecerá no relato *Peito de lobo* do escritor de Rianxo.

Second title of a collection devoted to recreate by cartoons the life of Castelao, a Galician intellectual. *Titoán* narrates how Castelao passes from youth to adulthood after finishing his Medicine studies. Creating a *cabezudo* for the Rianxo festival, Castelao gets inspiration from Titoán, a sailor known in the village as Wolf Chest. The conflict arises when Titoán refuses the caricature and tries to avenge his outrage. Reality and fiction get mixed in the storyline of the tale *Peito de lobo* by Rianxo-born Castelao.

Segundo título de la colección dedicada a la recreación viñetística del intelectual gallego Castelao. En *Titoán* se narra su paso de la juventud a la madurez cuando termina sus estudios de Medicina. En esta época confecciona un cabezudo para las fiestas de Rianxo y toma como modelo a un marinero del pueblo conocido por el sobrenombre de Peito de lobo. El conflicto surge cuando este rechaza la caricatura y quiere vengar el ultraje. Realidad y ficción se mezclan en un argumento que aparecerá en el relato *Peito de lobo* del escritor de Rianxo.





Sálpock.
O val dos cegos

T.: Álvaro López

Il.: Luís Sendón

Col.: HäinöS nº1

Ed.: Demo Editorial

A Coruña, 2012

60 pp. Rústica/Paperback

17x24 cm

978-84-936993-7-6

Writer

Álvaro López
A Coruña, 1977
Ilustrador, guionista e deseñador gráfico
eisentharg469@gmail.com
http://jardinatomicozine.blogspot.com.es

Habitación 13 (2009). Polaquia
Prime time Holocausto (2008). Polaquia
38 (2006). Polaquia
La desertora (2004). Polaquia
Jardín atómico 97-03 (2003). Autopublicación

Illustrator

Luís Sendón
A Coruña, 1981
Ilustrador
sendonluis@yahoo.es
http://sendonluis.blogspot.com.es
www.sendonluis.com

Corresponsabilidade na casa (2009). Concello da Coruña
38 (2006). Polaquia
Hércules e Xerión (2005). Baía Edicións
Adeliña (2004). Deputación de Ourense
La cocina de Picadillo & Pardo Bazán (2004). Hércules de Ediciones



Álbum finalista do Premio Castelao de Banda Deseñada 2011, *Sálpock* é o título que inaugura unha colección centrada na banda deseñada de ciencia ficción. Nesta achega nárrase unha historia futurista para todos os públicos onde Sálpock, que vive no planeta Zakfart, padece un réxime tiránico e soña desde neno coa súa liberdade. Co paso do tempo convertera-se nun gladiador coa forza suficiente para atacar o ditador que domina o planeta. Así, a vontade de modificar o *status quo* condicionará toda a existencia do heroe Sálpock.

Finalist at the 2011 Comic Castelao Award, *Sálpock* is the title starting a new collection focused on science fiction comics. Futurist story for the general public, Sálpock lives under a tyranny in a planet called Zakfart and dreams about freedom since he is a child. The time goes by and Sálpock becomes a gladiator strong enough to attack the dictator ruling the planet. Thus, the desire of changing the *status quo* will determine the existence of Sálpock the Hero.

Álbum finalista del Premio Castelao de Banda Deseñada 2011, *Sálpock* es el título que inaugura una colección centrada en los cómics de ciencia ficción. En esta propuesta se narra una historia futurista para todos los públicos donde Sálpock, que vive en el planeta Zakfart, padece un régimen tiránico y sueña desde niño con su libertad. Con el paso del tiempo se convertirá en un gladiador con la fuerza suficiente para atacar al dictador que domina el planeta. Así la voluntad de modificar el *status quo* condicionará toda la existencia del héroe Sálpock.

Rugando

T.: Celia Díaz Núñez

Il.: Pilar Marcó Padín

Ed.: Deputación de Ourense

Ourense, 2012

136 pp. Rústica/Paperback

15x21 cm

978-84-92554-60-7

Writer

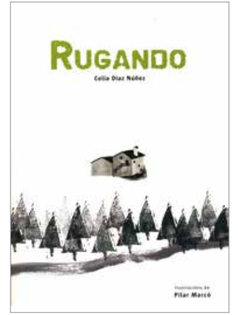
Celia Díaz Núñez
O Páramo, 1961
Profesora
celiadiazn@gmail.com
rugando.blogspot.com.es

Cataventos e cía.: a verdadeira historia de Amanda, a princesa, e Leonardo, o poeta (2004). Baía Edicións
Adeliña (2004). Deputación de Ourense

IX Premio de Literatura Infantil "Dora e Pura Vázquez"

Illustrator

Pilar Marcó Padín
A Coruña
Ilustradora
p_marcopadin@hotmail.com
www.pilar-marco.blogspot.com.es

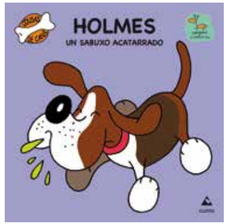


Protagonizada por un grupo de rapaces que investigan un misterio, esta novela localízase nun espazo real: unha casa rural quiroguesa que foi noutro tempo unha ferraría pertencente aos monxes da abadía de Samos. A acción novelesca está contextualizada na vida rural do século XIX en Galicia, e dentro desta céntrase na vida interior dunha ferraría daqueles afastados tempos. A alquimia, presente tamén na obra, fornece dunha extraordinaria intriga a esa busca da verdade, que os rapaces procuran durante toda a historia e... Chegarán a descubrila?

Starring a group of kids looking into a mystery, this novel is settled in a real place: a rural house, in the region of Quiroga, which used to be a forge belonging to the monks of Samos Abbey. Focused on the interior life of forge, action is set in the rural life of the Galicia 19th century. Also present, alchemy provides an extraordinary intrigue in seeking the truth. The kids will keep searching throughout the story and... Will they find it?

Protagonizada por un grupo de chicos que investiga un misterio, esta novela se localiza en un espacio real: una casa rural quiroguesa que fue en otro tiempo una herrería que pertenecía a los monjes de la abadía de Samos. La acción novelesca está contextualizada en la vida rural del sigo XIX en Galicia, y dentro de esta se centra en la vida interior de un herrería de aquellos lejanos tiempos. La alquimia, presente también en la obra, proporciona una extraordinaria intriga a la búsqueda de la verdad, que los chicos buscan durante toda la historia y... ¿Llegarán a descubrirla?





Holmes. Un sabuxo acatarrado
Lume. Un can de palleiro moi traballador

T.: Carreiro&Carreiro
Il.: Carreiro&Carreiro
Col.: Cousas de cans
Ed.: Edicións do Cumio
Pontevedra, 2012
24 pp. Cartonado/Hardback
22x22 cm
978-84-8289-439-3/978-84-8289-438-6

Writer

Pepe Carreiro
Vigo, 1954
Ilustrador e deseñador de banda deseñada
pepecarreiro@gmail.com

Historia de Galicia (2012). Baía
Historia da lingua galega (2012). Baía
Mister Gordon. Un bulldog Comellón (2012). Do Cumio
Pintas. Unha dálmata fachendosa (2012). Do Cumio
Desaparecidos como por arte de maxia (2011). Do Cumio

Illustrator

Abraham Carreiro
Vigo, 1981
Ilustrador, debuxante e deseñador gráfico
abrahamcarreiro@gmail.com
http://abrahamcarreiro.blogspot.com

Xoeliki. O grande apagamento (2012). Sotelo Blanco
Xoeliki. As aventuras dun ciberpirata (2011). Sotelo Blanco
A nova domadora de cans (2011). Do Cumio
A muller bala (2011). Do Cumio
Pirañas! (2011). Do Cumio



Esta nova colección de Cumio descubrirá-lles aos nenos e nenas todos os segredos de distintas razas de cans a través dos seus simpáticos protagonistas. O catarro de Holmes fai que non cheire os olores a pesar de que, como nos contan, os sabuxos teñen un grande olfacto. Por outra banda, Lume érguese cedo e garda a casa dos seus donos, con el coñeceremos como son os cans de palleiro. Xunto ás ilustracións, un texto sinxelo que conta unha pequena situación serve de pretexto para falarnos das diferentes características destes animais de compañía.

A new Cumio collection, children will discover the secrets of different dog breeds through the amusing protagonist. Holmes's cold prevents him for smelling despite hounds having a great sense of smell. On the other hand, Lume wakes up early and guards his owners' house. With him readers will learn what Galician Shepherds are like. Together with illustrations, a simple text describing a particular situation serves as an excuse to talk about the different characteristics of these company animals.

Esta nueva colección de Cumio les descubrirá a los niños y niñas todos los secretos de distintas razas de perros a través de sus simpáticos protagonistas. El catarro de Holmes hace que no huela los olores a pesar de que, como nos cuentan, los sabuesos tienen un gran olfato. Por otro lado, Lume se levanta temprano y guarda la casa de sus dueños, con él conoceremos cómo son los perros pastores gallegos. Junto a las ilustraciones, un texto sencillo que cuenta una pequeña situación sirve de pretexto para hablarnos de las diferentes características de estos animales de compañía.

Mister Gordon. Un bulldog Comellón
Pintas. Unha dálmata fachendosa

T.: Carreiro&Carreiro
Il.: Carreiro&Carreiro
Col.: Cousas de cans
Ed.: Edicións do Cumio
Pontevedra, 2012
24 pp. Cartonado/Hardback
22x22 cm
978-84-8289-436-2/978-84-8289-437-9

Writer

Pepe Carreiro
Vigo, 1954
Ilustrador e deseñador de banda deseñada
pepecarreiro@gmail.com

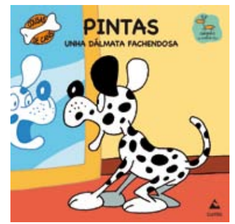
Historia de Galicia (2012). Baía
Historia da lingua galega (2012). Baía
Holmes. Un sabuxo acatarrado (2012). Do Cumio
Lume. Un can de palleiro moi traballador (2012). Do Cumio
Un dinosaurio no circo (2011). Do Cumio

Illustrator

Abraham Carreiro
Vigo, 1981
Ilustrador, debuxante e deseñador gráfico
abrahamcarreiro@gmail.com
http://abrahamcarreiro.
blogspot.com

Xoeliki. O grande apagamento (2012). Sotelo Blanco
Xoeliki. As aventuras dun ciberpirata (2011). Sotelo Blanco
A nova domadora de cans (2011). Do Cumio
A muller bala (2011). Do Cumio
Pirañas! (2011). Do Cumio

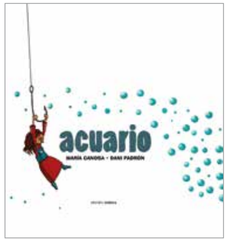




Dous títulos da colección "Cousas de Cans", cos que o público infantil gozará aprendendo sobre estes animais e as súas historias. Que aspecto teñen, cal é a súa orixe, as súas calidades principais e aquilo que lles gusta serán algunhas das cousas que coñeceremos da man destes amigos caninos de diferentes razas. Nesta ocasión preséntannos, por un lado, o bulldog Mister Gordon, tranquilo e algo preguizoso, ao que lle encanta comer. Polo outro, asistiremos á descuberta da veloz Pintas, unha dálmata cachorra que se ve nun espello por primeira vez.

Two new titles belonging to the collection "Cousas de Cans" —*Dog Matters*— for children to enjoy while learning about these animals and their stories. What dogs look like, what is their origins, their main attributes and what they like are just some of the things we will learn thanks to these different-breed, canine friends. In this book readers will meet calm, lazy and eating-lover bulldog Mister Gordon, and the fast Pintas, a puppy Dalmatian who sees herself in a mirror for the first time.

Dos títulos de la colección "Cousas de Cans", con los que el público infantil disfrutará aprendiendo sobre estos animales y sus historias. Qué aspecto tienen, cuál es su origen, sus cualidades principales y aquello que les gusta serán algunas de las cosas que conoceremos de la mano de estos amigos caninos de diferentes razas. En esta ocasión nos presentan, por un lado, al bulldog Mister Gordon, tranquilo y algo perezoso, al que le encanta comer. Por el otro, asistiremos al descubrimiento de la veloz Pintas, una dálmata cachorra que se ve en un espejo por primera vez.



Acuario

T.: María Canosa

Il.: Dani Padrón

Col.: Fardel de soños

Ed.: Edicións Embora

Ferrol, 2012

40 pp. Cartonado/Paperback

21x21cm

978-84-92644-44-5

Writer

María Canosa
Cee, 1978
Escritora e enxeñeira
mariacanosa@yahoo.es

Xiana, a nena pirata (2012). Everest Galicia
O papaventos de Laura (2011). Deputación de Ourense
Tartaruga de Martiño (2011). Everest Galicia
Faíscas (2009). Galaxia
Entre papoulas (2009). Everest Galicia

Illustrator

Daniel Padrón Iglesias
Ourense, 1983
Arquitecto e ilustrador
daniipadron@gmail.com
www.wix.com/daniipadron/daniipadron
http://daniipadron.blogspot.com

Catuxa quere saber (2012). Everest Galicia
O papaventos de Laura (2011). Deputación de Ourense



Este poemario é un delicioso catálogo dos fondos mariños. O libro concíbese como unha zoopoética en verso que consegue engaiolarnos con cativadoras palabras desde o primeiro momento. De seguro serán do interese dos primeiros lectores as atractivas descubertas sobre a extraordinaria variedade de seres mariños que habitan nas profundidades do mar. Os alicerces desta obra, sen dúbida, son os versos doados e musicais que en ningún momento esquecen o seu propósito didáctico. Así como tampouco esquecen amosar a maxia do noso patrimonio mariño.

Collection of poems, this is a delicate catalogue of the marine ecosystems. Conceived as versed animal poetry, the book manages to grip us from the beginning through captivating words. First readers will feel interested in these appealing findings about the variety of marine creatures inhabiting our seas. Based on simple, musical verses this work does never forget its educational approach, or the magic of Galician marine assets.

Este poemario es un delicioso catálogo de los fondos marinos. El libro se concibe como una zoopoética en verso que consigue engancharnos con cautivadoras palabras desde el primer momento. Seguro serán del interés de los primeros lectores los atractivos descubrimientos sobre la extraordinaria variedad de seres marinos que habitan en las profundidades del mar. Los pilares de esta obra, sin duda, son los versos fáciles y musicales que en ningún momento se olvidan de su propósito didáctico. Así como tampoco se olvidan de mostrar la magia de nuestro patrimonio marino.

Patente de corso
(pequeno dicionario pirata)

T.: Rafa Vilar

Il.: Gemma Capdevila

Col.: Fardel de soños

Ed.: Edicións Embora

Ferrol, 2012

36 pp. Cartonado/Paperback

21x21 cm

978-84-92644-45-2

Writer

Rafa Vilar
Cee, 1968
Normalizador lingüístico e escritor
edicion@edicionsembora.es

Acuarelas (2009). Galaxia.
Migracións (2008). Espiral Maior
Memoria de Ahab (2007). Sotelo Blanco
Escoración dos días (2007). Ediciós do Castro

Illustrator

Gemma Capdevila
Barcelona, 1988
Ilustradora
capdevila.gemma@gmail.com
http://gemmacapdevila.blogspot.com.es/

Tarzan dels ximpanzés (2012). Editorial Animallibres
Que no passi! (2010). Editorial Cruïlla
Cul de sac (2012). Grup 62



VI Premio Arume de Poesía para Nenos da Fundación Xosé Neira Vilas

Este poemario recrea o mundo da piratería con humor e sorna. Hai piratas, si, pero non son malvados como os describen vellos contos, senón despistados e ata amables. A composición poética con piratas bos e rebuldeiros resulta moi atractiva para o público infantil. Non son corsarios violentos senón un chisco inxenuos, mesmo esquecen cargar os canóns para librar unhas batallas nas que ninguén se magoa. Desta obra, gañadora do Premio Arume de Poesía para a infancia, o xurado destaca un logrado ritmo rápido e estilo lixeiro, inda que non por iso baleiro de contido.

A book of poems, this title recreates the pirates' world with humour and sarcasm. Pirates exist for sure; they aren't evil as described in old tales though, but absent-minded and even kind. Naïve instead of violent, they sometimes forget to load cannons in the middle of battles in which nobody is injured. Winner of the *Premio Arume de Poesía para a infancia* — Arume Poetry Award for Children—, this poetry work was highlighted by the jury for having found a balance between fast pace and light style, without resulting in a book empty of content.

Este poemario recrea el mundo de la piratería con humor y sorna. Hay piratas, sí, pero no son malvados como los describen viejos cuentos, sino despistados y hasta amables. La composición poética con piratas buenos y juguetones resulta muy atractiva para el público infantil. No son corsarios violentos sino un poco ingenuos, incluso se olvidan de cargar los cañones para librar una batallas en las que nadie se lastima. De esta obra, ganadora del Premio Arume de Poesía para la infancia, el jurado destaca un logrado ritmo rápido y estilo ligero, aunque no por eso vacío de contenido.





Canto te quero, profe!

T.: Cristina Justo e
Paloma Rodríguez
Il.: Spela Trobec
Col.: A igualdade conta
Ed.: Edicións Embora
Ferrol, 2012
32 pp. Cartonado/Paperback
22,5x22,5cm // 978-84-92644-50-6

Writer

Cristina Justo

Paloma Rodríguez
gaelaconsultora@hotmail.com

Teño dúas casas (2012). Embora
Iriña bailarina (2012). Embora
O segredo de Flora (2010). Embora
A urna dos desexos (2010). Embora

Illustrator

Spela Trobec
Ktranj-Eslovenia, 1974
Pintora e deseñadora gráfica
spela.trobec@mundo-r.com

Teño dúas casas (2012). Embora
Iriña bailarina (2012). Embora
O segredo de Flora (2010). Embora
A urna dos desexos (2010). Embora



Embora Edicións segue a apostar por unha temática de igualdade para os máis cativos. Desta volta artéllanse situacións moi familiares a eses primeiros lectores, como poden ser os seus comezos na escola. Para o protagonista, chamado Nicolás, chega ese agardado, mais tamén un chisco temido, primeiro día no colexio de maiores. Ao longo de toda a historia Nicolás vai repasando todas as tarefas divertidas que fai na escola cos seus novos compañeiros e compañeiras. Cóntanos tamén o moito que quere ao seu profe que, contra o máis común en Educación Infantil, é un varón.

The publishing house Embora Edicións supports equality once more in children's literature. This time the story focuses on the first days of school for younger kids. Starring Nicolás, the highly anticipated but also feared first day of school becomes the thread. Along the story Nicolás reviews all the fun tasks he does at school with his new friends, and tells us about how much he loves his teacher who, as opposed to what is usual in pre-school, is a male.

Embora Edicións sigue apostando por una temática de igualdad para los más pequeños. Esta vez se crean situaciones muy familiares a esos primeros lectores, como pueden ser sus comienzos en la escuela. Para el protagonista, llamado Nicolás, llega ese esperado, pero también un poco temeroso, primer día en el colegio de los mayores. A lo largo de toda la historia Nicolás va repasando todas las tareas divertidas que hace en la escuela con sus nuevos compañeros y compañeras. Nos cuenta también lo mucho que quiere a su profe que, contra lo más común en Educación Infantil, es un varón.

Teño dúas casas

T.: Cristina Justo e
Paloma Rodríguez
Il.: Spela Trobec
Col.: A igualdade conta
Ed.: Edicións Embora
Ferrol, 2012
32 pp. Cartonado/Paperback
22,5x22,5cm
978-84-92644-51-3

Writer

Cristina Justo

Paloma Rodríguez
gaelaconsultora@hotmail.com

Canto te quero, profe! (2012). Embora
Iriña bailarina (2012). Embora
O segredo de Flora (2010). Embora
A urna dos desexos (2010). Embora
O país dos mandóns (2010). Embora

Illustrator

Spela Trobec
Ktranj-Eslovenia, 1974
Pintora e deseñadora gráfica
spela.trobec@mundo-r.com

Canto te quero, profe! (2012). Embora
Iriña bailarina (2012). Embora
O segredo de Flora (2010). Embora
A urna dos desexos (2010). Embora
O país dos mandóns (2010). Embora



Mamá e papá xa non viven xuntos, así que agora teño dúas casas. As miñas casas son moi chulas, e pintamos todas as paredes de cores que quedan xeniais. Gústanos escoitar música e debuxar tirados no chan porque é moi divertido. E tamén nos gusta xogar cos nosos xoguetes... Así, Cristina Justo e Paloma Rodríguez presentan un título máis da colección "A igualdade conta", dirixida aos primeiros lectores, e desta volta amósannos unha situación familiar que viven nenos e nenas, centrándose na parte de diversión que é ter dúas casas para eles.

Mum and dad don't live together anymore, so now I have two homes. My houses are both cool and we have painted the walls in great colours. We like listening to music and drawing sprawled on the floor because it is very funny. We also love playing with our games and toys... This is how Cristina Justo and Paloma Rodríguez present a new title within the collection "A igualdade conta" —*Equality Counts*— addressed to first readers. This time we are settled in a situation quite familiar for many boys and girls, focusing on the fun part for them of having to homes.

Mamá y papá ya no viven juntos, así que ahora tengo dos casas. Mis casas son muy chulas, y pintamos todas las paredes de colores que quedan geniales. Nos gusta escuchar música y dibujar tirados en el suelo porque es muy divertido. Y también nos gusta jugar con nuestros juguetes... Así, Cristina Justo y Paloma Rodríguez presentan un título más de la colección "A igualdade conta", dirigida a los primeros lectores, y esta vez nos muestran una situación familiar que viven niños y niñas, centrándose en la parte de diversión que es tener dos casas para ellos.





Iriña bailarina

T.: Cristina Justo e Paloma Rodríguez

Il.: Spela Trobec

Col.: A igualdade conta

Ed.: Edicións Embora

Ferrol, 2012

32 pp. Cartonado/Paperback

22,5x22,5cm

978-84-92644-52-0

Writer

Cristina Justo

Paloma Rodríguez
gaelaconsultora@hotmail.com

Canto te quero, profe! (2012). Embora
Teño dúas casas (2012). Embora
O segredo de Flora (2010). Embora
A urna dos desexos (2010). Embora
O país dos mandóns (2010). Embora

Illustrator

Spela Trobec
Ktranj-Eslovenia, 1974
Pintora e deseñadora gráfica
spela.trobec@mundo-r.com

Canto te quero, profe! (2012). Embora
Teño dúas casas (2012). Embora
O segredo de Flora (2010). Embora
A urna dos desexos (2010). Embora
O país dos mandóns (2010). Embora



Iriña era unha bailarina; así nacera xa, co seu destino marcado. Mais non era unha bailarina común: vivía na máis fermosa caixa de música. Ela non coñecía outra cousa alén de vivir dentro da súa delicada caixa que ás veces, resultáballe pequena... Entón, pensaba como sería vivir fóra de todo aquilo. Iso que a rodeaba e coñecía desde sempre non lle chegaba. Sentíase preocupada polo que non podía facer: saír daquela fermosa caixa súa... Sospeitaba que fóra novos marabillosos mundos e abraiantes paisaxes se abrirían diante dos seus ollos, mais non os podía percorrer...

Iriña was a ballerina. That is how she had been born. Her fate was to be a ballerina, but not any ballerina: she lived in the most beautiful music box. She didn't know any place other than her delicate box. Sometimes it seemed so small for her... Then, she thought how it would be to live outside there? What surrounded her and she knew since she was a child wasn't enough. The ballerina was worried about what she could not do: leave that beautiful box of hers... She guessed that, outside, new wonderful worlds and amazing landscapes would open before her eyes, but she couldn't go...

Iriña era una bailarina; así había nacido ya, con su destino marcado. Pero no era una bailarina común: vivía en la más hermosa caja de música. Ella no conocía otra cosa más allá de vivir dentro de su delicada caja que a veces, le resultaba pequeña... Entonces pensaba cómo sería vivir fuera de todo aquello. Lo que la rodeaba y conocía desde siempre no le llegaba. Se sentía preocupada por lo que no podía hacer; salir de aquella hermosa caja suya... Sospechaba que fuera nuevos maravillosos mundos y sorprendentes paisajes se abrirían a sus ojos, pero no los podía recorrer...

Catuxa quere saber

T.: Concha Blanco

Il.: Dani Padrón

Col.: Ler é Vivir

Ed.: Everest Galicia

A Coruña, 2012

36 pp. Rústica/Paperback

19x21cm

978-84-403-1216-7

Writer

Concha Blanco
Lires (Cee), 1950
Escritora e profesora
conchablanco2000@yahoo.es

Misterio resolto (2012). Everest Galicia
Luces, bicos e cores (2012). Embora
Os poderes máxicos de Aitema (2010). Galaxia
Do A ao Z... Castelao (2010). Everest Galicia
Repetimos. Acción! (2010). Fervenza

Illustrator

Dani Padrón
Ourense, 1983
Ilustrador e arquitecto
daniipadron@gmail.com
www.daniipadron.wix.com/daniipadron
http://daniipadron.blogspot.com

Acuario (2012). Embora
O papaventos de Laura (2011). Deputación de Ourense



A curiosidade natural dos nenos cobra protagonismo neste conto da man de Catuxa. A esta atenta nena de cinco anos gústalle pasar tempo co seu avó porque lle explica cousas e cóntalle historias que a fan rir. Así, aprende a diario grazas á súa curiosidade e aos seus xogos. Un desexo de descubrir e entender o mundo que a rodea que, sen dúbida, compartirá cos pequenos lectores. Mais nesta historia tamén hai espazo para os amigos: as formigas e os paxaros, a xirafa de trapo e dous xemelgos para os que as enormes lentes de Catuxa non serán un problema.

Children's natural curiosity as the key focus, five-year-old Catuxa loves spending time with her grandfather because he explains everything to her and tells her stories that make her laugh. Thus, she learns something new everyday thanks to her curiosity and their games. Catuxa will share her desire for learning and understanding the world around her with all the young readers. In this tale, though, there is also room for friends: ants, birds, the rag giraffe and two twins for whom Catuxa's huge glasses won't be a problem.

La curiosidad natural de los niños cobra protagonismo en este cuento de la mano de Catuxa. A esta atenta niña de cinco años le gusta pasar tiempo con su abuelo porque le explica cosas y le cuenta historias que la hacen reír. Así, aprende a diario gracias a su curiosidad y a sus juegos. Un deseo de descubrir y entender el mundo que la rodea que, sin duda, compartirá con los pequeños lectores. Pero en esta historia también hay espacio para los amigos: las hormigas y los pájaros, la jirafa de trapo y dos gemelos para los que las enormes gafas de Catuxa no serán un problema.





Os poemas do río

T.: Cristina Corral Soilán
Il.: Aurora Cascudo Román
Col.: Ler é Vivir
Ed.: Everest Galicia
A Coruña, 2012
36 pp. Rústica/Paperback
19x21 cm
978-84-403-1187-0

Writer

Cristina Corral Soilán
Lugo, 1976
Escritora, xornalista e profesora
cristina.corral.soilan@gmail.com

Esencia de trementina (2008). Scio
Anxos de pedra (2001). Scio

Illustrator

Aurora Cascudo Román
A Coruña, 1968
Ilustradora e deseñadora gráfica
cascudo.aurora@gmail.com
http://primerospinitos.blogspot.com



Esta obra de teatro escrita en verso cóntanos un día de clase dun grupo de alumnos coa súa mestra. Entre todos inventan poemas que falan dos animais da fraga e forman con eles un conto. Na sesión poética tamén len textos de Rosalía de Castro, María Mariño e outras escritoras galegas. Trátase dun libro pensado para traballar cos pequenos e que ofrece moitas capas didácticas: a proposta de facer unha representación, a poesía, a familiarización con figuras da nosa literatura ou historias dentro doutras historias con protagonistas que inventan outros.

Written in verse, this theatre play tells us about a day at school for a group of students and their teacher. All together make up poems about the forest animals, and build a tale around them. During the poetry class, they will read texts by Rosalía de Castro, María Mariño and other Galician female writers. Thought to work with children, this book offers many educational layers: a proposal for a theatre play, poetry, learning about other Galician writers, and tales with other tales inside starring characters who make up new characters.

Esta obra de teatro escrita en verso nos cuenta un día de clase de un grupo de alumnos con su maestra. Entre todos inventan poemas que hablan de los animales del bosque y forman con ellos un cuento. En la sesión poética también leen textos de Rosalía de Castro, María Mariño y otras escritoras gallegas. Un libro pensado para trabajar con los pequeños y que ofrece muchas capas didácticas: la propuesta de hacer una representación, la poesía, la familiarización con figuras de nuestra literatura o historias dentro de otras historias con protagonistas que inventan a otros.

Animalario

T.: Xosé Lois García
Il.: Suso Cubeiro
Col.: Ler é Vivir
Ed.: Everest Galicia
A Coruña, 2012
60 pp. Rústica/Paperback
12,5x19,5 cm
978-84-403-1190-0

Writer

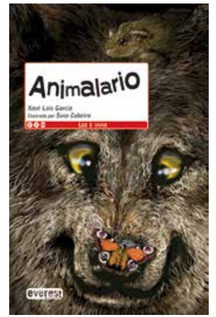
Xosé Lois García
Lugo, 1945
Escritor e arquiveiro
xl@xoseloisgarcia.com
www.xoseloisgarcia.com

Do A ao Z con... Manuel María (2011). Everest Galicia
Labyrinthus (2010). Everest Galicia
Mirafentos (2010). Fervenza
O reloxo de Merexildo (2009). Fervenza
A idade do orballo (2009). Everest Galicia

Illustrator

Suso Cubeiro
A Coruña, 1954
Ilustrador
susocubeiro@yahoo.es
http://susocubeiro.blogspot.com

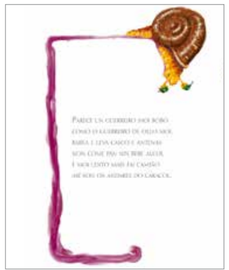
A costureira das ánimas (2012). Everest Galicia
¡Esto es Troya! (2012). Everest
Do A ao Z... con Pondal (2009). Everest Galicia
Mentiras (2008). Everest Galicia
Habitación 202 (2008). Everest



O autor constrúe un mundo poético arredor da natureza orientado aos máis pequenos, que busca poñer en valor o amor ao medio natural e aos seres que o habitan. Os animais que circulan polo libro conseguen resultar próximos a través dos poemas que protagonizan e por como están presentados. Ademais, o ton afectuoso e as ilustracións de Cubeiro farán que resulte realmente doado empatizar con eles e coa idea de respecto e coidado que pretende transmitir o libro. Unha perspectiva que posibilita e convida á convivencia en equilibrio de todos os seres vivos.

The author builds a child-oriented poetry world around nature aimed at emphasising love to environment and to its inhabiting beings. Present throughout the book, animals are felt close thanks to the starring poems and their layout. In addition, the affectionate tone and illustrations by Cubeiro will make it easy to empathize with them and with the idea of respect and care the book tries to convey. The perspective shown eases and invites to a balanced coexistence among all the living creatures.

El autor construye un mundo poético alrededor de la naturaleza orientado a los más pequeños, que busca poner en valor el amor al medio natural y a los seres que lo habitan. Los animales que circulan por el libro consiguen resultar más próximos a través de los poemas que protagonizan y de cómo están presentados. Además, el tono afectuoso y las ilustraciones de Cubeiro harán que resulte realmente fácil empatizar con ellos y con la idea de respeto y cuidado que pretende transmitir el libro. Una perspectiva que posibilita e invita a la convivencia en equilibrio de todos los seres vivos.





Xiana a nena pirata

T.: María Canosa
Il.: Noemí López Vázquez
Col.: Ler é Vivir
Ed.: Everest Galicia
A Coruña, 2012
36 pp. Rústica/Paperback
19x21 cm
978-84-403-1188-7

Writer

María Canosa
Cee, 1978
Escritora e enxeñeira
mariacanosa@yahoo.es

Acuario (2012). Embora
A tartaruga de Martiño (2011). Everest Galicia
O crebanoces (2011). Pablo Zaera Silvar Editor
O papaventos de Laura (2011). Deputación de Ourense
Matías, un pito de campionato (2010). Galaxia

Illustrator

Noemí López Vázquez
Lugo, 1974
Deseñadora gráfica e ilustradora
noemilopezv@yahoo.es

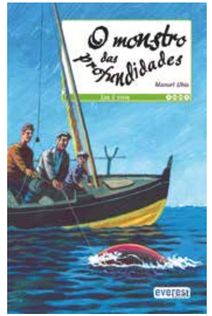
O segredo do lagarto arnal (2012). Baía
Trece noites, trece lúas (2011). Xerais
Noutra dimensión (2011). Galaxia
Cos ollos na lúa (2010). Everest Galicia
Guía ilustrada da Galicia invisible (2010). Xerais



Un libro de aventuras e piratas protagonizado por Xiana, que durante a noite nos levará a navegar polos mares na compaña do papagaio Rodolfo e da balea Petronila. Na súa nave, chamada Vagalume, irán á procura de tesouros, mais as xoias que a nosa pirata cobiza son as estrelas de cores que lle faltan para completar a colección do colexio. Aínda tratándose da capitá dun barco corsario, as historias que viviremos coa intrépida Xiana ofrécennos unha perspectiva que fomenta os valores de solidariedade e pacifismo, xunto cunha fermosa visión da amizade.

A book of adventures and pirates, Xiana will take us, every night, to sail the seas together with Rodolfo the Parrot and Petronila the Whale. In her vessel called Vagalume —Glow-Worm— we will hunt for treasures. However, the jewels our pirate longs for are the coloured stars she needs for completing the school collection. Despite being a corsair captain, the adventures we will face with the intrepid Xiana offer us a perspective that encourages solidarity and pacifism, together with a wonderful view of friendship.

Un libro de aventuras y piratas protagonizado por Xiana, que durante la noche nos llevará a navegar por los mares en la compañía del papagayo Rodolfo y de la ballena Petronila. En su nave, llamada Vagalume, irán en busca de tesoros, pero las joyas que nuestra pirata codicia son las estrellas de colores que le faltan para completar la colección del colegio. Aun tratándose de la capitana de un barco corsario, las historias que viviremos con la intrépida Xiana nos ofrecen una perspectiva que fomenta los valores de solidaridad y pacifismo, junto a una hermosa visión de la amistad.



O monstro das profundidades

T.: Manolo Uhía
Il.: Manolo Uhía
Col.: Ler é Vivir
Ed.: Everest Galicia
A Coruña, 2012
48 pp. Rústica/Paperback
12,5x19,5 cm
978-84-403-1186-3

Writer + Illustrator

Manolo Uhía
Portonovo (Pontevedra), 1944
Ilustrador e deseñador gráfico
manueluhia@gmail.com

O autobús da selva (2012). Tambre
¡Ai cando llo conte a Uxía! (2012). Tambre
¿E ti, que farías por min? (2010). Xerais
Do A ao Z con... Uxío Novoneyra (2010). Everest Galicia
A idade do orballo (2009). Everest Galicia

Despois do tráxico incidente no que o pai de Noliño perdeu a vida navegando, o neno non deixa de pensar nas causas do sucedido, así que decide investigar por si mesmo. Un día agóchase na barca do avó cando sae pescar e intenta ir ao lugar do naufraxio. A historia está ambientada nun tempo no que, seguramente, os avós dos lectores eran pequenos, mais non por iso ha de resultarlles afastada. Un relato intenso e emocionante no que, ademais da aventura, o público infantil recollerá moita da sabedoría sobre o mar e a vida dos que traballan nel.

After the tragic incident in which Noliño's father died while sailing, the boy cannot stop thinking about how and why it happened. So he decides to find out. One day, hidden in his grandfather's boat when the latter goes fishing, Noliño tries to go to the wreck site. Settled in a time when the readers' grandparents might have just been kids, this story won't seem distant to the children. Intense, moving tale, younger readers will pick up knowledge about the sea and the lives of all those who live from it.

Después del trágico incidente en el que el padre de Noliño perdió la vida navegando, el niño no deja de pensar en las causas de lo sucedido, así que decide investigar por sí mismo. Un día se esconde en la barca del abuelo cuando sale a pescar e intenta ir al lugar del naufragio. La historia está ambientada en un tiempo en el que, seguramente, los abuelos de los lectores eran pequeños, pero no por eso ha de resultarles lejana. Un relato intenso y emocionante en el que, además de la aventura, el público infantil recogerá mucha de la sabiduría sobre el mar y la vida de los que trabajan en él.





Un fogar para Estrela

T.: Ánxeles Rodríguez Ferrer
Il.: Ánxeles Rodríguez Ferrer
Col.: Rañaceos
Ed.: Everest Galicia
A Coruña, 2012
48 pp. Cartonado/Hardback
21x28 cm
978-84-403-1204-4

Writer + Illustrator

Ánxeles Rodríguez Ferrer
Valdeorras, 1957
Ilustradora
anxelesferrer@hotmail.com
http://vagalumesentreaherba.blogspot.com

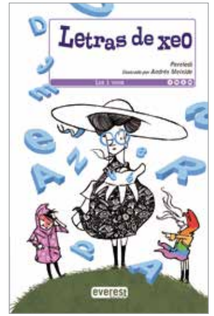
Un niño no xardín (2012). Xerais
Dunha vez era... unha montaña (2009). Everest Galicia
O Quirico lambón (2008). Xerais
Os señores meses (2008). Xerais
Tres princesas namoradas (2007). Galaxia



Este conto, fermosamente ilustrado e cheo de tenrura, narra a historia dunha nena e dunha cegoña que comeza cando esta aínda está dentro do ovo. A pesar de que estas aves levaban aniñando no campanario moito tempo, un ano os veciños destrúen o niño. Así, as cegoñas vense obrigadas a fuxir e ela, aínda un ovo, fica soa tras ser salvada do ataque. Mais Fada recolleraa, coidará dela e medrarán xuntas aprendendo cousas a unha da outra. A súa amizade non só as librará da soidade, senón que grazas a ela tamén conseguirán salvar a natureza dunha nova agresión.

Beautifully illustrated and full of tenderness, the tale is about a girl and a stork starting when the latter hasn't hatched yet. Despite the fact that storks had been nesting in the belfry for years, this one the neighbours destroyed the nest. Thus, storks were forced to escape and she, still in the egg, was left alone. Saved from the attack is taken by Fada, who will take care of her. Both will grow together learning one from another, and their friendship won't only free them from solitude. They will also manage to save the Nature from another aggression.

Este cuento, hermosamente ilustrado y lleno de ternura, narra la historia de una niña y una cigüeña que comienza cuando esta aún está dentro del huevo. A pesar de que estas aves anidaban en el campanario desde hacía mucho tiempo, un año los vecinos destruyen el nido. Así, las cigüeñas se ven obligadas a huir y ella, todavía un huevo, se queda sola tras ser salvada del ataque. Pero Fada la recogerá, cuidará de ella, y crecerán juntas aprendiendo cosas la una de la otra. Su amistad no sólo las librará de la soledad, sino que gracias a ella también conseguirán salvar a la naturaleza de una nueva agresión.



Letras de xeo

T.: Pereledi
Il.: Andrés Meixide
Col.: Ler é vivir
Ed.: Everest Galicia
A Coruña, 2012
120 pp. Rústica/Paperback
12,4x19,5 cm
978-84-403-1215-0

Writer

Ledicia Costas
Vigo, 1979
Escritora e avogada
lediciacostas@gmail.com
http://sondabrea.blogspot.com

Xardín de inverno (2012). Everest Galicia

Pere Tobaruela
Barcelona, 1965
Escritor e xeógrafo
peretobaruela@hotmail.com

Desaparición (2011). Everest Galicia

Illustrator

Andrés Meixide
Vigo, 1970
Ilustrador e deseñador gráfico
andresmeixide@yahoo.es
www.andresmeixide.com

Misterio resolto (2012). Everest Galicia
Mortos de ningures (2011). Everest Galicia
Desaparición (2011). Everest Galicia
Nera, a ferreira (2009). Baía
Olga e o dinosaurio (2009). Galaxia

Os escritores Pere Tobaruela e Ledicia Costas xúntase de novo para ofrecernos unha historia de intriga. Esta aventura comeza cando Lois, o fillo do conserxe do colexio, descobre a palabra "crime" nun grupo de letras que semellan ser de xeo. A partir de entón desencadearase unha serie de sucesos de gran relevancia aos que Lois e a súa amiga Xela deberán enfrontarse. Outra das pezas chave para a investigación será a policía Matilde, unha personaxe sorprendente e moi pouco convencional na súa profesión.

The writers Pere Tobaruela and Ledicia Costas work together again to offer us a story of an unsolved mystery. The adventure begins when Lois, the school janitor's son, finds out the word 'crime' in a group of letters that seem to be made of ice. From that moment on, a series of relevant events unleash and Lois and his friend Xela must face them. Other key piece to the investigation will be the officer Matilde, a surprising, unconventional character within her field.

Los escritores Pere Tobaruela y Ledicia Costas se juntan de nuevo para ofrecernos una historia de intriga. Esta aventura comienza cuando Lois, el hijo del conserje del colegio, descubre la palabra "crimen" en un grupo de letras que parecen ser de hielo. A partir de entonces se desencadenará una serie de sucesos de gran relevancia a los que Lois y su amiga Xela deberán enfrentarse. Otra de las piezas clave para la investigación será la policía Matilde, un personaje sorprendente y muy poco convencional en su profesión.





Chrystyan Magic.
Na senda da serpe alada

T.: Ana María Fernández
e Xoán Babarro
Il.: Marta Rivera Ferner
Col.: Ler é Vivir
Ed.: Everest Galicia
A Coruña, 2012
108 pp. Rústica/Paperback
12,5x19,5 cm // 978-84-403-1182-5

Writer

Ana María Fernández
Palma de Mallorca, 1959
Escritora e profesora
ana.m.fernandez@edu.xunta.es

Do A ao Z... Rosalía (2009). Everest Galicia

Xoán Babarro
Maceda, 1947
Escritor e profesor
xoanbabarro@hotmail.com

A princesa de Taramundi (2010). Embora

Illustrator

Marta Rivera Ferner
Santa Rosa (Arxentina), 1945
Escritora e ilustradora
paistodojunto@gmail.com
http://paistodojunto.
ultra-book.com

El regalo de los mayas (2012). Everest
Carolina a fantástica (2011). Everest Galicia
Chrystyan Magic. Atrapado na torre (2009). Everest Galicia
Entre papoulas (2009). Everest Galicia
Erguete! (2009). Everest Galicia



Unha nova historia de Chrystyan, personaxe que xa protagonizara outra obra conxunta dos autores e que comparte escenario e elementos con esta. Desta volta, o mozo e dous amigos vense envoltos nunha aventura cando, visitando un castro, son atacados e pérdense polos labirintos da zona. Nun lugar propicio para a maxia, os rapaces vivirán situacións incribles e perigosas, das que conseguirán saír grazas ás ensinanzas que Chrystyan garda do mago Bosco e á axuda que lles prestan os mouros, que habitan unha parte invisible da fortificación castrexa.

Starring Chrystyan, who had already starred a work by the same two authors this story shares set and other elements with its predecessor. This time, the boy and two friends get mixed up in a new adventure when visiting a hill fort. After being assaulted, they get lost in the labyrinths. A place propitious for magic, the children will live incredible and dangerous situations from which they will escape thanks to what Chrystyan had learnt from the wizard Bosco and the help received by the mouros —beings living in an invisible section of the fortification castreña.

Una nueva historia de Chrystyan, un personaje que ya había protagonizado otra obra conjunta de los autores y que comparte escenario y elementos con esta. En esta ocasión, el chico y dos amigos se ven envueltos en una aventura cuando, visitando un castro, son atacados y se pierden por los laberintos de la zona. En un lugar propicio para la magia, los chicos vivirán situaciones increíbles y peligrosas, de las que conseguirán salir gracias a las enseñanzas que Chrystyan guarda del mago Bosco y a la ayuda que les prestan los mouros, que habitan una parte invisible de la fortificación castreña.

Misterio resolto

T.: Concha Blanco
Il.: Andrés Meixide
Col.: Punto de Encontro
Ed.: Everest Galicia
A Coruña, 2012
120 pp. Rústica/Paperback
13,5x21 cm
978-84-403-1153-5

Writer

Concha Blanco
Lires (Cee), 1950
Escritora e profesora
conchablanco2000@yahoo.es

Catuxa queres saber (2012). Everest Galicia
Luces, bicos e cores (2012). Embora
Os poderes máxicos de Aitema (2010). Galaxia
Do A ao Z... Castelao (2010). Everest Galicia
Repetimos. Acción! (2010). Fervenza

Illustrator

Andrés Meixide
Vigo, 1970
Ilustrador e deseñador gráfico
andresmeixide@yahoo.es
www.andresmeixide.com

Letras de xeo (2012). Everest Galicia
Mortos de ningures (2011). Everest Galicia
Desaparizión (2011). Everest Galicia
Nera, a ferreira (2009). Baía
Olga e o dinosaurio (2009). Galaxia

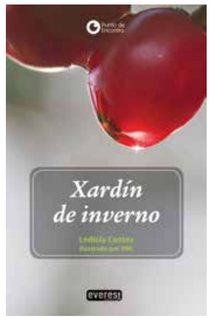


Concha Blanco preséntanos unha historia na que coñeceremos a estraña situación que experimenta Suso desde hai algún tempo. Trátase dun rapaz adolescente que vive nunha aldea e leva unha vida coma outro mozo calquera. Na casa todos o queren, o seu irmán maior preocúpase por el e pásao ben cos amigos e as amigas que ten. Porén, ultimamente hai unha serie de misteriosas vivencias que non entende e que o desacougan. Co protagonista afondaremos neses acontecementos e chegaremos á explicación que ocultan grazas á axuda do seu irmán xemelgo.

Concha Blanco brings a story in which readers will meet Suso and the strange situation he is been living in. An adolescent, Suso lives in a village as any other teenager. At home, everybody loves him. His older brother worries about him and Suso enjoys being his friends. However, there has been a series of strange experiences lately that Suso doesn't understand. Readers will embark with him in the adventure of solving those mysteries and will finally find out an explanation for them —thanks to his twin brother.

Concha Blanco nos presenta una historia en la que conoceremos la extraña situación que experimenta Suso desde hace algún tiempo. Se trata de un joven adolescente que vive en una aldea y lleva una vida como cualquier otro chico. En casa todos lo quieren, su hermano mayor se preocupa por él y se lo pasa bien con los amigos y amigas que tiene. Sin embargo, últimamente hay una serie de misteriosas vivencias que no entiende y que lo inquietan. Con el protagonista nos adentraremos en esos acontecimientos y llegaremos a la explicación que ocultan gracias a la ayuda de su hermano gemelo.





Xardín de inverno

T.: Ledicia Costas

Il.: DNL

Col.: Punto de Encontro

Ed.: Everest Galicia

A Coruña, 2012

64 pp. Rústica/Paperback

13,5x21 cm

978-84-403-1189-4

Writer

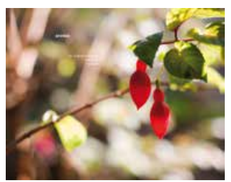
Ledicia Costas
Vigo, 1979
Escritora e avogada
lediciacostas@gmail.com
http://sondabrea.blogspot.com

Letras de xeo (2012). Everest Galicia
O corazón de Xúpiter (2012). Galaxia
Desaparición (2011). Everest Galicia
Mortos de ningures (2011). Everest Galicia
Unha estrela no vento (2000). Xerais

Illustrator

DNL (Daniel Puente Bello)
A Coruña, 1974
Fotógrafo
puentebello@gmail.com

Mans (2011). Everest Galicia
Páxinas de carricanta (2011). Everest Galicia



Os poemas de *Xardín de inverno* xiran arredor da perda dos seres queridos e dos momentos felices compartidos con eles no pasado. Mais o drama da morte e da ausencia non son só vividas desde a dor, senón que adoptan a forma de fermosas imaxes poéticas reforzadas polas artísticas fotografías de DNL. Ao longo do libro evidéncíase a pegada que deixan no noso universo as persoas que xa non están e os recordos evócanse cunha intimidade e sensibilidade que recuperan en parte a felicidade deses instantes. Un percorrido que busca a maneira de superar a pena.

Poems in *Xardín de inverno* —"Winter Garden" — deal with the loss of the loved ones and the happy moments we shared with them in the past. But the drama of death and absence is not only lived from sorrow; it takes the shape of beautiful poetic images reinforced with the artistic photographies by DNL. Throughout the book we will see how people who have already left this world leave a mark in the universe. And memories are evoked with an intimacy and a sensitivity that bring back those happy instants. It is an itinerary aimed at overcoming the sorrow.

Los poemas de *Xardín de inverno* giran alrededor de la pérdida de los seres queridos y de los momentos felices compartidos con ellos en el pasado. Pero el drama de la muerte y la ausencia no son sólo vividos desde el dolor, sino que adoptan la forma de hermosas imágenes poéticas reforzadas por las artísticas fotografías de DNL. A lo largo del libro se evidencia la huella que dejan en nuestro universo las personas que ya no están y los recuerdos se evocan con una intimidad y sensibilidad que recuperan en parte la felicidad de esos instantes. Un recorrido que busca la manera de superar la pena.

A costureira das ánimas

T.: Ana Prado e Suso Cubeiro

Il.: Suso Cubeiro

Col.: Punto de Encontro

Ed.: Everest Galicia

A Coruña, 2012

48 pp. Rústica/Paperback

13,5x21 cm

978-84-403-1217-4

Writer

Ana Prado
Vigo, 1968
Escritora e xornalista
ana.prado@fynet.es

Un xoguete para Rosalinda (2009). Concello da Coruña
Libros-juguete. Vive una aventura (2007). Aguilar
Larita (2005). Everest Galicia

Illustrator

Suso Cubeiro
A Coruña, 1954
Ilustrador
susocubeiro@yahoo.es
http://susocubeiro.blogspot.com

Animalario (2012). Everest Galicia
¡Esto es Troya! (2012). Everest Galicia
Do A ao Z... con Pondal (2009). Everest Galicia
Mentiras (2008). Everest Galicia
Habitación 202 (2008). Everest Galicia

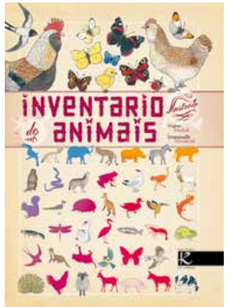




A difícil vida das costureiras incluía, ademais de coser, transportar a súa máquina Singer polos camiños ata a casa na que requirían os seus servizos. Esta historia, contada por unha costureira a unha amiga na vellez, narra como unha noite se atopa cunha procesión de ánimas que lle piden que cosa a súa roupa. Na nosa cultura tradicional existe unha relación coa morte que se plasma á perfección neste relato; nela os encontros e as conversas cos defuntos non teñen por que ser aterradoras ou ameazantes, senón que mesmo poden resultar beneficiosas.

The seamstresses' hard life included, besides sewing, to carry their Singer sewing machine along the path and up to the houses where their services were required. Told by a seamstress to a friend at their old age, this story is about how one night she encountered a soul procession and she was asked to sew their clothes. The relation between Galician traditional culture and death is perfectly captured in this tale. There is no reason for encounters and conversations with the dead to be terrifying or threatening; it can even be a beneficial experience.

La difícil vida de las costureras incluía, además de coser, transportar su máquina Singer por los caminos hasta la casa en la que requerían sus servicios. Esta historia, contada por una costurera a una amiga en la vejez, narra cómo una noche se encuentra con una procesión de almas que le piden que cosa su ropa. En nuestra cultura tradicional existe una relación con la muerte que se plasma a la perfección en este relato; en ella, los encuentros y las conversaciones con los difuntos no tienen por qué ser aterradoras o amenazantes, sino que incluso pueden resultar beneficiosas.



Inventario ilustrado de animais

T.: Virgini Aladjidi

Il.: Emmanuelle Tchoukriel

Trad.: Fernando Moreiras

Col.: Ciencias

Ed.: Faktoría K de libros

Pontevedra, 2012

80 pp. Cartonado/Hardback

21,5x 30 cm // 978-84-15250-34-0

Writer

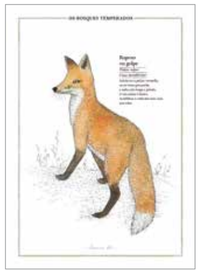
Virgini Aladjidi
Francia
Escritora
valadjidi@noos.fr
http://virginiealadjidi.blogspot.com/

Marie (2013). Mame
Petites comptines des animaux (2013). Palette
Inventaire illustré des fruits et légumes (2012). Albin Michele Jeunesse
Inventaire illustré des animaux á queue (2012). Albin Michele Jeunesse
Inventaire illustré des arbres (2012). *Albin Michele Jeunesse*

Illustrator

Emmanuelle Tchoukriel
Francia
Ilustradora
manutchouk@hotmail.com
http://tchouk-tchouk.blogspot.com

Inventaire illustré des fruits et légumes (2012). Albin Michele Jeunesse
Inventaire illustré des animaux á queue (2012). Albin Michele Jeunesse
Inventaire illustré des arbres (2012). Albin Michele Jeunesse
Inventaire illustré de la mer (2011). Albin Michele Jeunesse
Inventaire illustré de merveilles du monde (2011). Albin Michele Jeunesse



Título que, a xeito de zoolóxico impreso, reúne un cento de exemplares de fauna representativa de todo o mundo. Conforman este catálogo un conxunto de ilustracións de animais, coloreadas con acuarela, que aparecen acompañadas do nome científico e común do exemplar debuxado así como dunha pequena descrición do seu hábitat e *modus vivendi*. Este *Inventario*, onde os animais se clasifican xeograficamente, pretende ser unha fonte de información que lle facilite, ao lectorado de a partir de seis anos, o coñecemento de fauna, non só do seu contorno senón tamén de territorios afastados.

Simulating a printed zoo, this book gathers a hundred of examples related to fauna from around the world. The catalogue comprises a set of animal illustrations, coloured with watercolour, the scientific and common name of the animal thereof, and a brief description of their habitat and *modus vivendi*. This *Inventario* —"Inventory" — where animals are geographically classified intends to be a source of information for readers six years and older regarding the fauna living not only in their area but also in far-away territories.

Título que, a modo de zoológico impreso, reúne un ciento de ejemplares de fauna representativa de todo el mundo. Conforman este catálogo un conjunto de ilustraciones de animales, coloreadas con acuarela, que aparecen acompañadas del nombre científico y común del ejemplar dibujado así como de una pequeña descripción de su hábitat y *modus vivendi*. Este *Inventario*, donde los animales se clasifican geográficamente, pretende ser una fuente de información que le facilite, al lectorado de a partir de seis años, el conocimiento de fauna, no sólo de su entorno sino también de territorios alejados.

Ocultos

T.: Xulio Gutiérrez

Il.: Nicolás Fernández

Col.: Animais extraordinarios

Ed.: Faktoría K de libros

Pontevedra, 2012

32 pp. Cartonado/Hardback

24x34 cm

978-84-15250-41-8

Writer

Xulio Gutiérrez
Vigo, 1958
Ensinante
xgutierrez@edu.xunta.es

Construtores (2010). Faktoría K
Nacer (2009). Faktoría K
Bocas (2008). Faktoría K

Illustrator

Nicolás Fernández
Madrid, 1965
Ilustrador e deseñador gráfico
www. ilustracionesnaturaleza.com

Construtores (2010). Faktoría K
Nacer (2009). Faktoría K
Bocas (2008). Faktoría K



Novo volume da serie *Animais extraordinarios* centrado nas especies que destacan polas súas artes de camuflaxe e mimetismo. A través das detalladas e realistas ilustracións, os nenos e nenas poderán mergullarse nos exemplos máis sorprendentes de adaptación ao medio. Proxecto de divulgación que garante a difusión de coñecementos sobre o mundo animal para así fomentar o respecto pola natureza entre os máis pequenos. Xunto ao material visual inclúense textos de sinxela lectura e, para completar o volume, achégase un anexo final con fichas e un glosario de especies.

New volume of the series *Animais extraordinarios* —"Extraordinary Animals" — focused on those species standing out for their camouflage and mimicry skills. Through the detailed, realistic illustrations, children will be able to immerse in the most amazing examples of adaptation to the environment. It is an awareness project that guarantees the dissemination of knowledge about the animal world so that children learn how to respect nature. Together with the visual material, some easy-to-read texts are included, as well as a final appendix with cards and a species glossary.

Nuevo volumen de la serie *Animales extraordinarios* centrado en las especies que destacan por sus artes de camuflaje y mimetismo. A través de detalladas y realistas ilustraciones, los niños y niñas, podrán sumergirse en los ejemplos más sorprendentes de adaptación al medio. Proyecto de divulgación que garantiza la difusión de conocimientos sobre el mundo animal para así fomentar el respeto por la naturaleza entre los más pequeños. Junto al material visual se incluyen textos de sencilla lectura y, para completar el volumen, se ofrece un anexo final con fichas y un glosario de especies.





Estrelas de azucre
Sol rebulideiro

T.: Rosalía Morlán / Xosé Luna

Col.: O cartafol de Vilancosta

Ed.: Edicións Fervenza

A Estrada, 2012

64/72 pp. Rústica/Paperback

16x21,5 cm

978-84-939167-2-5

978-84-939167-3-2

Writer

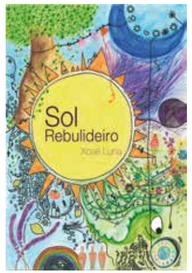
Rosalía Morlán
Trazo (A Coruña), 1959
Enfermeira e profesora
rosaliamorlan@latinmail.com

A coitada lúa (2010). Fervenza

Writer

Xosé Luna
A Estrada, 1965
Mestre, editor e escritor
xoseluna@terra.es

Tulipáns vermellos (2011). Fervenza
O ano das mimosas (2000). Fervenza
As cometas da vida (1999). Fervenza



Dous poemarios para os pequenos dentro da colección "O cartafol de Vilancosta", nos que se busca a musicalidade da rima en textos sinxelos. Rosa Morlán convoca o universo da infancia a través de diferentes escenas, construíndoo sobre a tenrura e a harmonía da nenez que garda a nosa memoria. E no seu libro, Xosé Luna converte o sol en protagonista, seguindo o seu percorrido no ceo durante o día, nas estacións, levándoo dun lado a outro e xogando a imaxinalo poeta, músico, namorado... Poemas que tamén falan da nostalxia, o amor, a ilusión ou a esperanza.

Two collections of poems addressed to children belonging to the series "O cartafol de Vilancosta" —"Vilancosta's File"—, the authors seeks musicality in rhymes and simple texts. Rosa Morlán evokes childhood's universe through different scenes, building it over the tenderness and harmony kept in our memories. On the other hand, Xosé Luna transforms the sun in the protagonist of his tale, by following its journey along the sky during the day, the seasons... By taking it from one place to another and playing to imagine it as a poet, a musician, in love... The volume comprises several poems dealing with nostalgia, love, excitement and hope.

Dos poemarios para los pequeños dentro de la colección "O cartafol de Vilancosta", en los que se busca la musicalidad de la rima en textos sencillos. Rosa Morlán convoca el universo de la infancia a través de diferentes escenas, construyéndolo sobre la ternura y la armonía de la niñez que guarda nuestra memoria. Y en su libro, Xosé Luna convierte al sol en protagonista, siguiendo su recorrido en el cielo durante el día, en las estaciones, llevándolo de un lugar a otro y jugando a imaginarlo poeta, músico, enamorado... Poemas que también hablan de la nostalgia, el amor, la ilusión o la esperanza.

A ra que perdeu o charco
O Canteiro e o demo

T.: Anisia Miranda / Francisco Rozados "Rochi"

Col.: A Pinguela Teatro Escolar

Ed.: Edicións Fervenza

A Estrada, 2012

24 pp. Rústica/Paperback

15x21 cm

978-84-939167-8-7//978-84-939167-8-0

Writer

Anisia Miranda
Ciego de Ávila (Cuba), 1932
- Vila de Cruces, 2009

Unha lagarta en avión (2011). Fervenza
Os amigos (2011). Fervenza
Paquiño, a semente e a auga (2011). Fervenza
Xanciño coñeceu a lúa (2011). Fervenza
Galiña, pomba e rato (2011). Fervenza

Writer

Francisco Rozados "Rochi"
Forcarei (Pontevedra), 1963
Escritor e editor
franciscorozados@gmail.com

O bestiario máxico do abade Eliseo e outras narracións insólitas (2011). Fervenza
Raiolas no faiado (2008). Sotelo Blanco
O transparente, cronosférico e omníglota segredo de don Amaro Loureiro e a súa alma perdida e recobrada (2006). Concello de Cangas
Memoria de Trasdomonte (2003). Fervenza

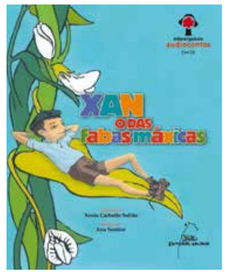


Fervenza preséntanos unha pequena peza máis do teatro para público infantil de Anisia Miranda, obra que xa vén recollendo e dando a coñecer desde hai varios anos. Esta historia sobre unha ra sérvelle ao avó que a narra para falar de valores como a amizade, o compañeirismo, a solidariedade e o respecto. Por outra banda, Francisco Rozados en *O canteiro e o demo* pretende achegarnos á lingua propia dos canteiros dándolle especial protagonismo nesta peza. Nela un demo intentará roubarlles a alma a uns pedreiros utilizando como cebo a construción dunha ponte.

The publishing house Fervenza presents a theatre play addressed to children, by Anisia Miranda. It is a play which has been spreading for years now. A story about a frog, the grandfather narrating takes the storyline as an excuse to talk about friendship, comradeship, solidarity and respect. On the other hand, with O canteiro e o demo —"The Stonemason and the Devil"— the writer Francisco Rouzados tries to bring us close to the stonemasons' language by giving it prominence along a tale in which the devil tries to steal the soul to some stonemasons by using a bridge's construction as bait.

Fervenza nos presenta una pequeña pieza más del teatro para público infantil de Anisia Miranda, obra que ya viene recogiendo y dando a conocer desde hace varios años. Esta historia sobre una rana le sirve al abuelo que la narra para hablar de valores como la amistad, el compañerismo, la solidaridad y el respeto. Por otro lado, Francisco Rozados en *O canteiro e o demo* pretende acercarnos a la lengua propia de los canteros dándole especial protagonismo en esta pieza. En ella un demonio intentará robarles el alma a unos picapedreros utilizando como cebo la construcción de un puente.





Xan o das fabas máxicas
O gato con botas

T.: Xesús Carballo Soliño / Ánxela Gracián
Il.: Ana Santiso Villar / Xan López Domínguez
Col.: Audiocontos
Ed.: Galaxia // Vigo, 2012
36 pp. Cartonado/Hardback
24x21 cm (con CD)
978-84-9865-261-1 // 978-84-9865-439-4

Writer

Xesús Carballo Soliño
Cangas do Morrazo, 1955
Ensinante e tradutor
xesuscarballosolinho@gmail.com

Os tres osos (2011). Galaxia
Os catro amigos (2009). Galaxia
Os sete cabuxos(2009). Galaxia

Ánxela Gracián
Castroverde, 1968
Escritora e tradutora
palabrasdepan@gmail.com

A casiña de chocolate (2011). Galaxia
Carrapeto (2009). Macmillan

Illustrator

Ana Santiso
Touro, 1981
Ilustradora
santisovill@hotmail.com
http://anasantiso.blogspot.com

Os poderes máxicos de Aitema (2010). Galaxia

Xan López Domínguez
Lugo, 1957
Ilustrador
xanldominguez@ctv.es

La galliña Churra (2012). Edelvives



Dous novos títulos que completan a colección "Audiocontos" da Editorial Galaxia. *Xan o das fabas máxicas* e *O gato con botas*, recompilados por Charles Perrault, poderán ser desfrutados polo lectorado nestes dous volumes ilustrados, que inclúen tamén un CD onde os máis pequenos atoparán a narración destes clásicos. Co primeiro conto coñecerase a Xan, un neno dunha familia pobre que deberá argallar algo para non pasar fame e, co segundo, o muiñeiro que lles deixa en herdanza aos seus tres fillos un muíño, un burro e un gato que resulta ser moi espelido.

Two new titles complete the Audiocontos —*Audiotales*— collection by the publishing house Galaxia. *Xan and the Beanstalk* and *Puss in Boots*, compiled by Charles Perrault, can be enjoyed by readers in these two illustrated volumes which come together with a CD in which children will find the tale. The first one is about Xan, a little boy in a poor family who must find the way not to starve. The second tale introduces a mill-owner who leaves in bequest for his three children a mill, a donkey and a pretty-clever cat.

Dos nuevos títulos que completan la colección "Audiocontos" de la Editorial Galaxia. *Xan o das fabas máxicas* e *O gato con botas,* recopilados por Charles Perrault, podrán ser disfrutados por el lectorado en estos dos volúmenes ilustrados, que incluyen también un CD donde los más pequeños encontrarán la narración de estos clásicos. El primer cuento presenta a Xan, un niño que deberá idear algo para no pasar hambre y, el segundo, al molinero que les deja en herencia a sus tres hijos un molino, un burro y un gato que resulta ser muy inteligente.



Bela e Besta
O labrador, a raposa e o lobo

T.: Charles Perrault/ Xavier Senín Fernández
Il.: Marina Seoane Pascual / Manuel Uhía Lima
Col.: Audiocontos
Ed.: Galaxia // Vigo, 2012
32 pp./24 pp. Cartonado/Hardback
24x21 cm (con CD)
978-84-9865-440-0 // 978-84-9865-262-8

Writer

Charles Perrault

Xavier Senín Fernández
Pontecesures, 1949
Ensinante e tradutor
xaviersenin@edu.xunta.es

O galo Quirico (2009). Galaxia

Illustrator

Marina Seoane Pascual
Madrid, 1957
Ilustradora
marinaseoane@hotmail.com
http://marinailustraciones.blogspot.com.es

El corazón de la casa (2012). Everest

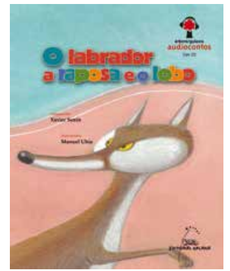
Manuel Uhía Lima
Portonovo, 1944
Ilustrador e deseñador gráfico
manueluhia@gmail.com

O misterio do faro vello (2012). Xerais

Novos títulos da colección "Audiocontos" adaptados por Xavier Senín Fernández. Nesta ocasión, o conto recompilado por Perrault *A bela e a besta* e o relato popular *O labrador, a raposa e o lobo* son publicados en galego no formato libro tradicional xunto cun CD que lles facilitará aos máis pequenos o acceso de xeito sinxelo á narración do conto. Aínda que ben coñecidos, estes relatos clásicos seguirán acompañando aos primeiros lectores, iso si, cunha presentación adaptada aos novos tempos que faga máis atractiva a experiencia lectora.

New titles come out within the collection "Audiocontos" —*Audiotales*—, adapted by Xavier Senín Fernández. This time, Charles Perrault's tale of *The Beauty and the Beast* and a popular story called *The Fox, the Wolf and the Farmer* are both published in Galician language. A traditional book together with a CD, these volumes will help youngest readers to access the tales easily. Even if well-known and classical, these stories are presented to children as an updated version which makes reading more appealing.

Nuevos títulos de la colección "Audiocontos" adaptados por Xavier Senín Fernández. En esta ocasión, el cuento recopilado por Charles Perrault *La bella y la bestia* y el relato popular *El labrador, la zorra y el lobo* son publicados en gallego en formato libro tradicional junto con un CD que les facilitará a los más pequeños el acceso de forma sencilla a la narración del cuento. Aunque bien conocidos, estos relatos clásicos seguirán acompañando a los primeros lectores, eso sí, con una presentación adaptada a los nuevos tiempos que haga más atractiva la experiencia lectora.





Bicos de música

T.: Gloria Mosquera Roel (e VV.AA.)
Il.: Kristina Sabaite
Col.: Sonárbore
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
24 pp. Cartonado/Hardback
21x24 cm (con CD&DVD)
978-84-9865-457-8

Writer

Gloria Mosquera Roel
Mamá Cabra
Grupo de música infantil
www.mamacabra.com

Xa me tardan eses magos (2011). Galaxia
Ola, ola, lá! (2011). Galaxia

Illustrator

Kristina Sabaite
Kaunas (Lituania), 1979
Ilustradora, pintora e deseñadora gráfica
kristinasabaite @inbox.com
http://kristinasabaite.blogspot.com
www.audiografik.net

Xa me tardan eses magos (2011). Galaxia
Ola, ola, la! (2010). Galaxia
¡Un can no piso! (2010). Galaxia
A avoa do nobelo branco (2009). Baía Edicións
Os catro amigos (2009). Galaxia



Bicos de música é o resultado da colaboración entre o grupo de música infantil *Mamá Cabra* e a ilustradora Kristina Sabaite. Un título que o lectorado poderá desfrutar de múltiples formas: coa lectura dos poemas musicados, a observación das ilustracións, a escoita das cancións do CD de *Mamá Cabra*, coa interpretación persoal dos mesmos temas grazas ao DVD con Karaoke que se inclúe. O repertorio deste libro-disco confórmano poemas de creación propia, adaptacións de cancións populares ou un poema da autora Helena Villar Janeiro.

Bicos de música —"Musical Kisses"— is the result of a joint work by the music band for children *Mamá Cabra* and the illustrator Kristina Sabaite. Readers will enjoy the album in different ways: reading poems set to music, observing illustrations, listening to the songs by Mamá Cabra that come with the CD, or singing those songs thanks to the DVD and the Karaoke included. This book-disc comprises poems, adaptations of popular songs or a poem by the author Helena Villar Janeiro.

Bicos de música es el resultado de la colaboración entre el grupo de música infantil *Mamá Cabra* y la ilustradora Kristina Sabaite. Un título que el lectorado podrá disfrutar de múltiples formas: con la lectura de los poemas, la observación de las ilustraciones, la escucha de las canciones del CD de *Mamá Cabra*, y con la interpretación personal de los mismos temas gracias al DVD con Karaoke que se incluye. El repertorio lo conforman poemas de creación propia, adaptaciones de canciones populares o un poema de la autora Helena Villar Janeiro.



María Fumaça

T.: Uxía Domínguez Senlle (e VV.AA.)
Il.: Pablo Giráldez Río
Col.: Sonárbore
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
24 pp. Cartonado/Hardback
21x24 cm (con CD&DVD)
978-84-9865-449-3

Writer

Uxía Domínguez Senlle
Sangüiñeda (Mos), 1962
Cantante
www.uxia.net

Illustrator

Pablo Giráldez (P. Pastor)
Vigo, 1971
Artista gráfico e escenógrafo
opastormoitotraballa@yahoo.es

Titiricircus (2012). Kalandraka

Premio da web Fervenzas Literarias ao Mellor Libro Infantil do ano 2012



Cantar e bailar para ser máis feliz! Este é o punto de partida deste libro, que inclúe CD e DVD, co que os máis pequenos participarán na viaxe musical dunha locomotora moi especial. Trátase dun proxecto no que participa unha ampla mostra de músicos e artistas –Uxía Senlle, Carlos Blanco, Tanxarina, Isaac Palacín, Magín Blanco, Sérgio Tannus, etc.– que conseguen crear un ambiente festeiro que non deixará indiferente a ninguén. *María Fumaça* é máis que un libro e garantirá a participación activa de quen o teña nas súas mans.

Sign and dance to be happier! That is the starting point of the book, coming with CD and DVD included. The youngest at home will take part in a train engine's musical trip. Counting on the collaboration of many musicians and artists —Uxía Senlle, Carlos Blanco, Tanxarina, Isaac Palacín, Magín Blanco, Sérgio Tannus, etc.—, they all manage to create a festive atmosphere that won't leave anyone indifferent. *María Fumaça* is more than a book and will ensure active participation of whoever has it in his/her hands.

¡Cantar y bailar para ser más feliz! Este es el punto de partida de este libro que incluye CD y DVD, con el que los más pequeños participarán en el viaje musical de una locomotora muy especial. Se trata de un proyecto en el que participa una amplia muestra de músicos y artistas –Uxía Senlle, Carlos Blanco, Tanxarina, Isaac Palacín, Magín Blanco, Sérgio Tannus, etc.– que consiguen crear un ambiente festivo que no dejará indiferente a nadie. *María Fumaça* es más que un libro y garantizará la participación activa de quien lo tenga en sus manos.



As noces do Arco da Vella

T.: Miguel Anxo Mouriño

Il.: Minia Regos

Col.: Árbore, Os duros

Ed.: Galaxia

Vigo, 2012

32 pp. Cartonado/Hardback

15,5x19 cm

978-84-9865-277-2

Writer

Miguel Anxo Mouriño Fernández
Cambados, 1943
Escritor
manxomou@edu.xunta.es

Onde tanto me teño sementado (2009). Asociación Galega para a Cultura e a Ecoloxía
Gondomar de Pablo (2008). Nova Galicia Edicións
O reino ideal (2007). Galaxia
Versos primos (2007). Asociación Galega para a Cultura e a Ecoloxía
Os arriscados (2004). Galaxia

Illustrator

Minia Regos
Pontevedra, 1983
Ilustradora
germiniatura@gmail.com
http://minia---main.blogspot.com.es

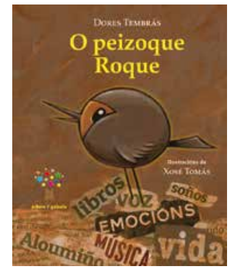
Casas (2012). Tambre
Antela e o vento (2012). MeuBook
Kafka e a boneca viaxeira (2009). Galaxia



As coloridas ilustracións de Minia Rego transportarán os máis pequenos á historia de Paulo, un rapaz que ten a alma chea de cores e observa a vida desde un prisma de ledicia. A aventura de Paulo comeza cando decide viaxar porque quere coñecer como é a vida dos animais que viven no monte. Deste xeito, Paulo aprenderá fascinado todo canto alí acontece e contaxiará, a quen escoite ou lea a súa historia, o seu amor á natureza, á terra e aos animais, ademais da súa ollada inzada de felicidade e curiosidade.

Colourful illustrations by Minia Rego will transport the youngest readers to Paulo's story. A soul filled with colours, the boy observes life from a prism of happiness. Paulo's adventure starts when he decides to travel in order to learn how animals live in the mountains. This way Paulo will learn everything that happens there and will pass on his love for nature and animals, as well as his happy and curious look, to anyone listening to or reading his tale.

Las coloridas ilustraciones de Minia Rego transportarán a los más pequeños a la historia de Paulo, un niño que tiene el alma llena de colores y observa la vida desde un prisma de alegría. La aventura de Paulo comienza cuando decide viajar porque quiere conocer cómo es la vida de los animales que viven en el monte. De esta forma, Paulo aprenderá fascinado todo lo que allí ocurre y contagiará, a quien escuche o lea su historia, su amor a la naturaleza, a la tierra y a los animales, además de su mirada llena de felicidad y curiosidad.



O peizoque Roque

T.: Dores Tembrás

Il.: Xosé Tomás

Col.: Árbore, Os Duros

Ed.: Galaxia

Vigo, 2012

32 pp. Cartonado/Hardback

16x19 cm

978-84-9865-438-7

Writer

Dores Tembrás
Bergondiño, 1979
Poeta
http://dorestembras.wordpress.com
www.dorestembras.com

O pouso do fume (2009). Espiral Maior

Illustrator

Xosé Tomás
Betanzos, 1971
Profesor e ilustrador
jtomas@mundo-r.com
http://xosetomas.blogspot.com

Veredades (2012). Biblos
Os relozos preguiceiros da Néboa (2011). Xerais
Nómades (2011). Galaxia
Rodribico aprende a voar (2011). Baía
Vou ter un irmán!!! (Galaxia). 2011



Roque é un paxariño ao que lle gusta comer palabras. A historia deste pequeno peizoque rebuldeiro, en palabras da autora, é tamén a historia dun poeta que sempre anda a buscar a palabra exacta. A delicadeza e o lirismo deste álbum animan os pequenos a xogar coas palabras e reparar nas súas letras, na súa sonoridade e no seu significado. Aos poucos, e sempre coa axuda de Roque, camiñarase por un mundo de cereixas, xeadas, amores, tronos...o mundo que o peizoque vai construíndo cando atopa novas palabras.

A little bird, Roque loves to eat words. As said by the author, this little, rebellious robin's story is also the story of a poet looking for the exact word. Tenderness and lyricism will encourage children to play with words, to notice their letters, their sonority, their meanings. Little by little and always helped by Roque, readers will walk along a world of cherries, frosts, loves, thrones... The world the robin builds when finding new words.

Roque es un pajarito al que le gusta comerse palabras. La historia de este pequeño petirrojo revoltoso, en palabras de la autora, es también la historia de un poeta que siempre anda buscando la palabra exacta. La delicadeza y el lirismo de este álbum animan a los pequeños a jugar con las palabras y reparar en sus letras, su sonoridad y su significado. Poco a poco, y siempre con la ayuda de Roque, se caminará por un mundo de cerezas, heladas, amores, truenos...el mundo que el petirrojo va construyendo cuando encuentra nuevas palabras.



Versos en flor

T.: Carlos Fontes
Il.: Leandro Lamas
Col.: Tartaruga
Vigo, 2012
24 pp. Rústica/Paperback
16x19 cm
978-84-9865-382-3

Writer

Carlos Fontes
Vilaboa, 1968
Xornalista
cfuentesmoledo@yahoo.es

Poemas con piruleta (2009). Galaxia
Quero colo (2008). Espiral Maior

Illustrator

Leandro Lamas
Narón, 1973
Pintor
leandro4@yahoo.es
http://leandrolamas.blogspot.com

A nena e o grilo nun barquiño (2013). Fol Música
Contín, contón (2011). Embora
Mamá, ti si que me entendes (2009). Galaxia
O conto do apalpador (2009). Ediçoes da Galiza
Poemas con piruleta (2009). Galaxia



A colección "Tartaruga" acolle este libro de poemas creado para os máis pequenos que contaxia as ganas de desfrutar coa lectura e cos pequenos detalles da vida. O lirismo e o colorido que xorden destas páxinas fan deste título unha lectura atractiva e atraente para as nenas e os nenos que, coa axuda de nais e pais, poderán mergullarse en poemas inzados de ledicia. As ilustracións de Leandro Lamas axudarán a que os sorrisos que agromen coa lectura dos versos sexan aínda máis intensos.

The collection named "Tartaruga" includes this poetry book addressed at the youngest readers for them to enjoy reading and the smallest pleasures of life. Lyricism and colours arising from the pages make reading a wonderful, appealing experience for both boys and girls. Helped by their parents, children will immerse in poems filled with happiness. Illustrations by Leandro Lamas will provoke bigger smiles to arise when reading the verses out loud.

La colección "Tartaruga" acoge este libro de poemas creado para los más pequeños que contagia las ganas de disfrutar con la lectura y con los pequeños detalles de la vida. El lirismo y el colorido que surgen de estas páginas hacen de este título una lectura atractiva y atrayente para las niñas y los niños que, con la ayuda de madres y padres, podrán sumergirse en poemas llenos de felicidad. Las ilustraciones de Leandro Lamas ayudarán a que las sonrisas que nazcan con la lectura de los versos sean más intensas.



Zeralda e o dragón

T.: Agustín Fernández Paz
Il.: Fran Jaraba
Col.: Árbore
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
52 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm
978-84-9865-465-3

Writer

Agustín Fernández Paz
Vilalba, 1947
Mestre e escritor
agustinfpaz@mundo-r.com

As fronteiras do medo (2012). Rodeira
Malos tempos para os fantasmas (2012). Xerais
Corazón de pedra (2011). Oxford University Press
Fantasmas de luz (2011). Xerais
Lúa do Senegal (2009). Xerais

Illustrator

Fran Jaraba
Pontevedra, 1957
Ilustrador

Terra libre (2008). Xerais
¡Qué medo, mamá Raquel! (2005). Xerais
Contos para levar no peto (2001). Xerais
Lúa e os nubeiros (2000). Galaxia
Matapitos.com (2000). Xerais

Título para lectorado infantil-xuvenil protagonizado por un dragón, unha princesa e un bruxo. O terrible dragón Smaug aterroriza toda a comarca porque ataca en canto pode e rouba os obxectos de valor. Ante esta insostible situación, a princesa Zeralba decide vingarse del e achégase á súa cova a roubarlle o tesouro que con tanto coidado acubilla. En resposta, o dragón, coa axuda do Bruxo Vello, convértese no príncipe Xabrín... A diferenza do que acontece habitualmente, neste marco de conto marabilloso, a princesa ten moito que facer e dicir.

Addressed at children and youth, this book is starred by a dragon, a princess and a wizard. A dreadful dragon, Smaug terrifies the area by attacking people at all times and stealing valuable objects. Due to the unsustainable situation, Zeralba the princess decides to avenge and approaches the dragon's cave committed to get the treasure back. Helped by the Old Wizard, the dragon transforms into Xabrín the Prince... Against what usually happens, in this wonderful tale framing, the princess has a lot to do and say.

Título para lectorado infantil-juvenil protagonizada por un dragón, una princesa y un brujo. El terrible dragón aterroriza a toda la comarca porque ataca en cuanto puede y roba los objetos de valor. Ante esta insostenible situación, la princesa Zeralba decide vengarse de él y se acerca a su cueva a robarle el tesoro que con tanto cuidado oculta. El dragón, con la ayuda del Viejo Brujo, se convierte en el príncipe Xabrín... A diferencia de lo que ocurre habitualmente, en este marco de cuento maravilloso, la princesa tiene mucho que hacer y decir.





A princesiña que conducía unha locomotora

T.: Clara Rodríguez Giráldez (Clara do Roxo)
Il.: Manuel Uhía
Col.: Árbore
Ed.: Galaxia // Vigo, 2012
40 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm // 978-84-9865-415-8

Writer

Clara Rodríguez Giráldez (Clara do Roxo)
Caracas, 1962
Escritora
clararg62@hotmail.com
http://aliteraclara.blogspot.com.es

Illustrator

Manuel Uhía
Portonovo, 1944
Ilustrador e deseñador gráfico
manueluhia@gmail.com

Catro amigos pillabáns (2012). Xerais
O labrador, a raposa e o lobo (2012). Galaxia
O misterio do faro vello (2012). Xerais
O monstro das profundidades (2012). Everest Galicia
Medusiña e familia (2009). Everest Galicia



Clara do Roxo ofrécelle ao lectorado de oito anos unha historia que chama á reflexión e presenta unha protagonista distinta: a diferenza das princesiñas protagonistas da meirande parte dos contos, que só buscan namorar e casar, a protagonista deste relato amósase como unha princesa que devece por coñecer mundo e conducir unha locomotora. Un xiro argumental que capturará a nenas e a nenos, ademais de activar a súa reflexión sobre o papel das nenas e da importancia de realizar os soños persoais con total liberdade.

Clara do Roxo offers to eight-year old readers a story calling to reflection. Despite the usual princess who in most of the tales dream about falling in love and get married, this story is about a princess longing for travelling around the world and driving a train engine. Captivated by the story, children are expected to think about the role of girls and the importance or chasing one's dreams freely.

Clara do Roxo ofrece al lectorado de ocho años una historia que llama a la reflexión y presenta a una protagonista distinta: a diferencia de las princesitas de la mayor parte de los cuentos, que solo buscan enamorarse y casarse, la protagonista de este relato se muestra como una princesa que desea conocer mundo y conducir una locomotora. Un giro argumental que capturará a niñas y niños, además de activar su reflexión sobre el papel de las niñas y la importancia de realizar los sueños personales con total libertad.

Carta urxente a Máximo Toxo

T.: Diego Rey Núñez
Il.: Rubén Prieto Tomé
Col.: Árbore
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
100 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm
978-84-9865-424-0

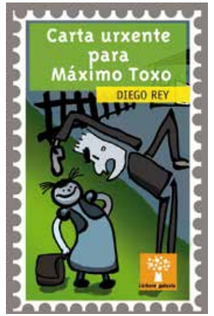
Writer

Diego Rey Núñez
Moaña (Pontevedra), 1982
Actor
diegorey@taliateatro.es

Irmandiños. A revolta 3 (2008). Difusora de Letras

Illustrator

Rubén Prieto Tomé
Cee (A Coruña), 1985
Actor e fotógrafo
carpediemsempre@hotmail.com
www.rubenson.eu



Libro baseado na comedia teatral do mesmo título da compañía Talía Teatro. A obra conta a historia de Máximo Toxo, un escritor de gran talento, pero descoñecido para o público porque vive pechado na súa casa agardando pola obra perfecta. En realidade, Máximo Toxo é unha persoa antipática á que non lle gusta a xente. Inmerso no seu retiro, o seu único contacto co mundo exterior é Belinda, a carteira, unha muller alegre e chea de vitalidade. Con esta comedia infantil apreciarase o valor da compaña e da alegría fronte á soidade.

Based on a theatre comedy, the company Talía Teatro publishes a book starring Máximo Toxo, a talented but unknown writer. He lives locked in his house, waiting for the perfect work. Actually, Máximo Toxo is a disagreeable man who dislikes people. Immersed in his retirement, his only contact with the exterior world is Belinda, the happy and vital postwoman. This comedy for children helps to appreciate the value of company and happiness against solitude.

Libro basado en la comedia teatral del mismo título de la compañía Talía teatro. La obra cuenta la historia de Máximo Toxo, un escritor de gran talento, pero desconocido para el público porque vive encerrado en su casa esperando por la obra perfecta. En realidad, Máximo Toxo es una persona antipática a la que no le gusta la gente. Inmerso en su retiro, su único contacto con el mundo exterior es Belinda, la cartera, una mujer alegre y llena de vitalidad. Con esta comedia infantil se apreciará el valor de la compañía y la alegría frente a la soledad.





Contos para ir durmir

T.: Roi Méndez
Il.: Joaquín París
Col.: Árbore
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
60 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm
978-84-9865-414-1

Writer

Roi Queizán Méndez
Vigo, 1968
Escritor
arcodavella2@gmail.com

Cuentos y leyendas de Galicia (2012). Anaya

Illustrator

José Joaquín París Varela
Melide, 1981
Ilustrador
joaquinparis@gmail.com



Conxunto de relatos que comparten unha característica común: son historias idóneas para ser narradas e lidas antes de durmir para que os pequenos lectores desfruten no tempo previo a conciliar o sono. Estas páxinas fornecerán o lectorado máis imaxinativo de todas as aventuras imaxinadas, de personaxes inesquecibles e de paisaxes de ensoño. Por iso, da lectura de todos os contos só poderán xurdir as ganas de seguir imaxinando sen límite e de continuar lendo ata que o sono o permita, ou a calquera hora do día seguinte.

Collection of tales sharing a common characteristic: they are perfect to be narrated and read at bedtime so that children enjoy right before they get to sleep. These pages will provide the most imaginative readers with all kind of imaginable adventures, unforgettable characters and fantastic landscapes. Children will feel appealed to keep imagining without limits and reading until they fall asleep, or at any other time of the following day.

Conjunto de relatos que comparten una característica común: son historias idóneas para ser narradas y leídas antes de dormir para que los pequeños lectores disfruten en el tiempo previo a conciliar el sueño. Estas páginas ofrecerán al lectorado más imaginativo todas las aventuras imaginadas, personajes inolvidables y paisajes de ensueño. Por ello, de la lectura de todos los cuentos solo podrán surgir las ganas de seguir imaginando sin límite y de continuar leyendo hasta que el sueño lo permita, o a cualquier hora del día siguiente.

A verdadeira historia da mosca da tele

T.: María Solar
Il.: Jorge Vázquez & Ana Francisco
Col.: Árbore
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
108 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm // 978-84-9865-458-5

Writer

María Solar
Santiago de Compostela, 1970
Xornalista
solar.maria@gmail.com

As meigas de Lupa (2012). Xerais
Vou ter un irmán!!! (2011). Galaxia
O fillo do pintamonas (2009). Tambre
Boa sorte (2008). Baía
O tempo do revés (2008). Baía

Illustrator

Ana Francisco
Vigo, 1983
Profesora de pintura e ilustradora
las12enpunto@hotmail.com

Un soño na bandexa (2009). Galaxia

Jorge Vázquez
Vigo, 1983
Profesor de pintura e ilustrador
las12enpunto@hotmail.com

Un soño na bandexa (2009). Galaxia

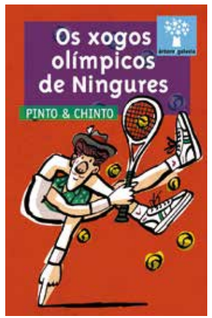


Que acontecería se unha mosca quere ser famosa e devece por presentar un programa de máxima audiencia? Isto é o que lle acontece á protagonista desta historia, que cre que debe aparecer en televisión o maior tempo posible, aínda que os convidados dos programas que ela sobrevoa estean verdadeiramente cansos da súa insistencia. O relato comezará nos platós da Televisión de Galicia para logo continuar nas instalacións da Televisión do Caribe: nada deterá a esta mosca que vivirá unha grande aventura por todo o mundo.

What would happen if a fly wanted to be famous and wished to host a prime-time TV program? That is what happens to our protagonist, who thinks that must be on TV as much time as possible even if the guests of the programs she is overflying might be fed up with her insistence. Starting in the set of the Galician television channel, the fly will continue up to that of the Caribean TV channel. Nothing will stop this fly or her worldwide huge adventure.

¿Qué ocurriría si una mosca quiere ser famosa y desea presentar un programa de máxima audiencia? Esto es lo que le ocurre a la protagonista de esta historia, que cree que debe aparecer en televisión el mayor tiempo posible, aunque los invitados de los programas que ella sobrevuela estén verdaderamente cansados de su insistencia. El relato comenzará en los platós de la Televisión de Galicia para luego continuar en las instalaciones de la Televisión del Caribe: nada detendrá a esta mosca que vivirá una gran aventura por todo el mundo.





Os Xogos Olímpicos de Ningures

T.: Carlos López (Chinto)

Il.: David Pintor (Pinto)

Col.: Árbore

Ed.: Galaxia

Vigo, 2012

80 pp. Rústica/Paperback

13x20 cm // 978-84-9865-416-5

Writer

Carlos López (Chinto)
Boimorto (A Coruña), 1967
Humorista gráfico
carlos.lopez@lavoz.es

As estrambóticas viazes de Gulliver (2012). Bululú editorial
A maceira que daba calquera cousa menos mazás (2011). Everest Galicia
Contos para nenos que dormen deseguida (2010). Kalandraka
Os oficios de Chuquelo (2009). Galaxia
Circo Rigatoni (2008). Everest Galicia

Illustrator

David Pintor (Pinto)
A Coruña, 1975
Humorista gráfico,
ilustrador e pintor
davidpintor1975@yahoo.es
http://davidpintor.blogspot.com
www.davidpintor.com

Almanaque musical (2012).Kalandraka
As estrambóticas viazes de Gulliver (2012). Bululú Editorial
Camino de Santiago (2012). TresEditores
O crebanoces (2011). Bululú Editorial
A maceira que daba calquera cousa menos mazás (2011). Everest Galicia



Pinto e Chinto trasládannos aos Xogos Olímpicos de Ningures que pasarán á historia por ser os máis estrambóticos e divertidos. O equipo olímpico de Ningures vai participar por primeira vez en tan importante evento e os atletas ningurienses caracterízanse por ser bastante especiais e estrafalarios. Un libro inzado de anécdotas que non deixará indiferente a ningún lector: a imaxinación e a comicidade percorren as páxinas do que podería ter sido un capítulo diferente da historia dos Xogos Olímpicos.

Pinto and Chinto take us to the Ningures —Nowhere— Olympic Games, which will become the most eccentric and fun Games. The Ningures team is participating for the first time in such an important event and the athletes stand out for being quite special and bizarre. A book filled with anecdotes, it won't leave any reader indifferent: imagination and comicality travel around the pages of what could have become a different episode of the Olympic Games' history.

Pinto y Chinto nos trasladan a los Juegos Olímpicos de Ningures que pasarán a la historia por ser los más estrambóticos y divertidos. El equipo olímpico de Ningures va a participar por primera vez en tan importante evento y los atletas ningurienses se caracterizan por ser bastante especiales y estrafalarios. Un libro lleno de anécdotas que no dejará indiferente a ningún lector: la imaginación y la comicidad recorren las páginas de lo que podría haber sido un capítulo diferente de la historia de los Juegos Olímpicos.



O caso máis estraño do detective Marschen

T.: Xavier Frías Conde

Il.: Enrique Carballeira Melendi

Col.: Árbore

Ed.: Galaxia

Vigo, 2012

184 pp. Rústica/Paperback

13x20 cm // 978-84-9865-464-6

Writer

Xavier Frías Conde
Béjar (Salamanca), 1965
Escritor
roxavi@cesdonbosco.com
www.xavierfriasconde.es.tl

Al pie de la brisa (2012). Suburbia Ediciones
A aldea. Cando as néboas dos carreiros contan historias (2011). Urco Editora
Os anzos de Amalia (2006). Rodeira
A vaca Maruxa esquía en Balbuxa (2005). Rodeira
O pai do artista (2004). Biblos Clube de Lectura

Illustrator

Enrique Carballeira Melendi
Infiestu (Asturias), 1970
Xornalista, escritor e ilustrador
http://trazosygarabatos.blogspot.com

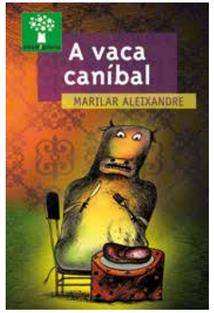
Avelín el pingüín (2012). Asturtoons
Cuentos de la bruja caracola (2012). Asturtoons
El dragón fanfarrón (2012). Asturtoons
La bañera (2012). Asturtoons
Nel, el coriu que nun sabía nadar (2012). Asturtoons

Un libro que contén un conxunto de historias sorprendentes protagonizadas por pantasmas, androides, seres máxicos... Entre todos eles sobrancea a figura do detective Marschen que deberá moverse por estes mundos fantásticos e sobrenaturais para resolver os misterios cos que vai atopando. Esta colección de relatos para adolescentes mestura elementos das novelas de detectives, a acción e o suspense, cuns ingredientes especiais, o disparate e un ton desenfadado, para que a súa lectura capture desde as primeiras páxinas.

A set of amazing stories, this book is starred by ghosts, androids, magical creatures... Among them all, the detective Marschen stands out. He will move around these fantastic and supernatural worlds to solve the mysteries he encounters. A tale collection aimed at adolescents, different elements from detectives' tales such as action and intrigue are mixed with special ingredients, nonsense and a relaxed tone so that readers feel captivated from the first pages.

Un libro que contiene un conjunto de historias sorprendentes protagonizadas por fantasmas, androides, seres mágicos... Entre todos ellos destaca la figura del detective Marschen que deberá moverse por estos mundos fantásticos y sobrenaturales para resolver los misterios con los que se va encontrando. Esta colección de relatos para adolescentes mezcla elementos de las novelas de detectives, la acción y el suspense, con unos ingredientes especiales, el disparate y un tono desenfadado, para que su lectura capture desde las primeras páginas.





A vaca caníbal

T.: Marilar Aleixandre
Il.: Luis Castro Enjamio
Col.: Árbore
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
116 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm
978-84-9865-460-8

Writer

Marilar Aleixandre
Madrid, 1947
Profesora, investigadora e escritora
marilar@gmail.com
www.marilar.org

Robinson contado polas alimarias (2011). Oxford University Press
Dez abellas na laranxeira (2008). Xerais
A cabeza da Medusa (2008). Xerais
Herbalúa (2006). Galaxia
Rúa Carbón (2006). Xerais

Illustrator

Luis Castro Enjamio
La Habana, 1962
Ilustrador

Un saco de estrelas (2010). Xerais
Un bico de amor e vida (2009). Galaxia
O Misterio do príncipe pastor (2007). Tambre
Viaxe de ida e volta (2007). Xerais
Gatos e leóns (2006). Planeta&Oxford



A vaca caníbal exemplifica como a literatura ofrece historias que removan e fagan reflexionar. Esta é a historia de Brensa, unha vaca rebelde que narra en primeira persoa como é a súa vida na aldea e as súas aprendizaxes. Ademais poderase coñecer ás Vacas Exemplares, cada unha diferente ás outras e coas súas teimas propias. Aínda que é un libro dirixido ao público lector de doce anos en diante, tamén será gozado polo público adulto xa que, a través das vacas, nacerán as reflexións críticas sobre os comportamentos humanos.

A vaca caníbal —"The Cannibal Cow"— illustrates how literature offers stories to stir consciences and think. This is the story of Brensa, an unruly cow telling by herself how her life in the village is all about what she learns. Besides, readers will meet the Exemplary Cows each of them different from the others and with their own obsessions. Even though it is a book addressed to children twelve-year old and older, adults can also enjoy it since, through the cows critical reflections will arise about human behaviours.

A vaca caníbal ejemplifica como la literatura ofrece historias que remueven y hacen reflexionar. Esta es la historia de Brensa, una vaca rebelde que narra en primera persona cómo es su vida en la aldea y sus aprendizajes. Además se podrá conocer a las Vacas Ejemplares, cada una diferente a las otras y con sus manías propias. Aunque es un libro dirigido al público lector de doce años en adelante, también será disfrutado por el público adulto ya que, a través de las vacas, nacerán las reflexiones críticas sobre los comportamientos humanos.

Cando Artur non era rei

T.: Xabier López López
Col.: Costa Oeste
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
108 pp. Rústica/Paperback
13,5x21 cm
978-84-9865-467-7

Writer

Xabier López López
Bergondo, 1974
Escritor e avogado

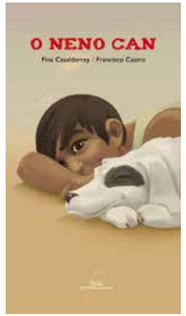
Os libros prestados (2010). Galaxia
Trinta e dous dentes (2007). Galaxia
A vella quenlla perde os dentes (2005). Rodeira
A estraña estrela (2003). Galaxia
A vida que nos mata (2003). Galaxia



Este libro soluciona un enigma: como era o Rei Artur antes de se converter nun persoaxe de lenda? Durante a súa mocidade, Artur coñece ao cabaleiro Lanzarote co que comezará a participar en moitas aventuras. Co tempo novos amigos como Trim, o fillo dun labrego, ou Zeuxius, o fillo dun mercador, completarán o círculo de aventureiro. Todos eles, nesta etapa da vida, recollerán milleiros de aprendizaxes que os converterán en homes cun destino e unha función concreta nunha vida futura que nin sequera imaxinan.

This book solves an enigma: How was King Arthur before becoming a legendary character? While young, Arthur meets the knight Lancelot, with whom he will embark in multiple adventures. As time goes by, new friends like Trim, a peasant's son, or Zeuxius, son of a merchant, complete the adventurer's circle. All of them, at this stage of life, will learn enormously and become men with a destiny and a particular mission in a future life they cannot even imagine.

Este libro soluciona un enigma: ¿cómo era el Rey Arturo antes de convertirse en un personaje de leyenda? Durante su juventud, Arturo conoce al caballero Lanzarote, con el que comenzará a participar en muchas aventuras. Con el tiempo nuevos amigos como Trim, el hijo de un campesino, o Zeuxius, el hijo de un mercader, completarán el círculo de aventureros. Todos ellos, en esta etapa de la vida, recogerán miles de aprendizajes que los convertirán en hombres con un destino y una función concreta en una vida futura que ni siquiera imaginan.



O neno can

T.: Francisco Castro & Fina Casalderrey
Il.: Patricia Castelao
Ed.: Galaxia
Vigo, 2012
24 pp. Rústica/Paperback
13,5x24,5 cm
978-84-9865-431-8

Writer

Francisco Castro
Vigo, 1966
Editor, xestor cultural e escritor
francisco@editorialgalaxia.com
http:// franciscocastro.blogaliza.org

O segredo de Marco Polo (2010). Galaxia

Fina Casalderrey
Xeve (Pontevedra), 1951
Mestra e escritora
fina@casalderrey.com
www.finacasalderrey.com

Dúas letras (2012). Galaxia

Illustrator

Patricia Castelao
A Estrada (Pontevedra), 1974
Ilustradora
patriciacastelao@hotmail.com
www.pcastelao.com

Malos tempos para os fantasmas (2012). Xerais
O sombreiro chichiriteiro (2009). Xerais
Pesadelo no tren Chocolate (2009). Galaxia



Libro a favor de UNICEF composto por relatos protagonizados por Aakesh, Nadim, Altair, Leila, Carlos, nenos e nenas que sobreviven en contextos de pobreza e sobre os que nunca se fala. *O neno can* é un altofalante a través do que difundir historias ás que se lles debería prestar máis atención: a dos nenos que buscan comida en colectores do lixo, a dos que padecen a discriminación por ser diferentes... Libro que relembra cales son os dereitos da infancia e visibiliza a vida dos que máis sofren para remover conciencias.

In favour of UNICEF, this book comprises small tales starring Aakesh, Nadim, Altair, Leila e Carlos. Boys and girls, they all survive in poverty and are never talked about. *O neno can* serves as a loud-speaker to help spreading stories to which attention should be paid: children looking for food among garbage, those suffering discrimination just for being different... Reminding children's rights, this book brings the lives of those who suffer to light in order to stir consciences.

Libro a favor de UNICEF compuesto por relatos protagonizados por Aakesh, Nadim, Altair, Leila, Carlos, niños y niñas que sobreviven en contextos de pobreza e sobre os que nunca se fala. *O neno can* es un altavoz a través del que difundir historias a las que se debería prestar más atención: la de los niños que buscan comida en contenedores de basura, la de los que padecen la discriminación por ser diferentes... Libro que recuerda cuáles son los derechos de la infancia y visibiliza la vida de los que más sufren para remover conciencias.

Hércules e a máquina do tempo
Hércules visita a Álvaro Cunqueiro

T.: Matilde María Varela Ben e Clara Arranz Arranz
Il.: Minia Martínez Seijas
Col.: As amizades de Hércules
Ed.: Hércules de Ediciones
A Coruña, 2012 // 32 pp.
Rústica/Paperback // 17x22 cm
978-84-92715-53-4 // 978-84-92715-54-1

Writer

Matilde María Varela Ben
Pedagoga, correctora e tradutora
A Coruña, 1967

Clara Arranz Arranz
(pseudónimo de *María Isabel Soto López*)
Tradutora e investigadora
Vigo, 1969

Illustrator

Minia Martínez Seijas
Brión, 1983
Ilustradora e deseñadora gráfica

O león e o pastor (2012). Hércules de Ediciones

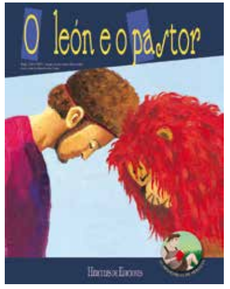


Hércules está aburrido despois de tantos séculos no Olimpo, e encárgalle a Cronos unha máquina do tempo. Con ela planea viaxar pola Historia para visitar personalidades que coñeceu a través da lectura. Nesta colección, Hércules convídavos a que o acompañades nas súas viaxes. O noso protagonista Hércules viaxa na súa máquina do tempo ata Mondoñedo, a cidade natal de Álvaro Cunqueiro. A estatua do escritor cobra vida e acompáñao nesta divertida aventura. Xuntos son transportados a outras cidades galegas cheas de lembranzas.

Hercules is bored after so many years in the Olympus and asks Chronos for a time machine. He plans to travel along History with it, and visit personalities he learnt about by reading. In this collection Hercules invite you to go with him in his travels. Helped by the time machine, our protagonist travels to Mondoñedo, hometown of the Galician writer Álvaro Cunqueiro. The author's statue comes to life and both Cunqueiro and Hercules share this fun adventure. Together, they are transported to other Galician town full of memories.

Hércules está aburrido después de tantos siglos en el Olimpo, y le encarga a Cronos una máquina del tiempo. Con ella planea viajar por la Historia para visitar a personalidades que conoció a través de la lectura. En esta colección, Hércules os invita a que lo acompañéis en sus viajes. Nuestro protagonista Hércules viaja en su máquina del tiempo hasta Mondoñedo, la ciudad natal de Álvaro Cunqueiro. La estatua del escritor cobra vida y lo acompaña en esta divertida aventura. Juntos son transportados a otras ciudades gallegas llenas de recuerdos.





O león e o pastor

T.: Gayo Julio Fedro (Adap. Carmen Ferreira Boo)
Il.: Minia Martínez Seijas
Col.: Os imperdibles de Hércules
Ed.: Hércules de Ediciones
A Coruña, 2012
24 pp. Rústica/Paperback
17x22 cm
978-84-92715-56-5

Writer

Gayo Julio Fedro

María del Carmen Ferreira Boo
Verín, 1973
Investigadora

Illustrator

Minia Martínez Seijas
Brión, 1983
Ilustradora e deseñadora gráfica

Hércules e a máquina do tempo (2012). Hércules de Ediciones
Hércules visita a Álvaro Cunqueiro (2012). Hércules de Ediciones



Unha das principias distraccións de Hércules no Olimpo foi frecuentar a súa enorme biblioteca e somerxerse nos libros. Agora quere compartir os seus favoritos con vós.
A sabana africana é o escenario desta nova historia que nos suxire o noso amigo Hércules. As vidas dun león e dun pastor de ovellas crúzanse por casualidade... non só unha vez, senón dúas... Unha historia que nos ensina que os nosos bos actos sempre serán recompensados. Nesta colección poderás vivir outras vidas e descubrir historias cativadoras.

One of Hercules main distractions in the Olympus was to frequent its huge library and immerse himself in books. Now he wants to share his favourite ones with you. The African savannah is the set of the new adventure Hercules suggest us. The lives of a lion and a shepherd crossed paths by chance... not only once, but twice... A tale that teaches us good actions are always rewarded, readers can live other lives and discover captivating stories..

Una de las principales distracciones de Hércules en el Olimpo fue frecuentar su enorme biblioteca y sumergirse en los libros. Ahora quiere compartir sus favoritos con vosotros. La sabana africana es el escenario de esta nueva historia que nos sugiere nuestro amigo Hércules. Las vidas de un león y de un pastor de ovejas se cruzan por casualidad... no solo una vez, sino dos... Una historia que nos enseña que nuestros buenos actos siempre serán recompensados. En esta colección podrás vivir otras vidas y descubrir historias cautivadoras.



Que tal estás?

T.: Anthony Browe
Il.: Anthony Browe
Trad.: Silvia Pérez Tato
Col.: Tras os montes
Ed.: Kalandraka
Pontevedra, 2012
32 pp. Cartonado/Hardback
22x27 cm
978-84-8464-723-2

Writer + Illustrator

Anthony Browe
Sheffield (UK), 1946
Autor e ilustrador
editora@kalandraka.com

Un gorila. Un libro para aprender a contar (2012). Kalandraka
¡Mira lo que tengo! (2011). *Intermón Oxfam*
Sacapenas (2011). Kalandraka
Ridículament correcte (2011). Edicións La Campana
No bosque (2008). Kalandraka

Libro para prelectores e primeiros lectores a través do cal se traballa a socialización. Grazas a sinxelas ilustracións e a pequenos textos, as nenas e os nenos aprenderán a expresar como se senten e apreciarán as diferenzas entre estar aburridos, enfadados, contentos, tristes... Para tratar o mundo das emocións infantís o autor non só decide xogar coas cores e coas figuras senón que aumenta ou diminúe o tamaño das letras en función da carga emotiva. O resultado é un libro atractivo e útil para facilitar o autocoñecemento dos máis pequenos.

Book for pre-readers and first readers by which socialising is worked on. With simple illustrations and brief texts, children will learn to express how they feel and to appreciate the differences between being bored, angry, happy, sad... In order to treat children's emotions, the writer non only plays with colours and figures but also makes letters bigger or smaller, according to the emotional charge. The result: an appealing book useful for kids to learn about themselves.

Libro para prelectores y primeros lectores a través del cual se trabaja la socialización. Gracias a sencillas ilustraciones y a pequeños textos, las niñas y los niños aprenderán a expresar como se sienten y apreciarán las diferencias entre estar aburridos, enfadados, contentos, tristes... Para tratar el mundo de las emociones infantiles el autor no solo decide jugar con los colores y con las figuras sino que aumenta o disminuye el tamaño de las letras en función de la carga emotiva. El resultado es un libro atractivo y útil para facilitar el autoconocimiento de los más pequeños.





O artista que pintou un cabalo azul

T.: Eric Carle

Il.: Eric Carle

Trad.: Chema Heras

Col.: Tras os montes

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

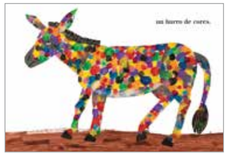
32 pp. Cartonado/Hardback

23x30 cm // 978-84-8464-781-2

Writer + Illustrator

Eric Carle
Siracusa (Nova York), 1929
Autor e ilustrador
fanclub@eric-carle.com
http://www.eric-carle.com

A eiruguiña comellona (2012). Kókinos
Don caballito de mar (2012). Kókinos
El camaleón camaleónico (2012). Kókinos
Diez patitos de goma (2011). Kókinos
Papá, por favor, consígueme la luna (2011). Kókinos



Conto para nenos de tres anos onde se presentan, con ilustracións sinxelas e inzadas de cor, os diferentes animais que un artista vai pintando con trazos pouco convencionais. Este libro para prelectores e primeiros lectores facilitará a familiarización dos máis pequenos coas gamas cromáticas e activará a súa imaxinación. Paralelamente, o libro é unha homenaxe ao pintor alemán Franz Marc cuxo cadro "Cabalo Azul I" serviu de inspiración a Carle para a construción desta historia sobre a importancia da liberdade creativa do artista.

For three-year children, this tale presents through simple illustrations filled with colours the different animals an artist is painting with unconventional outlines. Conceived for pre-readers and first readers, this book will help children to become familiar with colours spectrum and to have their imagination stimulated. At the same time, the book pays tribute to German painter Franz Marc whose picture "Blue Horse I" served as an inspiration to Carle for the construction of this story about the importance of the artist's creative freedom.

Cuento para niños de tres años donde se presentan, con ilustraciones sencillas y llenas de color, los diferentes animales que un artista va pintando con trazos poco convencionales. Este libro para prelectores y primeros lectores facilitará la familiarización de los más pequeños con las gamas cromáticas y activará su imaginación. Paralelamente, el libro es un homenaje al pintor alemán Franz Marc cuyo cuadro "Caballo Azul I" sirvió de inspiración a Carle para la construcción de esta historia sobre la importancia de la libertad creativa del artista.

Un gorila. Un libro para aprender a contar

T.: Anthony Browe

Il.: Anthony Browe

Trad.: Silvia Pérez Tato

Col.: Tras os montes

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

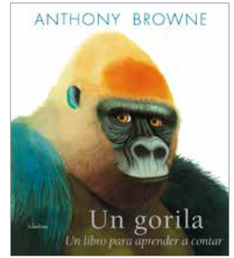
32 pp. Cartonado/Hardback

26,5x30 cm// 978-84-8464-710-2

Writer + Illustrator

Anthony Browe
Sheffield (UK), 1946
Autor e ilustrador
editora@kalandraka.com

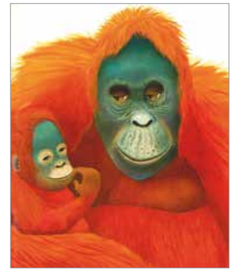
Que tal estás? (2012). Kalandraka
¡Mira lo que tengo! (2011). Intermón Oxfam
Sacapenas(2011). Kalandraka
Ridículamente correcte (2011). Edicións La Campana
No bosque (2008). Kalandraka



Aprender a contar observando o mundo dos primates é posible grazas a este álbum ilustrado onde se amosan os números do un ao dez e, en debuxos realistas e detallistas, se presentan orangutáns, chimpancés e gorilas. En cada páxina se atopa un número concreto de animais que expresan diferentes actitudes: afabilidade, dozura, picardía, timidez... Deste xeito os prelectores e os primeiros lectores poderán familiarizarse cos números ao mesmo tempo que descobren uns animais que, coma outros e ao igual que os seres humanos, teñen sentimentos.

Learning to count by observing the primates' world is possible thanks to this illustrated book in which numbers from one to ten are presented together with realistic and detailed illustrations of orangutans, chimpanzees and gorillas. Each page shows a particular number of animals expressing different attitudes: affability, tenderness, slyness, shyness... This way pre-readers and first readers can get familiar with numbers at the same time they discover a group of animals that, like other animals and humans, have feelings.

Aprender a contar observando el mundo de los primates es posible gracias a este álbum ilustrado donde se muestran los números del uno al diez y, en dibujos realistas y detallistas, se presentan orangutanes, chimpancés y gorilas. En cada página se encuentra un número concreto de animales que expresan diferentes actitudes: afabilidad, dulzura, picardía, timidez... De esta forma los prelectores y los primeros lectores podrán familiarizarse con los números al mismo tiempo que descubren a unos animales que, como otros y al igual que los seres humanos, tienen sentimientos.





A galiña roxa

T.: Pilar Martínez

Il.: Paco Somà

Col.: Os contos do trasno

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

36 pp. Cartonado/Hardback

22x22 cm

978-84-8464-809-3

Writer

Pilar Martínez
Burgos, 1959
Profesora de inglés no Ensino Secundario
editora@kalandraka.com

Illustrator

Marco Somà
Italia, 1983
Ilustrador
mail@advocate-art.com
http://marcosoma.blogspot.com.es

A rainha das rãs não pode molhar os pés (2012). Bruaá Editora
Il cinghiale geniale (2012). Edizioni EL
Volare alto. La gioia delle piccole cose (2012). Giunti Progetti Educativi
Il bambino di Vetro (2011). Einaudi Ragazzi



A galiña roxa é un conto tradicional de moita sona no mundo anglófono, onde se narra o que aconteceu nunha pequena granxa onde convivían unha galiña e os seus pitiños, un can lacazán, un gato durmiñón e un pato barulleiro. Un bo día, a galiña atopa uns grans de trigo e non todos os animais reaccionan do mesmo xeito ante esta descuberta. A historia, protagonizada por animais humanizados, activa a reflexión sobre a importancia do esforzo e da constancia así como a análise das condutas insolidarias de quen se aproveita do traballo alleo.

Well-known in the Anglo-Saxon world, *A galiña roxa* —"The Little Red Hen"— is about the life in a small farm where a hen and her chicks, a lazy dog, a sleepy cat and a noisy duck live together. One day the hen finds some wheat grains and not all the animal react in the same way. Starring humanized animals, the story makes readers think about the importance of effort and perseverance, as well as analyse unsupportive behaviour of those who take advantage of others' work.

A galiña roxa es un cuento tradicional, muy conocido en el mundo anglófono, donde se narra lo que ocurrió en una pequeña granja donde convivían una gallina y sus pollitos, un perro holgazán, un gato dormilón y un pato ruidoso. Un buen día, la gallina encuentra unos granos de trigo y no todos los animales reaccionan de la misma forma ante este descubrimiento. La historia, protagonizada por animales humanizados, activa la reflexión sobre la importancia del esfuerzo y la constancia así como el análisis de las conductas insolidarias de quien se aprovecha del trabajo ajeno.

Cada vez máis alto

T.: Ernst Jandl

Il.: Norman Junge

Trad.: Silvia Pérez Tato

Col.: Tras os montes

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

32 pp. Cartoné/Hardback

27x21 cm

978-84-8464-793-5

Writer

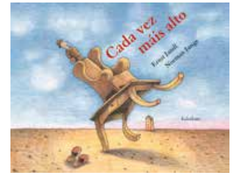
Ernst Jandl
Viena, 1925-2000
Escritor
www.ernstjandl.com

Antípodas: al otro lado del mundo (2006). Lóguez Ediciones
Ser quinto (1999). Lóguez Ediciones

Illustrator

Norman Junge
Kiel, 1938
Publicista e ilustrador
editora@kalandraka.com

Antípodas: al otro lado del mundo (2006). Lóguez Ediciones
El moco (2005). Lóguez Ediciones
Ser quinto (1999). Lóguez Ediciones



Cada vez máis alto é un poema experimental ilustrado que, ao presentar unha estrutura acumulativa e repetitiva, resulta de grande interese para os primeiros lectores. A lectura facilítase coas ilustracións que coinciden coa acción que se vai describindo no relato. O protagonista —con traxe, sombreiro e maletín— mira ao ceo e sobe a un enorme sofá, feito surrealista que marca o desenvolvemento dunha historia en que o personaxe vai ascendendo cada vez máis a medida que aparecen diversos obxectos inanimados. Así, a ascensión descrita simboliza a necesidade de arelas e soños.

An experimental illustrated poem, *Cada vez máis alto* —"Higher and Higher"— presents a accumulative and repetitive structure strongly appealing first readers. Reading will be eased by illustrations, which go along with the action described by the text. Wearing suit and hat, and carrying a briefcase, the protagonist looks up to the sky and climbs on a sofa. Surrealistic event that marks the development of a story in which the main character keeps climbing higher as inanimate objects appear. The climbing symbolizes the need of dreams and wishes.

Cada vez máis alto es un poema experimental ilustrado que, al presentar una estructura acumulativa y repetitiva, resulta de gran interés para los primeros lectores. La lectura se facilita con ilustraciones que coinciden con la acción que se va describiendo en el relato. El protagonista –con traje, sombrero y maletín– mira al cielo y se sube a un enorme sofá, hecho surrealista que marca el desarrollo de esta historia en que el personaje va ascendiendo cada vez más a medida que aparecen diversos objetos inanimados. Así, la ascensión descrita simboliza la necesidad de deseos y sueños.





Artur e Clementina

T.: Adela Turín

Il.: Nella Bosnia

Trad.: Eva Almazán

Col.: Tras os montes

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

40 pp. Cartonado/Hardback

21,5x27 cm

978-84-8464-785-0

Writer

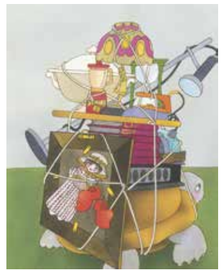
Adela Turín
Italia, 1939
Historiadora da arte e escritora
filles.europe@gmail.com

Rosa Caramelo (2012). Kalandraka
Cañones y manzanas (2003). Lumen
Las cinco mujeres de Barbanegra (2003). Lumen
La historia de los Bonobos con gafas (2001). Lumen
Una catástrofe afortunada (2001). Lumen

Illustrator

Nella Bosnia
Italia, 1946
Ilustradora
nella.bosnia@yahoo.it

Rosa Caramelo (2012). Kalandraka
Las cinco mujeres de Barbanegra (2003). Lumen
La estación (2001). Edaf
La granja (2001). Edaf
La casita en la montaña (2001). Edaf



Esta é a historia de Artur e Clementina, dúas tartarugas rosadas que se coñecen á beira dun lago e deciden casar: un comezo de conto para unha fábula que deriva en reivindicación do rol feminino na sociedade e apela á erradicación da discriminación. A relación das tartarugas remata sendo unha prisión para Clementina. A tartaruga non se sente valorada por Artur que, en lugar de ofrecerlle respecto e comprensión, sobrecárgaa de obxectos materiais. Un conto que activa a reflexión sobre a igualdade e pretende mudar mentalidades.

This is the love story of Artur and Clementina, two pinkish turtles who met on a lakeshore and decide to marry each other. A fable, the tale deals with the recognition of the role of women and appeals to end discrimination. The relationship between the turtles turns out to be a prison to Clementina. She doesn't feel appreciated by Artur who instead of offering her respect and understanding overloads her with material objects. Attempting to provoke reflection on equality, this tale intends to change mentalities.

Esta es la historia de Artur y Clementina, dos tortugas rosadas que se conocen en la orilla de un lago y deciden casarse: un comienzo de cuento para una fábula que deriva en reivindicación del rol femenino en la sociedad y apela a la erradicación de la discriminación. La relación de las tortugas termina siendo una prisión para Clementina. La tortuga no se siente valorada por Artur que, en lugar de ofrecerle respeto y comprensión, la sobrecarga de objetos materiales. Un cuento que activa la reflexión sobre la igualdad y pretende cambiar mentalidades.

Rosa Caramelo

T.: Adela Turín

Il.: Nella Bosnia

Trad.: G. Tolentino

Col.: Tras os montes

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

40 pp. Cartonado/Hardback

21,5x27 cm

978-84-8464-799-7

Writer

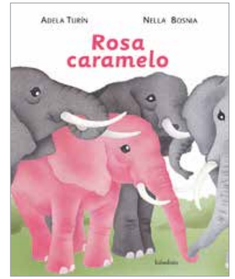
Adela Turín
Italia, 1939
Historiadora da arte e escritora
filles.europe@gmail.com

Artur e Clementina (2012). Kalandraka
Cañones y manzanas (2003). Lumen
Las cinco mujeres de Barbanegra (2003). Lumen
La historia de los Bonobos con gafas (2001). Lumen
Una catástrofe afortunada (2001). Lumen

Illustrator

Nella Bosnia
Italia, 1946
Ilustradora
nella.bosnia@yahoo.it

Artur e Clementina (2012). Kalandraka
Las cinco mujeres de Barbanegra (2003). Lumen
La estación (2001). Edaf
La granja (2001). Edaf
La casita en la montaña (2001). Edaf



Nova fábula de Adela Turín protagonizada por un conxunto de pequenas elefantas que viven illadas nun xardín de anemones e peonias. Todas elas deben alimentarse destas plantas e flores, por indicación das súas nais e pais, para seren bonitas e rosadas e teren os ollos brillantes, condicións indispensables para que as elefantas cando crezan poidan casar. A crítica á predestinación e a ausencia de liberdade de escolla das fillas sobrancean neste conto que cómpre ser entendido como canto á construción dun mundo mellor onde prime a liberdade.

New fable by Adela Turín starring a group of small female elephants living isolated in a garden of anemones and peonies. They all must feed from plants and flowers, following their mothers and fathers instructions. Thus, they will become beautiful and have bright eyes —essential features to marry once they grow up.A critique of predestination and lack of freedom for girls to decide are key points of a book conceived to be understood as a chant to build a better world where freedom takes priority.

Nueva fábula de Adela Turín protagonizada por un conjunto de pequeñas elefantas que viven aisladas en un jardín de anémonas y peonías. Todas ellas deben alimentarse de estas plantas y flores, por indicación de sus madres y padres, para ser bonitas y rosadas y tener los ojos brillantes, condiciones indispensables para que las elefantas cuando crezcan se puedan casar. La crítica a la predestinación y la ausencia de libertad de elección de las hijas destacan en este cuento que debe ser entendido como canto a la construcción de un mundo mejor donde prime la libertad.





Titiricircus

T.: Tanxarina Títeres

Il.: Pablo Giráldez " O Pastor"

Col.: Demademora

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

36 pp. Cartonado/Hardback

22x22 cm

978-84-8464-800-0

Writer

Tanxarina títeres

Andrés Giráldez
Vigo, 1973

Eduardo Alberto Rodríguez Cunha 'Tatán'
Redondela, 1954

Miguel Borines
Vigo, 1959
www.tanxerina.es

Illustrator

Pablo Giráldez (O Pastor)
Vigo, 1971
Artista gráfico e escenógrafo
opastormoitotraballa@yahoo.es

María Fumaça (2012). Galaxia



Co motivo do 25 aniversario da súa obra de monicreques *Titiricircus*, a compañía Tanxarina publica esta historia sobre a nostalxia de dous actores que coas súas marionetas de fíos relembran os éxitos do seu pasado circense. No álbum sucederanse os protagonistas dos números que triunfaban: encantadores de serpes, malabaristas, equilibristas... O resultado é unha homenaxe ao circo e aos seus artistas na que sobrancean ilustracións que, mediante as técnicas de colaxe e fotomontaxe, descobren as chaves da vida circense.

To commemorate the 25th anniversary of their puppet show *Titiricircus*, the company Tanxarina publishes this book about how two actors' nostalgia takes them to recall their circus past successes with their puppets. The stars of their circus shows will successively turn up: snake charmers, jugglers, acrobats... Resulting in an homage to circus and its artists, illustrations stand out thanks to the *collage* and photomontage techniques which reveal the characteristics of circus life.

Como conmemoración del 25 aniversario de su obra de títeres *Titiricircus*, la compañía *Tanxarina* publica esta historia sobre la nostalgia de dos actores que con sus marionetas de hilo recuerdan los éxitos de su pasado circense. En el álbum se sucederán los protagonistas de los números que triunfaban: encantadores de serpientes, malabaristas, equilibristas... El resultado es un homenaje al circo y sus artistas en el que destacan ilustraciones que, mediante las técnicas del *collage* y del fotomontaje, descubren las claves de la vida circense.

Gatiño e o balón
Gatiño e a neve

T.: Joel Franz Rosell

Il.: Constanze V. Kitzing

Trad.: Xosé Ballesteros

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

32 pp. Cartonado/Hardback

23x16 cm

978-84-8464-807-9 // 978-84-8464-790-4

Writer

Joel Franz Rosell
Cruces (Cuba), 1954
Escritor, ilustrador, crítico, profesor e xornalista
http://elpajarolibro.blogspot.com

Javi y los leones (2012). Edelvives
O paraugasamarelo(2012). Kalandraka
Sopa de sol (2011). Tinta fresca
Petit chat noir a peur du soir (2011). Bayard
La bruja Pelandruja está malucha (2009). SM

Illustrator

Constanze V. Kitzing
Göttingen, 1980
Ilustradora
info@constanzevonkitzing.de
www.constanzevonkitzing.de

De Bremer Stadmuzicanten (2012). BuroExtern
Pingouin glacé (2011). La Joie de Lire
Dormez-vouz? (2010). La Joie de Lire
Cache-Cache (2009). La Joie de Lire
C' est moi, le meilleur! (2009). La Joie de Lire



Gatiño e a neve e *Gatiño e o balón* son dúas aventuras para nenas e nenos de cinco anos que xiran arredor da amizade, a integración e o respecto polo outro. No primeiro dos títulos, Gatiño e Coella, dous amigos moi diferentes, deberán enfrontarse ás dificultades dun día de neve. Na segunda das entregas, Gatiño, ao atopar un balón na rúa, decide poñerse a xogar só. Grazas aos consellos da súa nai, comezará a buscar o dono do balón e coñecerá a Esquío, Parrula, Coello e Ourizo que pronto serán os seus novos amigos.

Gatiño e a neve —"GatiñoThe Kitten and The Snow"— and *Gatiño e o balón*— "Gatiño The Kitten and The Ball"— are two adventures for children of 5 years and older. Dealing with friendship, integration and respect for each other, Gatiño and Coella the Rabbit, despite being very different, will have to face together the difficulties of a snowy day. In the second book, Gatiño finds a ball at the street and decides to play alone. Thanks to his mother's advice, Gatiño will start looking for the ball's owner and will meet Esquío the Squirrel, Parrula the Duck, Coello the Rabbit and Ourizo the Hedgehog who are to become his new friends.

Gatiño e a neve y *Gatiño e o balón* son dos aventuras para niñas y niños de cinco años que giran alrededor de la amistad, la integración y el respeto por el otro. En el primero de los títulos, Gatiño y Coella, dos amigos muy diferentes, deberán enfrentarse a las dificultades de un día de nieve. En la segunda de las entregas, Gatiño, al encontrar un balón en la calle, decide ponerse a jugar solo. Gracias a los consejos de su madre, comenzará a buscar al dueño del balón y conocerá a Esquío, Parrula, Coello e Ourizo que pronto serán sus nuevos amigos.





As catro estacións. Vivaldi

T.: José Antonio Abad Varela

Il.: Emilio Urberuaga

Col.: Música clásica

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

48 pp. Cartonado/Hardback

24,5x21,5 cm (con CD)

978-84-8464-786-7

Writer

José Antonio Abad Varela
A Coruña, 1940
Psicólogo e pedagogo
jolabad@yahoo.es

Hércules e Crunia (2005). Kalandraka
El oso fabuloso (2004). Kalandraka

Illustrator

Emilio Urberuaga
Madrid, 1954
Ilustrador
urberuaga@hotmail.com

El cartero que se convirtió en carta (2012). Edelvives
Coco y la Luna (2012). Kókinos
Elefante corazón de pájaro (2012). Anaya
Versos del tiempo (2012). SM
El señor Viento Norte (2012). Bruño



Libro ilustrado, con CD, que facilita o achegamento de cativos e cativas, de sete anos en diante, á composición musical *As catro estacións*, de Antonio Vivaldi. A lectura do texto, que centra a súa atención na descrición do discorrer da natureza ao longo das estacións, serve de pretexto para coñecer polo miúdo esta obra musical. O relato bucólico de Abad transportará o lectorado ao paraíso natural evocado nas ilustracións de Urberuaga e na interpretación da violinista Sarah Chang coa Orpheus Chamber Orchestra.

Illustrated, CD included, this book brings children seven-year and older close to the musical piece *The Four Seasons* by Antonio Vivaldi. Reading the text —focused on nature changes along the seasons— serves as an excuse to learn in detail about this musical work. The bucolic narration by Abad will take the readers to a natural paradise evoked by the illustrations Urberuaga presents and by the performance of the violinist Sarah Chang and the Orpheus Chamber Orchestra.

Libro ilustrado, con CD, que facilita el acercamiento de niños y niñas, de siete años en adelante, a la composición musical *Las cuatro estaciones*, de Antonio Vivaldi. La lectura del texto, que centra su atención en la descripción del discurrir de la naturaleza a lo largo de las estaciones, sirve de pretexto para conocer al detalle esta obra musical. El relato bucólico de Abad transportará al lectorado al paraíso natural evocado en las ilustraciones de Urberuaga y en la interpretación de la violinista Sarah Chang con la Orpheus Chamber Orchestra.

O principio

T.: Paula Carballeira

Il.: Sonja Danowski

Col.: MareMar

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

36 pp. Cartonado/Hardback

22x22 cm

978-84-8464-779-9

Writer

Paula Carballeira
Fene (A Coruña), 1972
Escritora, actriz e contacontos
paula@berrobambam.com

Contatrás I-II (2011). Positivas
As outras historias (2010). Galaxia
A enerxía do planeta (2010). Concello de Narón
Alicia&Alicia (2010). Morgante
O lobishome de Candeán (2009). Galaxia

Illustrator

Sonja Danowski
Regensburg (Alemaña)
Ilustradora
mail@sonjadanowski.com
www.sonjadanowski.com

Punkte, Baum & Faltertraum (2012). Michael Neugebauer

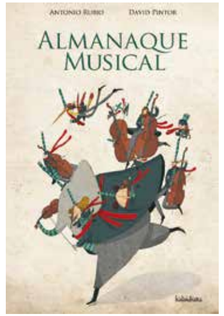


O principio é un canto á esperanza enmarcado no peor dos escenarios posibles, a guerra. Tanto a poesía, que vai xurdindo na narración do drama dunha familia que debe comezar de novo tras un conflito bélico, como as ilustracións hiperrealistas que acompañan a historia, conforman un álbum que reflexiona sobre o libro como ferramenta pacífica, a necesidade da narración oral e sobre a forza dos nenos e as nenas que, rodeados da crueldade da guerra, loitan por vivir a súa infancia da mellor maneira posible.

O Principio —"The Beginning"— is a chant to hope framed by the worst possible scenario: war. Both the poetry, which emerges from the story of a family starting again after a war conflict, and the hyper-realistic illustrations included define an album dealing with books as pacific tools, the need of an oral narrative, and the strength of those children who, surrounded by the war cruelty, fight to live their childhood the best way they can.

O principio es un canto a la esperanza enmarcado en el peor de los escenarios posibles, la guerra. Tanto la poesía, que va surgiendo en la narración del drama de una familia que debe comenzar de nuevo tras un conflicto bélico, como las ilustraciones hiperrealistas, que acompañan la historia, conforman un álbum que reflexiona sobre el libro como herramienta pacífica, la necesidad de la narración oral y sobre la fuerza de los niños y las niñas que, rodeados de la crueldad de la guerra, luchan por vivir su infancia de la mejor manera posible.





Almanaque musical

T.: Antonio Rubio

Il.: David Pintor

Trad.: Xosé Ballesteros

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

32 pp. Cartonado/Hardback

18,5x27 cm

978-84-8464-776-8

Writer

Antonio Rubio
El Puente del Arzobispo (Toledo), 1953
Poeta e mestre
arubioh@terra.es

Versos vegetales (2012). Anaya
Cocodrilo (2012). Kalandraka
Pazariña de papel (2012). Kalandraka
Lúa (2012). Kalandraka
El archipiélago de la Cabra (2011). Anaya

Illustrator

David Pintor (Pinto)
A Coruña, 1975
Humorista gráfico, ilustrador e pintor
davidpintor1975@yahoo.es
www.davidpintor.com
http://davidpintor.blogspot.com

Almanaque musical (2012).Kalandraka
Camino de Santiago (2012). TresEditores
O crebanoces (2011). Bululú Editorial
A maceira que daba calqueracousa menos mazás(2011). Everest Galicia
Contos para nenos que dormendeseguida (2010). Kalandraka

2º Premio de Ilustración do Festival Internacional de Literatura Infantil de Sharjah (Emiratos Árabes)



Nas páxinas deste *Almanaque musical* é posible atopar unha melodía, un poema e unha ilustración para cada mes do ano. O libro contén doce composicións cuxo fío condutor é a música clásica e doce ilustracións onde os músicos son os personaxes protagonistas. Ademais este álbum ofrece ao lectorado, de sete anos en diante, a posibilidade de acceder a información sobre pezas musicais dos compositores clásicos máis importantes. Trátase dun libro que activa os sentidos e anima á contemplación, á escoita atenta e a lectura calmada.

In the pages of this *Almanaque musical* —"Musical Almanac"— readers will find a melody, a poem and an illustration for each and every month of the year. Twelve poems with classic music as thread and twelve illustrations starring musicians, this album offers the readers seven-year and older the possibility to access information about musical pieces by the most important classical composers. It is a book aimed at activating senses and encouraging contemplation, attentive listening and calm reading.

En las páginas de este *Almanaque musical* es posible encontrar una melodía, un poema y una ilustración para cada mes del año. El libro contiene doce composiciones cuyo hilo conductor es la música clásica y doce ilustraciones donde los músicos son los personajes protagonistas. Además este álbumofrece al lectorado, de siete años en adelante, la posibilidad de acceder a información sobre piezas musicales de los compositores clásicos más importantes. Se trata de un libro que activa los sentidos y anima a la contemplación, la escucha atenta y la lectura calmada.

A cociña de Toto Murube

T.: José Antonio Ramírez Lozano

Il.: Pablo Otero

Col.: Sete Leguas

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

64 pp. Cartonado/Hardback

15x23,5 cm

978-84-8464-788-1

Writer

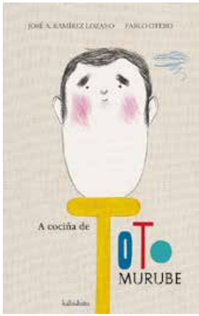
José Antonio Ramírez Lozano
Nogales (Badajoz), 1950
Poeta, narrador e profesor
rataramirez@hotmail.com

Las islas malabares (2012). Editorial de la Luna
Lengua de gato (2012).Edelvives
El cuerno de Maltea (2011). Algaida Editores
Los Visigordos(2011). Editora *Regional de Extremadura*
La niña que comía hilo (2010). Anaya

Illustrator

Pablo Otero "Peixe"
Ourense, 1970
Ilustrador, pintor e escultor
sidrocono@gmail.com

Contos por teléfono (2011). Kalandraka
O príncipe das sombras (2009). Kalandraka
A B C Diario (2007). Kalandraka
Deseñadora de hora en hora (2004). Edelvives
Rato pincho (2004). Galaxia



Toto Murube, o protagonista desta historia, é un mendigo que soña con ser cociñeiro. No seu camiñar diario polas rúas adoita mirar os escaparates das pastelarías e deleitarse cos arrecendos que proveñen das cociñas dos bares onde se preparan variados manxares. A historia deste mendigo soñador é un bo exemplo de que, malia as dificultades, sempre é posible soñar: cada noite Toto Murube imaxínase nun restaurante máxico onde as receitas exóticas que alí se cociñan poden saciar a fame do mundo enteiro e os menús están cheos de creatividade.

Starring Toto Murube, this is a story of a beggar who dreams of being a cook. During his daily walks, Toto is in the habit of looking the cake shop windows and enjoy himself with the scentscoming from the kitchens of the restaurants where diverse delicacies are being cooked. The story of this dreamer beggar is a good example of how, despite difficulties, dreaming is always possible. Each night Toto Murube imagines a magical restaurant where the exotic recipes prepared there couldend world hunger and how the menus are the ultimate expression of creativity.

Toto Murube, el protagonista de esta historia, es un mendigo que sueña con ser cocinero. En su caminar diario por las calles acostumbra mirar los escaparates de las pastelerías y deleitarse con los olores que provienen de los bares donde se preparan variados manjares. La historia de este mendigo soñador es un buen ejemplo de que, pese a las dificultades, siempre es posible soñar: cada noche Toto Murube se imagina un restaurante mágico donde las recetas exóticas que allí se cocinan pueden saciar el hambre del mundo entero y los menús están llenos de creatividad.





O paraugas amarelo

T.: Joel Franz Rosell

Il.: Giulia Frances Campolmi

Trad.: Xosé Ballesteros

Col.: MareMar

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

40 pp. Cartonado/Harback

22x22 cm

978-84-8464-778-2

Writer

Joel Franz Rosell
Cruces (Cuba), 1954
Escritor, ilustrador,
crítico e xornalista
http://elpajarolibro.blogspot.com

Gatiño e a neve (2012). Kalandraka
Gatiño e o balón (2012). Kalandraka
Javi y los leones (2012). Edelvives
Sopa de sol (2011). Tinta fresca
Petit chat noir a peur du soir (2011). Bayard

Illustrator

Giulia Frances Campolmi
Florencia (Italia), 1980
Deseñadora de escenografía
teatral e vestiario
giuliafrances@gmail.com
http://giuliafrances.blogspot.com



Que acontecería se un operario dunha fábrica de paraugas, nunha cidade gris con xente gris e paraugas de cores escuras, decide saltar as normas e fabricar un paraugas amarelo? Este é o punto de partida dun álbum que chama a atención sobre a importancia da creatividade e da liberdade fronte á rutina e ás convencións. A humanización do paraugas amarelo permítelle ao lectorado o acceso aos seus soños: o paraugas aspira a ser útil e protexer da chuvia a quen o merque, pero tamén, polas súas características, pode encher de cor a vida de moitas persoas.

What would happen if a worker of an umbrella factory, in a grey city with grey people and dark-coloured umbrellas, decides to break the rules and make a yellow umbrella? That is the starting point of a book calling the attention on the importance of creativity and freedom as opposed to routine and conventions. The yellow umbrella's humanization allows readers to access their dreams: the umbrella wishes to be useful and protect those who buy it from rain but also, due to its characteristics, to fill many people's lives with colour.

¿Qué ocurriría si un operario de una fábrica de paraguas, en una ciudad gris con gente gris y paraguas de colores oscuros, decide saltarse las normas y fabricar un paraguas amarillo? Este es el punto de partida de un álbum que llama la atención sobre la importancia de la creatividad y la libertad frente a la rutina y las convenciones. La humanización del paraguas amarillo permite el acceso al lectorado a sus sueños: el paraguas aspira a ser útil y proteger de la lluvia a quien lo compre, pero también, por sus características, puede llenar de color la vida de muchas personas.

Letras nos cordóns

T.: Cristina Falcón Maldonado

Il.: Marina Marcolin

Trad.: Manuela Rodríguez

Col.: MareMar

Ed.: Kalandraka

Pontevedra, 2012

32 pp. Cartonado/Hardback

26,5x21 cm

978-84-8464-787-4

Writer

Cristina Falcón Maldonado
Trujillo (Venezuela), 1963
Poeta e escritora de contos
info@veoveoc.es
www.veoveoc.es

1, 2, 3 de repente en Brasil. Las cintas del Bonfim (2011). Edebé
1, 2, 3 de repente en China. La flor sagrada (2011). Edebé
1, 2, 3 de repente en Egipto. El ojo de Horus (2011). Edebé
1, 2, 3 de repente en México. El jaguar protector (2011). Edebé
Memoria errante (2008). Candaya

Illustrator

Marina Marcolin
Vicenza (Italia), 1975
Ilustradora e profesora de ilustración
mawinamar@gmail.com
http://marinamarcolin.blogspot.com.es

Ilsegreto del signor L (2012). Edizioni Lapis
Giordano del faro (2008). Edizioni Lapis
Julián tiene miedo (2008). Anaya
Viola non è rossa (2008). Kite Edizioni
El viaje de Almamaye (2007). Anaya

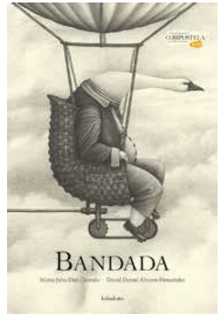


Letras nos cordóns sitúase no tempo exacto en que se comeza a ter contacto cos libros. Neste álbum-diario retrátase, con dozura e sensibilidade, a experiencia dunha nena de familia humilde que recibe os coidados da súa irmá maior e da súa avoa en ausencia da nai. Lembranzas familiares e escolares, visibilizadas en ilustracións de tons ocres, sucédense nunhas páxinas permeables á memoria infantil da escola, á convivencia interxeracional, ás primeiras aprendizaxes e, en definitiva, ao universo inesquecible da nenez.

Letras nos cordóns —"Letters in The Laces"— is settled in the exact time when children start to get in contact with books. With tenderness and sensibility, this album-diary tells the story of girl from a humble family being taken care of by her older sister and her grandmother, since her mother is absent. Family and school memories, visualized in ochre illustrations, follow one another in pages permeable to children's school memories, intergenerational coexistence, first learning and, ultimately, to the unforgettable universe of childhood.

Letras nos cordóns se sitúa en el tiempo exacto en que se comienza a tener contacto con los libros. En este álbum-diario se retrata, con dulzura y sensibilidad, la experiencia de una niña de familia humilde que recibe los cuidados de su hermana mayor y de su abuela en ausencia de la madre. Recuerdos familiares y escolares, visibilizados en ilustraciones de tonos ocres, se suceden en unas páginas permeables a la memoria infantil de la escuela, a la convivencia intergeneracional, a los primeros aprendizajes y, en definitiva, al universo inolvidable de la niñez.





Bandada

T.: David Daniel Álvarez Hernández
& María Julia Díaz Garrido
Il.: David Daniel Álvarez Hernández
& María Julia Díaz Garrido
Trad.: Manuela Rodríguez
Col.: Premio Compostela
Ed.: Kalandraka
Pontevedra, 2012 // 32 pp. Cartonado/Hardback
22,5x33 cm //978-84-8464-805-5

Writer + Illustrator

David Daniel Álvarez Hernández
México D.F., 1984
Ilustrador
alvarezhdavid@gmail.com
http://escamasdeplata.blogspot.mx

María Julia Díaz Garrido
México D.F., 1986
Ilustradora
http://escamasdeplata.blogspot.mx
julia_diaz_@hotmail.com

V Premio Internacional Compostela do álbum ilustrado



Bandada é un álbum no que se enfían frases sutís que conducen a unha reflexión profunda sobre a humanidade. O retrato do proceso de desenvolvemento dunha sociedade ambiciosa que quere alcanzar o progreso técnico e o coñecemento total dá paso á violencia dos máis fortes sobre os máis débiles. Protagonizada por paxaros humanizados, esta historia mestura frases breves con ilustracións en branco e negro para afondar poeticamente na contraditoria realidade dunhas aves que teñen dificultades para voar.

A book in which subtle sentences lead to a deep thought on humanity, *Bandada* —"Flock"— portraits the development of an ambitious society trying to reach technical progress and total knowledge. But the portrait results in violence of the strongest over the weakest. Starring humanized birds, this story mixes short sentences with black and white illustrations in order to poetically deal with the confliction reality of a group of birds with flying difficulties.

Bandada es un álbum en el que se hilan frases sutiles que conducen a una reflexión profunda sobre la humanidad. El proceso de desarrollo de una sociedad ambiciosa que quiere alcanzar el progreso técnico y el conocimiento total da paso a la violencia de los más fuertes sobre los más débiles. Protagonizada por pájaros humanizados, esta historia mezcla frases breves con ilustraciones en blanco y negro para ahondar poéticamente en la contradictoria realidad de unas aves que tienen dificultades para volar.

Non hai escapatoria

T.: Tim Bowley
Il.: Óscar Villán
Col.: 7 Leguas
Ed.: Kalandraka
Pontevedra, 2012
86 pp. Cartonado/Hardback
15x23,5 cm
978-84-8464-792-8

Writer

Tim Bowley
Londres, 1945
Escritor e narrador
timbowley@hotmail.com

Jack e a morte (2012). OQO Editora
O Rei Oso Branco e outros contos marabillosos (2011). Kalandraka
Amelia quere un can (2008). Palabras del Candil
Xaime e as landras (2005). Kalandraka
Semillas al viento: cuentos del mundo (2001). Raíces

Illustrator

Óscar Villán
Ourense, 1972
Ilustrador
correo@ovillan.com
http://ovillan.com

Fábula galénica (2011). Baía Edicións
O Rei Oso Branco e outros contos marabillosos (2011). Kalandraka
Cousas de animais e algo máis (2010). Concello de Teo
Un becho estraño (2009). Faktoría K de Libros
Un reloj con plumas (2008). Macmillan

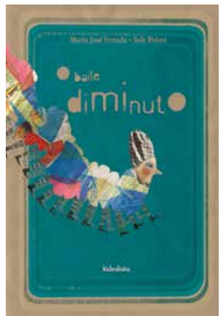


Novo título do narrador Tim Bowley que reúne un total de dez contos onde teñen cabida todo tipo de temas e aventuras: o amor, a avaricia, as lendas de morte... O relato que titula a colectánea narra a famosa historia protagonizada polo criado dun criador de cabalos que, por orde do seu amo, vai mercar froita e remata atopándose cunha arrepiante figura negra que lle adianta que non ten escapatoria. As ilustracións de Óscar Villán volven rexistrar o universo evocado por Bowley tal e como acontecera con anterioridade.

New title by Tim Bowley, who joins together ten tales in which a wide range of topics and adventures are collected: love, greed, legends about death... The tale giving title to the anthology narrates how the protagonist —a horse breeder's servant— goes to buy some fruit following his master's orders and encounters a hair-raising, dark figure which tells him no escape is possible. Illustrations by Óscar Villán capture again the universe Bowley evokes, as he had done in prior occasions.

Nuevo título del narrador Tim Bowley que reúne un total de diez cuentos donde tienen cabida todo tipo de temas y aventuras: el amor, la avaricia, las leyendas de muerte... El relato que titula la antología narra la famosa historia protagonizada por el criado de un criador de caballos que, por orden de su amo, va a comprar fruta y termina encontrándose con una escalofriante figura negra que le adelanta que no tiene escapatoria. Las ilustraciones de Óscar Villán vuelven a registrar el universo evocado por Bowley tal y como había ocurrido con anterioridad.





O baile diminuto

T.: María José Ferrada
Il.: Sole Poirot
Trad.: Xosé Ballesteros
Ed.: Kalandraka
Pontevedra, 2012
36 pp. Cartonado/Hardback
18,5x27 cm
978-84-8464-782-9

Writer

María José Ferrada
Chile, 1977
Escritora e guionista
mariajose.ferrada@gmail.com

Animalario (2012).Oxford UniversityPress
El lenguaje de las cosas (2011). El Jinete Azul
Un mundo raro (2010). Kalandraka

Illustrator

Sole Poirot
Chile, 1976
Ilustradora
http://solepoirot.jimdo.com

Estrellamar (2010). Random House-Mondadori
La Negra Ester, décimas ilustradas (2009). Quilombo Ediciones



Conxunto de textos poéticos e colaxes protagonizados polos insectos do campo. Nesta galería aparecerán avespas, formigas, arañas, grilos... insectos, todos eles, que se atopan mergullados nalgunha actividade poética: así o vagalume co seu farol verde ilumina o mundo, a mosca de lentes enormes toma notas nun caderno de aire e a bolboreta voa de primavera en primavera. A lectura chamará a atención sobre os pequenos seres que se poden atopar no xardín e, a partir dela, estes non volverán ser vistos da mesma maneira.

Set of poetry texts and collages starring the insects of the countryside. Readers will find out about wasps, ants, spiders, crickets... Insects, all of them, immersed in some kind of poetic activity: the glow worm lights up the world with its green lantern; the big-glasses fly takes notes in an air-notebook; the butterfly flies from spring to spring. Readers' attention will be drawn to the tiny creatures that can be found in the garden. And they will never again be seen the same way.

Conjunto de textos poéticos y *collages* protagonizados por los insectos del campo. En esta galería aparecerán avispas, hormigas, grillos...insectos, todos ellos, que se encuentran inmersos en alguna actividad poética: así la luciérnaga con su farol verde ilumina el mundo, la mosca de gafas enormes toma notas en un cuaderno de aire y la mariposa vuela de primavera en primavera. La lectura llamará la atención sobre los pequeños seres que se pueden encontrar en el jardín y, a partir de ella, seguramente éstos no volverán a ser vistos de la misma manera.

Ai Filomena, Filomena!
e outros contos

T.: Miquel Obiols
Il.: Miguel Calatayud
Trad.: Francisco Cidrás
Col.: SeteLeguas // *Ed.*: Kalandraka
Pontevedra, 2012
96 pp. Cartonado/Hardback
15x23,5 cm // 978-84-8464-777-5

Writer

Miquel Obiols
Roda de Ter (Barcelona), 1945
Escritor
mobiols@diagonaltv.es
www.escriptors.cat/autors/obiolsm

Cartes a Mercè Rodoreda (2010). Fundació La Mirada
Libro das M' Alicias (2009). Kalandraka
El quadre mès bonic del món (2008). Hipotesi
A auga está enferma (2002). Kalandraka
Datrebil, siete cuentos y un espejo (2002). Espasa

Illustrator

Miguel Calatayud
Aspe (Alicante), 1942
Ilustrador e historietista
miguelkala@hotmail.com

Así es la vida (2012). Diálogo
La ostra se aburre (2011). Diálogo
Las islas fabulosas (2011). Diálogo
Un genio en la tele (2011). Anaya
La escapada (2010). Diálogo



Premio da crítica literaria d'or de literatura infantil e xuvenil

Libro de oito relatos breves que achegará ao lectorado á historia de Filomena, unha rapaza con tanta imaxinación que os adultos non a entenden, ás aventuras dos *catacaramelos* xigantes, ás dificultades dun pobo castigado durante o verán, ao espectáculo circense dun cabalo que ordena letras ao trote ou a unha mostra de trucos para cambiar de cabeza. Tanto o surrealismo e o absurdo como a linguaxe sinxela caracterizan estes contos inzados tamén de xogos de palabras e herdeiros das obras do OuLiPo (Ouvroir de Littérature Potentielle).

Of eight tales, this book tries to bring readers close to the story of Filomena —such an imaginative girl that no adult understands her—, to the adventures of the giant *catacaramelos*, to the difficulties of a people punished during summer, to a circus show in which a horse arranges some letters while trotting, and to a tricks exhibition about how to change one's head. Surrealism, absurdity and simple language characterize these tales filled with word games and that are legacy of the OuLiPo's (Ouvroir de Littérature Potentielle) work.

Libro de ocho relatos breves que acercará al lectorado a la historia de Filomena, una niña con tanta imaginación que los adultos no la entienden, a las aventura de los *catacaramelos* gigantes, a los avatares de un pueblo castigado durante el verano, al espectáculo circense de un caballo que ordena letras al trote o a una muestra de trucos para cambiar de cabeza. Tanto el surrealismo y el absurdo como el lenguaje sencillo caracterizan estos cuentos llenos también de juegos de palabras y herederos de las obras del OuLiPo (Ouvroir de Littérature Potentielle).





Xoán Branco e a gran revolta irmandiña

T.: Francisco Zabaleta

Il.: Javier Badal Palacio

Col.: Historias de Galicia

Ed.: Edicións Nigra Trea

Vigo, 2012

128 pp. Rústica/Paperback

12x17cm // 978-84-15078-27-2

Writer

Francisco Zabaleta
Vigo, 1964
Escritor, editor e guionista
http://franzabaleta.com

Medievalario (2011). Redelibros
99 libros para ser más culto (2011). Martínez Roca
La cruz de ceniza (2005). Suma de Letras

Illustrator

Javier Badal Palacio
Astorga, 1979
Biólogo

María Pita (2011). Ed. Nigra Trea
Portomarín (2011). Ed. Nigra Trea



Esta é a historia dun home que soñou unha revolución. Unha revolución como nunca antes se vira, capaz de pór do revés o mundo e de levar a paz e a xustiza a unha terra que só coñecía a miseria e a brutalidade. Esta é a historia dun home que soñou un mundo mellor e que non quedou de brazos cruzados. É moi probable que nunca oíses falar de Xoán Branco, escribán de Betanzos e capitán xeneral da Grande Irmandade do reino de Galiza. Pasou xa moito tempo dende que viviu, máis de cincocentos anos, e a Historia devora con fame os homes e os seus soños.

This is the story of a man who dreamt with revolution; a revolution never seen before, able to put everything upside down and take peace and justice to a land which only knew poverty and brutality. This is the story of a man who dreamt a better world and did not fold his arms. Most probably you haven't heard of Xoán Branco, a scribe in Betanzos and General Captain of the *Gran Irmandade* —Great Brotherhood— of the Kingdom of Galicia. That was a long time ago, more than five hundred years ago; and History devours men and their dreams.

Esta es la historia de un hombre que soñó con una revolución. Una revolución como nunca antes se había visto, capaz de poner del revés el mundo y de llevar la paz y la justicia a una tierra que solo conocía la miseria y la brutalidad. Esta es la historia de un hombre que soñó un mundo mejor y que no quedó de brazos cruzados. Es muy probable que nunca hayas oído hablar de Xoán Branco, escribano de Betanzos y capitán general de la Gran Irmandade del reino de Galicia. Ha pasado ya mucho tiempo desde que vivió, más de quinientos años, y la Historia devora con hambre a los hombres y a sus sueños.

Canto ruído! Chega un avión!

T.: José Campanari

Il.: Simona Mulazzani

Trad.: Laura Rubio

Col.: nanOQOs // *Ed.*: OQO

Pontevedra, 2012

10 pp. Cartonado/Hardback

17x16 cm

978-84-9871-395-4 // 978-84-9871-397-8

Writer

José Campanari
Bos Aires (Arxentina), 1959
Escritor, actor e director teatral
jcampanari@hotmail.com
http://campanari.blogspot.com

Sapo Manuel Quenorrana (2010). Mil y un cuentos
Lucas e Oso (2010). OQO
Ernesto bo día (2008). OQO
E que podo facer eu (2008). OQO

Illustrator

Simona Mulazzani
Milán (Italia), 1964
Ilustradora
oqo@oqo.es

La fata Però nel bosco dei pini Perche (2012). Il gioco di leggere Edizion
À sombra dos anacardios (2010). OQO
Vorrei Avere (2010). Topipittori
Paco Trolas (2009). OQO
Quisiera tener (2009). Los cuatro azules



OQO presenta un grupo de cinco libros baixo o nome "Conto cinco sentidos" cos que os máis pequeniños poderán achegarse ao mundo da literatura mesmo antes de ler. Neles cóntanse breves historias nas que o bebé descobre a súa contorna a través dos sentidos. As onomatopeas de *Canto ruído!* representan sons que o protagonista escoita durante a sesta e que non o deixan durmir. En *Chega un avión* o tío Lalo xoga co bebé mentres lle dá de comer e lle fala dos demais membros da familia. O lúdico e o afectivo serán dous aspectos importantes desa aprendizaxe.

The publishing house OQO presents a group of five books under the name "Contos cinco sentidos" —Tales Five Senses— for babies to approach literature even before starting to read. Brief stories for the babies to discover through senses what surrounds them, onomatopoeias in Canto ruído! —"How much noise!"— represent the sounds at nap time that won't let the protagonist sleep. In Chega un avión —"A Plane Arriving"— uncle Lalo plays with the baby while feeding him and talking about other members of the family. Recreational and affective aspects are key to that learning process.

OQO presenta un grupo de cinco libros bajo el nombre "Contos cinco sentidos" con los que los más pequeñitos podrán acercarse al mundo de la literatura incluso antes de leer. En ellos se cuentan breves historias en las que el bebé descubre su entorno a través de los sentidos. Las onomatopeyas de *Canto ruído!* representan los sonidos que el protagonista escucha durante la siesta y que no le dejan dormir. En *Chega un avión* el tío Lalo juega con el bebé mientras le da de comer y le habla de los demás miembros de la familia. Lo lúdico y lo afectivo serán dos aspectos importantes de ese aprendizaje.









É o meu aniversario
O mundo nos ollos
Que mal cheira!

T.: José Campanari

Il.: Simona Mulazzani

Trad.: Laura Rubio

Col.: nanOQOs

Ed.: OQO

Pontevedra, 2012

10 pp. Cartonado/Hardback

17x16 cm // 978-84-9871-403-6

978-84-9871-401-2 // 978-84-9871-399-2

Writer

José Campanari
Bos Aires (Arxentina), 1959
Escritor, actor e director teatral
jcampanari@hotmail.com
http://campanari.blogspot.com

Sapo Manuel Quenorrana (2010). Mil y un cuentos
Lucas e Oso (2010). OQO
Ernesto bo día (2008). OQO
E que podo facer eu (2008). OQO

Illustrator

Simona Mulazzani
Milán (Italia), 1964
Ilustradora
oqo@oqo.es

La fata Però nel bosco dei pini Perche (2012). Il gioco di leggere Edizion
A sombra dos anacardios (2010). OQO
Vorrei Avere (2010). Topipittori
Paco Trolas (2009). OQO
Quisiera tener (2009). Los cuatro azules

Nestes tres títulos, incluídos no conxunto "Contos cinco sentidos" para prelectores, asistimos á descuberta por parte do bebé da súa contorna mediante os sentidos, prestando especial atención á perspectiva emocional que o acompaña. O bebé experimenta o mundo a través do tacto e dos sentimentos en *É o meu aniversario*, mentres que en *O mundo dos ollos* aprende o que son as cores e formas daquilo que ve e que lle ensina a súa familia. En *Que mal cheira!* fai un percorrido polos olores fuxindo dos que non lle gustan cara aos que arrecenden ben.

Three titles included in the set for pre-readers "Contos cinco sentidos" — Tales Five Senses—, babies will discover their surroundings through senses, paying especial attention to the emotional perspective. The baby experiments the world through touch and feelings in É o meu aniversario —"It is my birthday"—, whereas in O mundo dos ollos —"The Eyes World"— babies learn the colours and shapes of what surrounds them and what their families show them. In Que mal cheira! —"What a stench!"— readers will make a journey through smells escaping from those they don't like toward nice scents.

En estos tres títulos, incluidos en el conjunto "Contos cinco sentidos" para prelectores, asistimos al descubrimiento por parte del bebé de su entorno mediante los sentidos, prestando especial atención a la perspectiva emocional que lo acompaña. El bebé experimenta el mundo a través del tacto y de los sentimientos en *É o meu aniversario*, mientras que en *O mundo dos ollos* aprende lo que son los colores y formas de aquello que ve y que le enseña su familia. En *Que mal cheira!* hace un recorrido por los olores huyendo de los que no le gustan hacia los que huelen bien.

A escaleira

T.: Beatriz Montero

Il.: Raúl Nieto Guridi

Trad.: Marisa Núñez

Col.: O

Ed.: OQO

Pontevedra, 2012

28 pp. Cartonado/Hardback

25x23 cm

978-84-9871-383-1

Writer

Beatriz Montero
Madrid, 1969
Escritora e contacontos
beatriz@beatrizmontero.com
www.beatrizmontero.com

O señor Ramón e a señora Ramona (2012). OQO
Enrique e os monstros (2011). Aletria
Hai un monstruo en el colegio (2007). La Librería
Tengo tres mamás (2007). La Librería

Illustrator

Raúl Nieto Guridi
Sevilla, 1970
Ensinante, ilustrador e deseñador gráfico
sarmorejo@yahoo.es
http://guridi.blogspot.com

Don Galindo y el Tornado (2012). Adriana Hidalgo
El viejo y la margarita (2012). Narval
A lo bestia (2011). República Kukudrulu



Subindo a escaleira chégase ao cuarto andar. Moitos personaxes levan un recado alí, pero ao tocar o timbre e non recibir resposta deixan o que traen no chan. Así, diante da porta vanse acumulando a carta do carteiro, o pan do panadeiro, etc., ata que unha nena espelida chega, resolve que facer coas cousas e consegue que lle abran a porta. Un subir e baixar que fai deste sinxelo conto un divertimento para os máis pequenos, que lles axudará a memorizar conceptos básicos. Nel reséltase, ademais, a importancia dos lazos afectivos a través da relación entre a nena e o avó que hai detrás da porta.

Climbing the stairs one reaches the fourth floor. Many characters bring a message there but when no answer is given, they leave what they brought on the floor. Thus, in front of the door many things are piling up: a letter from the postman, bread from the baker, etc. One day, a shrewd girl arrives, finds out how to solve the mess and gets the door open for her. People going up and down the stairs entertain the youngest readers and help them memorise basic concepts. Through the relationship between this girl and the grandfather living behind that door, this book highlights how important affectional bonds are.

Subiendo la escalera se llega al cuarto piso. Muchos personajes llevan un recado allí, pero al tocar el timbre y no recibir respuesta dejan lo que traen en el suelo. Así, delante de la puerta se van acumulando la carta del cartero, el pan del panadero, etc., hasta que una niña espabilada llega, resuelve qué hacer con las cosas y consigue que le abran la puerta. Un subir y bajar que hace de este sencillo cuento un divertimento para los más pequeños, que les ayudará a memorizar conceptos básicos. En él se resalta, además, la importancia de los lazos afectivos a través de la relación entre la niña y el abuelo que hay tras la puerta.





A partes iguais

T.: Darabuc
Il.: Lina Žutautė
Trad.: Paco Liván
Col.: O
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
40 pp. Cartonado/Hardback
25x23 cm
978-84-9871-389-3

Writer

Darabuc (Gonzalo García Rodríguez)
Barcelona, 1972
Escritor e tradutor
darabuc@gmail.com
http://darabuc.wordpress.com
http://librosdedarabuc.wordpress.com

La bruja Horripilarda (2011). Carambuco
Tres han de ser (2011). OQO
Libro de Brun (2011). Libro de notas
Sopa de nada (2010). OQO
Libro de mandangas (2010). CEPLI

Illustrator

Lina Žutautė
Šiauliai (Lituania), 1973
Ilustradora
zutaute@gmail.com
www.zutaute.info

Ferdinandas ir Pū (2012). Alma littera
Kaké Maké ir pabėgusios ausys (2012). Alma littera
Patarimai atbulai (2012). Alma littera
Du paršeliai (2012). Alma littera



Os personaxes deste conto forman un grande equipo. Todos teñen algunha calidade especial que empregan para axudarse os uns aos outros, repartindo igualitariamente o traballo e os beneficios. Co lema "A partes iguais, cruzaremos xuntos a terra e os mares" conseguirán ampliar esta situación de xustiza e equidade á xente dun reino que vive baixo o poder dun rei tirano. Así, eliminando xerarquías e coa achega que cada quen pode facer ao grupo, vemos que é posible alcanzar calquera obxectivo, mesmo a liberdade para todo un pobo, e tamén ser máis felices nunha sociedade máis xusta.

A great group of people, each of the protagonists of this tale has a special attribute. And they all use those characteristics to help each other, sharing work and benefits. Their motto 'Sharing equally, we'll cross land and seas' helps them expand that situation of justice and equity to a kingdom living under a tyrant monarch. Thus, by ruling out hierarchies and contributing as much as they all can, readers will see that meeting one's goals is possible —even getting freedom for a whole people and living happily in a more fair society.

Los personajes de este cuento forman un gran equipo. Todos tienen alguna cualidad especial que utilizan para ayudarse los unos a los otros, repartiéndose igualitariamente el trabajo y los beneficios. Con el lema "A partes iguales, cruzaremos juntos la tierra y los mares" conseguirán ampliar esta situación de justicia y equidad a la gente de un reino que vive bajo el poder de un rey tirano. Así, eliminando las jerarquías y con la aportación que cada cual puede hacer al grupo, vemos que es posible alcanzar cualquier objetivo, incluso la libertad para todo un pueblo, y también ser más felices en una sociedad más justa.

Árbores no camiño

T.: Régine Raymond-García
Il.: Vanina Starkoff
Trad.: Marisa Nuñez
e Pilar Ferriz
Col.: O
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
36 pp. Cartonado/Hardback
25x23 cm // 978-84-9871-375-6

Writer

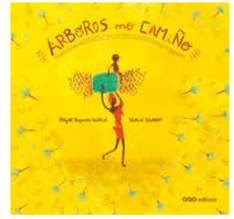
Régine Raymond-García
Tarbes (Francia), 1967
Escritora e bibliotecaria
reginegarcia@voila.fr
http://labalancelledesmots.blogspot.com

Beaudragon (2011). Alpha book
Le gang des chaussettes (2010). La souris qui raconte

Illustrator

Vanina Starkoff
Bos Aires (Arxentina), 1981
Ilustradora e deseñadora gráfica
vanina.starkoff@gmail.com
www.muniequita.com
http://vanina-starkoff.blogspot.com

La montaña (2011). Edelvives
Bailar nas nubes (2010). Kalandraka



Karim perdeuse e non sabe onde vai a súa nai. Porén, tras o susto inicial e mentres non se reencontra con ela, fará grandes amigos que o protexerán e a natureza coidará del coma unha nai. A árbore vermella —a árbore da palabra— e o baobab —símbolo de resistencia e tolerancia en África— son tamén protagonistas desta historia na que aprenderemos todo o que a natureza pode facer por nós e tamén a necesidade de que lle correspondamos respectándoa. Unha fermosa aprendizaxe acompañada polas alegres ilustracións de Starkoff, que teñen como fondo as terras de Burkina Faso.

Karim is lost and does not know where his mum is. However, after the first shock and while he does not manage to find her, Karim will make good friends who will protect and take care of him the way only a mother does. The red tree —the tree of words— and the baobab —symbol of resistance and tolerance in Africa— also star this story with which we will learn everything that nature can do for us; but also how nature needs us to respond by respecting her. This work offers us a beautiful way of learning, together with happy illustrations by Starkoff; illustrations depicting Burkina Faso.

Karim se ha perdido y no sabe dónde está su madre. Tras el susto inicial y mientras no se reencuentra con ella, hará grandes amigos que lo protegerán y la naturaleza cuidará de él como una madre. El árbol rojo —el árbol de la palabra— y el baobab —símbolo de resistencia y tolerancia en África— son también protagonistas de esta historia en la que aprenderemos todo lo que la naturaleza puede hacer por nosotros y la necesidad de que le correspondamos respetándola. Un hermoso aprendizaje acompañado por las alegres ilustraciones de Starkoff, que tienen como fondo las tierras de Burkina Faso.





A vaca condesa

T.: Juan A. Belmontes
Il.: Evelyn Daviddi
Trad.: Laura Rubio
Col.: O
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
36 pp. Cartonado/Hardback
25x13 cm
978-84-9871-379-4

Writer

Juan A. Belmontes
Madrid, 1974
Profesor, escritor e contacontos
oqo@oqo.es

A voda do galo pinto (2010). OQO

Illustrator

Evelyn Daviddi
Carpi (Italia), 1973
Ilustradora
info@ evelyndaviddi. it
www.evelyndaviddi.it

Nacho chichones (2011). SM
El último mago (2008). Alfaguara
As pousadeiras do rei (2007). OQO
Paco Papán (2007). OQO
Gústame o chocolate (2007). Linteo



A vaca Condesa leva unha tempada tristeira e todos os seus amigos están preocupados por ela. Ao preguntarlle o motivo, ela dilles que se debe á picadura dun tabán, mais non parece tratarse diso e continúa sen ser a mesma de antes sen facer o que adoitaba. Tras moito insistir, os animais da súa contorna e o granxeiro Brais acabarán por decatarse do que aflixe a vaca Condesa e arranxarano cunha boa dose de aloumiños. Unha historia que fala sobre como canalizar os nosos sentimentos, e sobre a necesidade de querernos a nós mesmos e de recibir afecto dos que nos rodean.

Condesa the cow has been sad for some time and all her friends are worried. When asked, she always answers it all due to a horsefly bite. Her friends do not believe that, though; she is not nor does she what she used to. After a long time trying, the animals, and Brais the farmer, finally realise what upsets Condesa the cow. And they solve the problem with a great deal of affection. It is story about how to channel our feelings and about the need of loving ourselves and receiving affection from those around us.

La vaca Condesa está triste desde hace una temporada y sus amigos están preocupados por ella. Al preguntarle el motivo, ella les dice que se debe a la picadura de un tábano, pero no parece tratarse de eso y continúa sin ser la misma de antes sin hacer lo que acostumbraba. Tras mucho insistir, los animales y el granjero Brais acabarán dándose cuenta de lo que aflige a la vaca Condesa y lo arreglarán con una buena dosis de cariño. Una historia que habla sobre cómo canalizar nuestros sentimientos, y sobre la necesidad de querernos a nosotros mismos y de recibir afecto de los que nos rodean.



A voda dos ratos

T.: Margarita del Mazo
Il.: Lisa Kaser
Trad.: Laura Rubio
Col.: O
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
40 pp. Cartonado/Hardback
25x23 cm
978-84-9871-373-2

Writer

Margarita del Mazo
Toledo, 1960
Escritora e contacontos
margarita.lamagarita@gmail.com
http://margaritadelmazo.
blogspot.com

Carabuñas (2012). OQO
Hamelín (2012). La fragatina
A min non me comas! (2011). OQO
A máscara do león (2009). OQO
Mosquito (2009). OQO

Illustrator

Lisa Kaser
Portland (Estados Unidos), 1960
Ilustradora e escultora
lisakaser@lisakaser.com
www.lisakaser.com

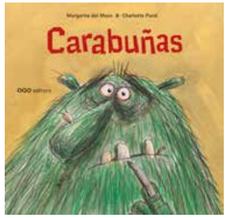
The Three Little Pigs (2010). AGA World Publishing



A filla do emperador, unha fermosa rata branca, namorouse dun rato negro e fraco que o seu pai rexeita porque quere que case cun ser poderoso. Intenta casala co sol pero este mándao xunto a outro que considera máis poderoso e así sucesivamente. O percorrido finaliza cando nesa busca regresa ao rato, o que lle demostra ao rei que todo é relativo e que existen moitas perspectivas. Esta adaptación dunha antiga fábula amósanos a importancia de non renunciar ao amor e de deixar que cada quen escolla o que desexa, pois a felicidade é diferente para todos.

The Emperor's daughter, a beautiful white rat, falls in love with a skinny, black mouse. However her father is against the relationship since he wants his daughter to marry somebody powerful. The Emperor tries to marry her with the sun, but the latter sends them to somebody considered by him even more powerful. And so on so forth. The tour ends when they are back to the mouse, who proves to the Emperor all is relative and many perspectives exist. Adaptation of an ancient fable, the tale tells as how important it is not to give up on love and to let everybody make their decisions. After all, happiness is different for each of us.

La hija del emperador, una hermosa rata blanca, se ha enamorado de un ratón negro y flaco que su padre rechaza porque quiere que se case con un ser poderoso. Intenta casarla con el sol pero este lo manda junto a otro que considera más poderoso y así sucesivamente. El recorrido finaliza cuando en esa búsqueda regresa al ratón, lo que le demuestra al rey que todo es relativo y que existen muchas perspectivas. Esta adaptación de una antigua fábula nos muestra la importancia de no renunciar al amor y de dejar que cada cual escoja lo que desea, pues la felicidad es diferente para todos.



Carabuñas

T.: Margarita del Mazo
Il.: Charlotte Pardi
Trad.: Marisa Núñez
Col.: O
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
40 pp. Cartonado/Hardback
25x23 cm
978-84-9871-419-7

Writer

Margarita del Mazo
Toledo, 1960
Escritora e contacontos
margarita.lamagarita@gmail.com
http://margaritadelmazo.blogspot.com

A voda dos ratos (2012). OQO
Hamelín (2012). La fragatina
A min non me comas! (2011). OQO
A máscara do león (2009). OQO
Mosquito (2009). OQO

Illustrator

Charlotte Pardi
Spentrup (Dinamarca), 1971
Ilustradora
oqo@oqo.es

Frøken Ignora og spøgelserne (2010). Alinea
Frøken Ignora mister sin veninde (2010). Alinea
Hvad Siger Sneugleungen Ulla? (2009). Gyldendal
For Sent! (2008). Gyldendal
Farsdreng (2004). Gyldendal



Esta é a historia dun monstro que come nenos e mais de Branca, unha nena que se burla del cando a vén buscar e consegue que se marche triste. En *Carabuñas* vemos como se mudan as tornas nunha situación que sempre infundiu temor nos máis pequenos, pois a astucia pode facer poderoso ao débil. Porén, a pesar de comezar con mal pé, os protagonistas acabarán facéndose amigos. O retrato destes dous personaxes e os seus enxeñosos diálogos fan que o que podería ser un conto de medo se transforme nun libro divertido, cheo de humor e, ao fin, tamén entrañable.

This is the story of a child-eater monster and Branca, a girl who always teases him and manages the monster to leave sad when he came to take her. In *Carabuñas* —"Pips"— we will see how roles are changing in a situation where most kids used to be afraid. Shrewdness makes the weak become powerful. However, despite having started on the wrong footing both protagonists will end up being friends. The characters'portraits and the witty dialogues turn what could have been a scary tale into a fun, humorous and, in the end, touching story.

Esta es la historia de un monstruo que come niños y de Branca, una niña que se burla de él cuando la viene a buscar y consigue que se marche triste. En *Carabuñas* vemos cómo se cambian los papeles en una situación que siempre ha infundido temor en los más pequeños, pues la astucia puede hacer poderoso al débil. Sin embargo, a pesar de comenzar con mal pie, los protagonistas acabarán haciéndose amigos. El retrato de estos dos personajes y sus ingeniosos diálogos hacen que lo que podría ser un cuento de miedo se transforme en un libro divertido, lleno de humor y, al fin, también entrañable.

Galiño Pelado

T.: Paula Carbonell
Il.: Philip Giordano
Trad.: Ana Belén García
Col.: O
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
40 pp. Cartonado/Hardback
25x23 cm
978-84-9871-426-5

Writer

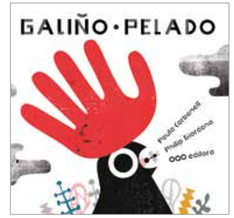
Paula Carbonell
Valencia, 1970
Escritora, contacontos
e crítica literaria
paulacarbonell@gmail.com
www.paulacarbonell.com

Un can e un gato (2011). OQO
Buscando o Norte (2008). OQO
A viaxe das bolboretas (2006). OQO

Illustrator

Philip Giordano
Celle Ligure (Italia), 1980
Ilustrador
sigur451@gmail.com
www.philip-giordano-pilipo.com

La corsa della lumaca (2011). Zoolibri
La princesa Noche Resplandeciente (2009). SM
Un jour encore (2009). Rue Du Monde



A Galiño Pelado encántalle comer e engole todo o que ve diante, dá igual que sexa millo ou un raposo! Un día atopa un papel polo que o rei ofrece unha recompensa e emprende o camiño para levarllo, coa idea de comer todo o que atope na viaxe. Ao longo da historia veremos que todo o que Galiño tragou vaille servir máis adiante para solucionar problemas, e ao final do seu percorrido conseguirá, ademais, facer bos amigos. Detrás desta febre devoradora está a idea de que todas as experiencias que vivimos nos alimentan e son útiles para o noso futuro.

Galiño Pelado loves eating and gobbles anything he founds around. One day he finds a paper for which the King offers a reward and embarks on a journey to take it to him. Galiño will use the opportunity to eat everything he finds on his way. Along the story readers will see how everything Galiño had eaten before will serve him later on to solve the problems he encounters. What is more, at the end of the journey he will even have made good friends. Behind this ravenous fever lies the idea that every experience we live nourishes us and becomes useful for the future.

A Galiño Pelado le encanta comer y engulle todo lo que ve enfrente, da igual que sea maíz o ¡un zorro! Un día se encuentra un papel por el que el rey ofrece una recompensa y emprende el camino para llevárselo, con la idea de comerse todo lo que encuentre en el viaje. A lo largo de la historia veremos que todo lo que Galiño se ha tragado va a servirle más adelante para solucionar problemas, y al final de su recorrido conseguirá, además, hacer buenos amigos. Detrás de esta fiebre devoradora está la idea de que todas las experiencias que vivimos nos alimentan y son útiles para nuestro futuro.





Non quero ser un polbo

T.: Francesca Chessa

Il.: Francesca Chessa

Trad.: Laura Rubio

Col.: O

Ed.: OQO

Pontevedra, 2012

28 pp. Cartonado/Hardback

25x23 cm // 978-84-9871-391-6

Writer + Illustrator

Francesca Chessa
Turín (Italia), 1964
Ilustradora e arquitecta
francesca@francescachessa.it
www.francescachessa.it

O que ten que aprender un cempés que queira ser sabio como Perico (2011). OQO
Library Lily (2011). Gullane Children's Book
Un leone e due bici (2010). Lapis Edizioni
O embigo de Xanecas (2010). OQO
Love-a-Duck (2010). Gullane



Octavio desexa ser unha balea, un golfiño, un peixe espada... calquera animal mariño agás o que é: un polbo. En vez de valorar as súas calidades, envexa todas as cousas que fan os demais e intenta imitalos, pero non o consegue e entristécese. Algúns peixes faranlle ver que ten moitas virtudes que só el posúe e, ao final, convencerase de que é así ao superar con éxito unha situación complicada. Unha historia que nos ensina a aceptar as nosas limitacións e a apreciar as nosas peculiaridades e o noso potencial, algo básico para gañar autoestima.

Octavio would like to be a whale, a dolphin, a swordfish... any marine animal except for what he really is: an octopus. Instead of appreciating his qualities, he envies everything others can do. Trying to mimic them, he fails and feels sad. Some other fish will make him see all his virtues, those only he has. In the end, Octavio will believe it is true, after overcoming a difficult situation. The tale teaches us to accept our limitations and to appreciate our peculiarities and potential; key to gain self-esteem.

Octavio desea ser una ballena, un delfín, un pez espada... cualquier animal marino excepto el que es: un pulpo. En vez de valorar sus cualidades, envidia todas las cosas que hacen los demás e intenta imitarlos, pero no lo consigue y se entristece. Algunos peces le harán ver que tiene muchas virtudes que sólo él posee y, al final, se convencerá de que es así al superar una situación complicada. Una historia que nos enseña a aceptar nuestras limitaciones y a apreciar nuestras peculiaridades y nuestro potencial, algo básico para ganar autoestima.

O señor Ramón e a señora Ramona

T.: Beatriz Montero

Il.: Leire Salaberria

Trad.: Marisa Núñez

Col.: O

Ed.: OQO

Pontevedra, 2012

28 pp. Cartonado/Hardback

25x23 cm // 978-84-9871-385-5

Writer

Beatriz Montero
Madrid, 1960
Escritora e contacontos
beatriz@beatrizmontero.com
www.beatrizmontero.com

A escaleira (2012). OQO
Enrique e os monstros (2011). Aletria
Hai un monstruo en el colegio (2007). La Librería
Tengo tres mamás (2007). La Librería

Illustrator

Leire Salaberria
Andoain (Guipúscoa), 1983
Ilustradora
leiresalaberria@gmail.com
http://leiresalaberria.blogspot.com

Los invitados de mi hermana (2012). El Naranjo
Cando chove (2011). Faktoría K



O señor Ramón e a señora Ramona espertan pola noite cun ruído e asústanse ao non saber quen o fai. Ao longo do conto, as súas fantasías producidas polo medo traerán enormes animais, introducidos de cheo na historia polas ilustracións. O desorbitado temor dos anciáns fainos próximos ao público infantil, ao compartir con el un sentimento tan común e amosarlle que é algo normal. Mais, o medo non debe paralizalos nin impedirlles facer cousas, algo que tamén aprenderán da aventura nocturna destes avós e da solución que lle atopan ao misterio.

Mr Ramón and Ms Ramona wake up in the middle of the night because a noise they hear. They get scared since they don't know who it is. Their due-to-fear fantasies will bring to live huge animals, fully introduced in the tale by drawings. The disproportionate fear the grandparents feel will bring them closer to the younger readers, sharing all together such a feeling. Kids will see that being afraid is something normal. They must not let fear paralyze them; something they will learn from these grandparents' night adventure and from the solution they find for the mystery.

El señor Ramón y la señora Ramona se despiertan por la noche con un ruido y se asustan al no saber quién lo hace. A lo largo del cuento, sus fantasías producidas por el miedo traerán enormes animales, introducidos de lleno en la historia por las ilustraciones. El desorbitado temor de los ancianos los hará más próximos al público infantil, al compartir con él un sentimiento tan común y mostrarle que es algo normal. Pero el miedo no debe paralizarlos ni impedirles hacer cosas, algo que también aprenderán de la aventura nocturna de estos abuelos y de la solución que encuentra al misterio.





Oso atrapabolboretas

T.: Susanna Isern

Il.: Marjorie Pourchet

Trad.: Marisa Núñez

Col.: O

Ed.: OQO

Pontevedra, 2012

36 pp. Cartonado/Hardback

25x23 cm // 978-84-9871-377-0

Writer

Susanna Isern
La Seu d'Urell, 1978
Escritora e psicóloga
susannaisern@gmail.com
http://susannaisern.blogspot.com

Un abrazo de oso (2012). Urania
Kiwi (2012). La Fragatina
Nicoleta y el misterio de los juguetes desaparecidos (2012). Imaginarium
Pilú Pilú (2011). OQO

Illustrator

Marjorie Pourchet
Besançon (Francia), 1979
Ilustradora
marjorie.pourchet@gmail.com
http://cargocollective.com/marjoriepourchet

A nai do heroe (2011). OQO
La vie juste à côté (2010). Sarbacane
Mon jardin (2009). Rouergue
Un amour sur mesure (2008). Nathan
Le maître des cavernes (2005). Nathan



Unha historia chea de tenrura protagonizada por Oso, un animal bondadoso ao que lle gusta coleccionar obxectos que atopa. Un día dá cun ganapán co que pode recoller as bolboretas que caen ao lago mais, no canto de comelas ou gardalas para a súa colección, colócaas sobre o seu nariz para que sequen e volvan voar. Así, fará unha amiga, a bolboreta Branca, grazas á que xa non estará só. Ela e as súas compañeiras tamén lle salvarán a vida cando Oso o necesite. Amizade e xenerosidade nun conto que nos demostra que as primeiras impresións poden enganar.

A profoundly tender story starring Oso, a kind animal who loves to collect the objects he finds. One day, Oso discovers a butterfly net with which he can pick up the butterflies fallen in the lake. Instead of eating them, or keeping them among the other objects he collects, Oso places them on his nose so that they dry and are able to fly again. Oso will make a new friend —Branca the Butterfly— and he will not be alone any more. Branca and her mates will end up saving Oso's life when he needs so. Friendship and generosity star a tale which shows us that first impressions may deceive.

Una historia llena de ternura protagonizada por Oso, un animal bondadoso al que le gusta coleccionar los objetos que encuentra. Un día descubre un cazamariposas con el que puede recoger las mariposas que caen al lago pero, en lugar de comérselas o guardarlas para su colección, las coloca sobre su nariz para que se sequen y vuelvan a volar. Así, hará una amiga, la mariposa Blanca, gracias a la que ya no estará solo. Ella y sus compañeras también le salvarán la vida cuando Oso lo necesite. Amistad y generosidad en un cuento que nos demuestra que las primeras impresiones pueden engañar.



Rapuncel

T.: Iratxe López de Munáin

Il.: Iratxe López de Munáin

Trad.: Laura Rubio

Col.: O

Ed.: OQO

Pontevedra, 2012

40 pp. Cartonado/Hardback

25x23 cm

978-84-9871-369-5

Writer + Illustrator

Iratxe López de Munáin
Pamplona, 1985
Ilustradora
iratxelopezdemunain@gmail.com
www.iratxedemunain.com
www.iratxeilustracion.com

Calle Blas (2012). Eolas ediciones
El señor X (2011). Narval Editores
Jo m´en vaig (2010). Cruïlla



Estando embarazada, a nai de Rapuncel colle unha planta do xardín dunha meiga, que como castigo obriga os pais a entregarlle o bebé cando naza. A nena medra coa feiticeira e ao cumprir doce anos esta encérraa por temor a que a abandone, algo que sucederá cando a descubra un príncipe que se namora dela. Desta famosa historia dos irmáns Grimm, Iratxe López fai unha adaptación na que revaloriza os personaxes femininos, eliminando os estereotipos negativos e presentándoos como mulleres intelixentes, con grandes coñecementos, xunto a unha Rapuncel que busca o seu propio camiño.

Pregnant, Rapunzel's mother picks a flower from a witch's garden who forces her and her husband to hand over the baby when born. The girl grows up with the witch and when she becomes twelve, the sorceress locks her up to prevent the girl from abandoning her. But it will happen anyway, when a prince falls in love with Rapunzel. From the tale by the Grimm Brothers, the writer presents an adaptation that increases the value of feminine characters by deleting those negative stereotypes and presenting them as intelligent and well-educated women. And Rapunzel, she will try to find her own way.

Estando embarazada, la madre de Rapuncel coge una planta del jardín de una bruja, que como castigo obliga a los padres a entregarles el bebé cuando nazca. La niña crece con la hechicera y al cumplir doce años ésta la encierra por temor a que la abandone, algo que sucederá cuando un príncipe se enamora de ella. De esta famosa historia de los hermanos Grimm, Iratxe López hace una adaptación en la que revaloriza los personajes femeninos, eliminando los estereotipos negativos y presentándolas como mujeres inteligentes y con grandes conocimientos, junto a una Rapuncel que busca su propio camino.



Se eu fose un gato

T.: Paloma Sánchez Ibarzábal
Il.: Anna Llenas
Trad.: Laura Rubio
Col.: OQO
Ed.: O
Pontevedra, 2012
40 pp. Cartonado/Hardback
25x23 cm
978-84-9871-381-7

Writer

Paloma Sánchez Ibarzábal
Madrid, 1964
Escritora e crítica literaria
oqo@oqo.es

A miña primeira viaxe (2012). OQO
Historia de Nuk (2012). Narval
Nadie ve las cosas como Rosalín (2011). Edelvives
Dan y el cometiempo (2011). San Pablo
Cando non atopas a túa casa (2010). OQO

Illustrator

Anna Llenas
Barcelona, 1977
Ilustradora e deseñadora gráfica
infor@annallenas.com
www.annallenas.com

El monstruo de colores (2012). Flamboyant
El sol fa tard (2011). El Cep i la Nansa
Salvad a la bruja (2011). SM
Què et passa, Miola? (2011). Cruïlla
La Ratolina al circ (2010). Lynx



Este libro proponnos un divertido xogo: poñernos na pel dun gato e imaxinar todo o que poderiamos facer, o que nos gustaría e o que non. As ilustracións e o ton simpático e afectuoso do texto convídannos a colocarnos no lugar do outro, a intentar comprendelo, a respectar os seus desexos e a valorar as diferenzas que todos temos. Un exercicio de empatía que nos axuda a ser máis xustos e nos achega aos demais. Porque perseguir ratos na escuridade ou remexer no lixo pódense converter en grandes praceres, pero hai algo que non muda: o amor e a amizade.

This book suggests a funny game: we must put ourselves in a cat's shoes and try to imagine all we could do; what we would like and what we would not. The illustrations and the pleasant, affectionate text invite us to put ourselves in someone else's place, to try and understand others, respect others' desires and appreciate the differences between us. An empathy exercise, this tale will help us be fairer and feel closer to others. Pursuing mice in the darkness, or scratch the garbage may get to be great pleasures, but there is something that doesn't change: love and friendship.

Este libro nos propone un divertido juego: ponernos en la piel de un gato e imaginar todo lo que podríamos hacer, lo que nos gustaría y lo que no. Las ilustraciones y el tono simpático y afectuoso del texto nos invitan a colocarnos en el lugar del otro, a intentar comprenderlo, a respetar sus deseos y a valorar las diferencias que todos tenemos. Un ejercicio de empatía que nos ayuda a ser más justos y nos acerca a los demás. Porque perseguir ratones en la oscuridad y remover en la basura pueden convertirse en grandes placeres, pero hay algo que no cambia: el amor y la amistad.

Seis barbudos

T.: Mar Pavón
Il.: Vitali Konstantinov
Trad.: Laura Rubio
Col.: O
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
40 pp. Cartonado/Hardback
25x23 cm
978-84-9871-421-0

Writer

Mar Pavón
Manresa (Barcelona), 1968
Escritora
marpavonc@hotmail.com
www.marpavon.com

Cocorica y el puchero mágico (2012). Cuento de Luz
Un bon día, un barret (2012). Barcanova
¡Puf! (2012). *Pintar-Pintar*
En avión por primera vez (2012). Sieteleguas
Al dentista por primera vez (2012). Sieteleguas

Illustrator

Vitali Konstantinov
Odessa (Ucraína), 1963
Ilustrador
vitali@pittore.de
www.pittore.de

A min non me comas! (2011). OQO
Giacomo de Cristallo (2011). Emme Edizioni
Et alors? (2011). La Joie de Lire
Seltsame Seiten (2009). Bloomsbury Publishing
Ungeheuer (2007). Boje Verlag



Os protagonistas deste conto van mercar pan, globos, torta e outras cousas inofensivas, pero aló por onde van provocan medo e desconfianza. O motivo disto é o seu aspecto barbudo e os prexuízos da xente, xa que neles non hai malas intencións e, de feito, o que están a facer é prepararlle unha festa a Nico. O suspense e a atmosfera lóbrega do principio evolucionan a un ambiente colorido no que o neno se divirte cos seus amigos, que non son temibles en absoluto. Unha mostra máis de que as impresións enganan e non debemos deixarnos levar polos prexuízos.

The protagonists of this tale go shopping for bread, balloons, cakes and other harmless things. Buy wherever they go, they cause fear and suspicion. The reason is their thick beards and people's prejudices. With no bad intention at all, what they want is to throw Nico a party. Intrigue and a sinister atmosphere develop into a colourful environment where the boy enjoys with his friends, not fearsome at all. Another proof of the fact that appearances deceive and that we shouldn't let prejudices take control.

Los protagonistas de este cuento van a comprar pan, globos, tarta y otras cosas inofensivas, pero allí por donde van provocan miedo y desconfianza. El motivo de esto es su aspecto barbudo y los prejuicios de la gente, ya que en ellos no hay malas intenciones y, de hecho, lo que están haciendo es prepararle una fiesta a Nico. El suspense y la atmósfera lúgubre del principio evolucionan a un ambiente colorido en el que el niño se divierte con sus amigos, que no son temibles en absoluto. Una muestra más de que las impresiones engañan y no debemos dejarnos llevar por los prejuicios.





A árbore tan pouco árbore

T.: Miguel A. Pérez Arteaga

Il.: Miguel A. Pérez Arteaga

Trad.: Tino López

Col.: O

Ed.: OQO

Pontevedra, 2012

40 pp. Cartonado/Hardback

25x23 cm // 978-84-9871-365-7

Writer + Illustrator

Miguel A. Pérez Arteaga
Zaragoza, 1965
Deseñador gráfico,
ilustrador e pintor
info@batidoradeideas.com
www.batidoradeideas.com

Veo veo en el aire (2012). El Naranjo
El mundo desde mi cometa (2009). El Naranjo
De nada tenemos tres (2007). Batidora de ideas
A soñar con los angelitos (2004). Batidora de ideas



Os obxectos que o mar deita na praia sérvenlle a Arteaga para elaborar unha narración baseada nun conto tradicional africano: o dunha estraña árbore e un lobo que persegue outros animais, ata que el mesmo acaba caendo na súa trampa. Os protagonistas de cartón viven a súa historia sobre escenarios de diferentes materiais reempregados, de formas e texturas variadas, nun resultado evocador que busca espertar a sensibilidade artística dos pequenos. Un libro que, ademais de apostar pola reciclaxe, convida os lectores a ser creativos e a construír as súas propias historias.

The objects the sea leaves on the beach serve to Arteaga as an excuse to create a story based on a traditional African tale: that of a strange tree and a wolf that pursues other animals until the wolf himself falls into his own trap. Made out of cardboard, the protagonists live their story over stages built from different reused materials, of multiple shapes and textures. The result: a dreamy book aimed at waking up the artistic sensitivity of younger readers and promoting recycling. Readers older than five years are invited to be creative and build their own stories.

Los objetos que el mar deja en la playa le sirven a Arteaga para elaborar una narración basada en un cuento tradicional africano: el de un extraño árbol y un lobo que persigue a otros animales, hasta que él mismo acaba cayendo en su trampa. Los protagonistas de cartón viven su historia sobre escenarios de diferentes materiales reutilizados, de formas y texturas variadas, en un resultado evocador que busca despertar la sensibilidad artística de los pequeños. Un libro que, además de apostar por el reciclaje, invita a los lectores a ser creativos y a construir sus propias historias.

A miña primeira viaxe

T.: Paloma Sánchez Ibarzábal

Il.: Massimiliano di Lauro

Trad.: Paco Liván

Col.: Q

Ed.: OQO

Pontevedra, 2012

40 pp. Cartonado/Hardback

22x28 cm // 978-84-9871-371-8

Writer

Paloma Sánchez Ibarzábal
Madrid, 1964
Escritora e crítica literaria
oqo@oqo.es

Se eu fose un gato (2012). OQO
Historia de Nuk (2012). Narval
Nadie ve las cosas como Rosalín (2011). Edelvives
Dan y el cometiempo (2011). San Pablo
Cando non atopas a túa casa (2010). OQO

Illustrator

Massimiliano di Lauro
Trani (Italia), 1984
Ilustrador
oqo@oqo.es
http://massimilianodilauro.blogspot.com

Cieli Bambini (2012). Secop

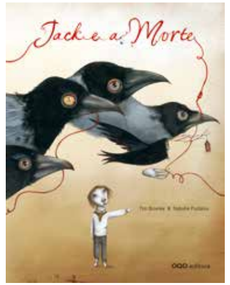


Esta é a viaxe que todos facemos para chegar ao mundo. A historia está contada polo propio bebé, que vive a súa estancia no ventre materno coma se viaxase nunha cápsula por un universo descoñecido. Pregúntase quen é el e como é ese mundo, e pode intuír xa moitas cousas —a esperanza, o medo, a curiosidade— a través da súa nai. Ao nacer perderá ese lugar pero comezará para el a exploración doutro universo. Un libro cheo de dozura, no que o ton inocente e poético nos leva a formularnos grandes preguntas non tanto pola razón, senón a través das sensacións.

This is the journey we all take to arrive into this world. Told by the baby itself, the stay inside the mother's womb is like traveling in a capsule across an unknown universe. Wondering about oneself and the world outside, the baby can already sense many things —hope, fear, curiosity— through the mother. When born, the baby will lose that place but will start to explore a new universe. The tender, innocent, and poetic tone of the book will make us ask ourselves huge questions not through reason but through feelings.

Este viaje es el que todos hacemos para llegar al mundo. La historia está contada por el propio bebé, que vive su estancia en el vientre materno como si viajase en una cápsula por un universo desconocido. Se pregunta quién es él y cómo es ese mundo, y ya puede intuir muchas cosas —la esperanza, el miedo, curiosidad— a través de su madre. Al nacer perderá ese lugar pero comenzará para él la exploración de otro universo. Un libro lleno de dulzura, en el que el tono inocente y poético nos lleva a formularnos grandes preguntas no tanto por la razón, sino a través de sensaciones.





Jack e a Morte

T.: Tim Bowley
Il.: Natalie Pudalov
Trad.: Charo Pita
Col.: Q
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
32 pp. Cartonado/Hardback
22x28 cm
978-84-9871-367-1

Writer

Tim Bowley
Londres, 1945
Escritor e contacontos
timbowley@hotmail.com
www.timbowley.com

Non hai escapatoria e outros contos marabillosos (2012). Kalandraka
O Rei Oso Branco e outros contos marabillosos (2010). Kalandraka
Amelia quere un can (2008). Kalandraka
Xaime e as landras (2005). Kalandraka
Semillas al viento / Seeds on the Wind (2001). Raíces

Illustrator

Natalie Pudalov
Niznii Novgorod (Rusia), 1980
Ilustradora
studio@nataliepudalov.com
www.nataliepudalov.com

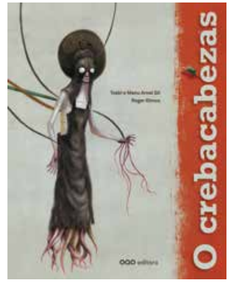
A sesta dos Enormes (2011). OQO
A voda do galo pinto (2010). OQO
Gaya and Bajo Save the World (2010). Capital Publishing



Nesta historia tradicional británica, Jack atópase coa Morte e consegue desfacerse dela para que non leve a súa nai que está doente. Mais a alegría inicial que isto supón convértese en caos cando o ciclo da vida non segue o seu curso natural e xa nada morre. A Morte, mesmo sendo un ser poderoso e escuro, que leva o que desexa, é percibida entón como necesaria e parte da propia vida. Algo que Jack acaba entendendo tamén aínda que perda a súa nai. Un relato no que o dramático se matiza e adquire un carácter poético coas ilustracións de Natalie Pudalov.

A traditional British story, here Jack encounters the Death and manages to prevent the latter from taking his mother. However, the joy this first involves becomes chaos when the life cycles stops running properly and nothing or nobody dies. A powerful, dark being able to take anything away, the Death is then considered as necessary and a part of life itself. Jack will end up understanding it even though it means to say goodbye to his mother. Drama is tinged and poetry pervades the tale thanks to illustrations by Natalie Pudalov.

En esta historia tradicional británica, Jack se encuentra con la Muerte y consigue deshacerse de ella para que no se lleve a su madre que está enferma. Pero la alegría inicial que esto supone se convierte en caos cuando el ciclo de la vida no sigue su curso y ya nada muere. La Muerte, pese a ser un ser poderoso y oscuro, que se lleva lo que desea, es percibida entonces como necesaria y parte de la propia vida. Algo que Jack acaba entendiendo también aunque pierda a su madre. Un relato en el que lo dramático se matiza y adquiere un carácter poético con las ilustraciones de Natalie Pudalov.



O crebacabezas

T.: Txabi e Manu Arnal Gil
Il.: Roger Olmos
Trad.: Marisa Núñez
Col.: Q
Ed.: OQO
Pontevedra, 2012
48 pp. Cartonado/Hardback
22x28 cm
978-84-9871-387-9

Writer

Manu Arnal Gil
Ermua (Biscaia), 1971
oqo@oqo.es

Txabi Arnal Gil
Ermua (Biscaia), 1967
Escritor e profesor
oqo@oqo.es

Caixa de cartón (2010). OQO
O corazón do xastre (2009). OQO
Furacán (2009). OQO
Tres irmás ladroas (2007). OQO

Illustrator

Roger Olmos
Argamasilla de Alba
(Cidade Real), 1976
Ilustrador e biólogo
rogolmos@gmail.com
http://rogerolmos.blogspot.com

Entresombras y la cabalgata macabra (2012). Macmillan
El detective Lucas Borsalino (2012). Alfaguara
Un camaleón en la escuela de los gatos (2012). Edebé
Superhéroes (2011). Anaya
Un conto cheo de lobos (2010). OQO



Como as pezas dun crebacabezas, os habitantes desta historia viven sometidos á crueldade dun señor que os manexa ao seu antollo. El decide sobre o seu destino e ninguén se atreve a protestar porque serían castigados, ademais das inxustizas que xa viven a diario. Porén, un día a xente decide xuntarse e rebelarse contra o señor do crebacabezas, de maneira que as pezas que representan o pobo toman a forma dunha cabra ameazante que atemoriza ao tirano. Unha denuncia do abuso de poder, que abre unha porta cara á liberdade a través da unión dos oprimidos.

As pieces of a jigsaw, the inhabitants of this story live under the cruelty of a man manipulating them to his liking. He decides over their fates and nobody dares to protest, otherwise they would be punished, in addition to the injustices they suffer daily. However, one day the people decide to join together and rise against the jigsaw man. By doing so all the pieces representing the people started to take shape of a threatening goat, and the tyrant got scared. A condemnation of the abuse of power, this book opens a window for freedom through the union of the oppressed.

Como las piezas de un puzzle, los habitantes de esta historia viven sometidos a la crueldad de un señor que los maneja a su antojo. Él decide sobre su destino y nadie se atreve a protestar porque serían castigados, además de las injusticias que ya viven a diario. Sin embargo, un día la gente decide juntarse y rebelarse contra el señor del puzzle, de manera que las piezas que representan el pueblo toman la forma de una cabra amenazante que atemoriza al tirano. Una denuncia del abuso de poder, que abre una puerta hacia la libertad a través de la unión de los oprimidos.



Arroces/Peixes

T.: Xenxo Pereiro (coord.)
Il.: Tono Arias
Col.: Cociña infantil e familiar
Ed.: Ouvirmos
Sarria (Lugo), 2012
56 pp. Cartonado/Hardback
21x21 cm
978-84-938276-8-7
978-84-938276-9-4

Writer

Xenxo Pereiro (coord)
Buxán (O Incio), 1978
Mestre de Hostalaría
xenxo1476@hotmail.com

Pastas e pizzas (2012). Embora
Menús para festas (2012). Embora

Illustrator

Tono Arias
Ducí (Allariz), 1965
Fotógrafo
tono@tonoarias.com
www.tonoarias.com

Pastas e pizzas (2012). Embora
Menús para festas (2012). Embora
Nós (2012). Dispara Edicións



Dous novos libros da colección "Cociña infantil e familiar", orientada a que o público infantil adquira o gusto pola cociña e pola comida coa axuda dos maiores e de receitas creadas especialmente para el. En *Arroces* descubrimos sinxelos pratos nos que os máis pequenos poderán desenvolver as súas habilidades culinarias con receitas doadas pero orixinais. Por outro lado, en *Peixes* atopamos un xeito estupendo de introducir os produtos do mar na súa dieta, facéndoos partícipes na súa elaboración e animándoos a probar alimentos novos coa atractiva presentación das ilustracións.

Two new books which belong to the collection "Cociña infantil e familiar" —Children and Families Cooking—, oriented to the youngest readers for them to feel attracted to cooking and food. Adults and these easy recipes were created especially for them. In Arroces —"Rices" —, simple dishes are presented so that children can develop their cooking skills, thanks to easy but original recipes. On the other hand, in Peixes —"Fish" —, great help is offered to introduce sea products in children's diet by making them get involved in the elaboration of the dishes and by encouraging them to taste new food, all thanks to the displayed illustrations.

Dos nuevos libros de la colección "Cociña infantil e familiar", orientada a que el público infantil adquiera el gusto por la cocina y por la comida con ayuda de los mayores y de recetas creadas especialmente para él. En *Arroces* descubrimos sencillos platos en los que los más pequeños podrán desarrollar sus habilidades culinarias con recetas fáciles pero originales. Por otro lado, en *Peixes* encontramos una manera estupenda de introducir los productos del mar en su dieta, haciéndoles partícipes en su elaboración y animándolos a probar alimentos nuevos con la atractiva presentación de las ilustraciones.

Pastas e pizzas
Menús para festas

T.: Xenxo Pereiro (coord.)
Il.: Tono Arias
Col.: Cociña infantil e familiar
Ed.: Ouvirmos
Sarria (Lugo), 2012
56 pp. Cartonado/Hardback
21x21 cm
978-84-938276-5-6 // 978-84-938276-6-3

Writer

Xenxo Pereiro (coord.)
Buxán (O Incio), 1978
Mestre de Hostalaría
xenxo1476@hotmail.com

Arroces (2012). Embora
Peixes (2012). Embora

Illustrator

Tono Arias
Ducí (Allariz), 1965
Fotógrafo
tono@tonoarias.com
www.tonoarias.com

Arroces (2012). Embora
Peixes (2012). Embora
Nós (2012). Dispara Edicións

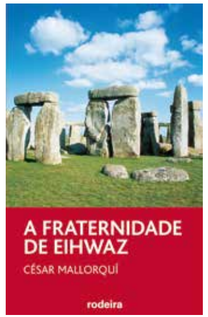


Pastas e pizzas e *Menús para festas* forman parte da colección "Cociña infantil e familiar" coa que Ouvirmos busca introducir os nenos e nenas no mundo da cociña dun xeito lúdico. Cada un dos dez libros desta serie contén vinte receitas orixinais con ingredientes básicos, que resultará doado e entretido preparar en familia. Os máis pequenos poderán despregar todas os seus dotes creativos xogando a reinventar a cociña italiana ou preparando bebidas e pratos divertidos coas que sorprender nas súas celebracións. Libros con ideas atractivas, fotos gorentosas e sinxelas explicacións.

The books *Pastas e pizzas* —"Pasta and Pizzas"— and *Menús para festas* —"Menus for Parties"— belong to the collection "Cociña infantil e familiar" —Children and Families Cooking. The publishing house Ouvirmos searches to introduce children to cooking in a playful way. Each one out of the ten books comprises twenty original recipes with basic ingredients, easy and fun to prepare by all the family together. The youngest ones may use all their creativity by playing and re-inventing Italian cooking, or preparing funny drinks and dishes with which they can surprise in their celebrations. Appealing ideas, tasteful pictures and simple explanations are the key.

Pastas e pizzas y *Menús para festas* forman parte de la colección "Cociña infantil e familiar" con la que Ouvirmos busca introducir a los niños y niñas en el mundo de la cocina de una forma lúdica. Cada uno de los diez libros de esta serie contiene veinte recetas originales con ingredientes básicos, que resultará fácil y entretenido preparar en familia. Los más pequeños podrán desplegar todas sus dotes creativas jugando a reinventar la cocina italiana o preparando bebidas y platos divertidos con los que sorprender en sus celebraciones. Libros con ideas atractivas, fotos apetitosas y sencillas explicaciones.





A fraternidade de Eihwaz

T.: César Mallorquí

Trad.: Ricardo Fernández Sabín

Col.: Periscopio

Ed.: Rodeira

A Coruña, 2012

332 pp. Rústica/Paperback

13x20,5 cm

978-84-8349-279-6

Writer

César Mallorquí

Barcelona, 1953

Escritor, publicista e xornalista

cesarm@telefonica.net

www.fraternidadbabel.blogspot.com

La estrategia del parásito (2012). Edebé

La isla de Bowen (2012). Edebé

Leonís (2011). Edebé

El juego de los herejes (2010). Espasa


PRÓLOGO: A illa

Chamáballe Moisés Abravanel e, se non conseguía chegar ao embarcadoiro antes de que os seus perseguidores o alcanzasen, moriría. Por iso avanzaba, co corazón latexando alucinadamente no seu peito, o máis rápido que podía pulo carreiro que cruzaba a fraga. Pero aquel era, sen dúbida, un exercicio excesivo para unha persoa gorda e sedentaria de máis de cincuenta anos, e Moisés sabía que Moisés se vía obrigado a detenerse para collar folgos.

Apoiado contra o tronco dunha árbore, co alento sualeando na súa gorxa coma o pito dunha vella locomotora, mirou ao seu redor. Aquela noite a lúa cheo lucía radiante non ceo despexado, de modo que había boa visibilidade. Encontrábase non claroiro da fraga, un pequeno descampado case circular no que medraba a herba e se alzaba un montón profusamente cuberto de signos xeométricos. Aquel lugar estaba moi preto do embarcadoiro. Moisés estrugou a xurar da súa frouxa cos mangra de chaqueta. Non tiña absolutamente ningunha dúbida da posibilidade de chegar á lancha e abandonar a illa, de evitar a costa e avisar a policía do que estaba ocorrendo.

9

Óscar chega á vila do seu pai, na costa galega, xusto despois de que apareza morto un home, Moisés, nunha illa próxima na que, segundo contan, suceden cousas estrañas e arrepiantes. Óscar e os seus amigos investigarán o suceso, visitarán a illa, e coñecerán o descubrimento que lle custou a vida a Moisés e mais a súa relación cun grupo neonazi que se asentou na vila. Xunto coa aventura dos rapaces mesturarase a historia dunha lexión romana que chegara á illa no pasado e que é transportada maxicamente dunha época a outra, cruzándose coa dos protagonistas.

Óscar arrives to his father's village, in the Galician coast, right after a man named Moisés is found dead in a nearby island where strange and hair-raising things are happening. Óscar and his friends will investigate the case, visit the island and find out why Moisés died, as wells as the latter's relationship with a new Nazi group settled in the island. Together with the children's adventure, the history of a Roman legion which would have arrived to the island in the past and that would have been magically transported from a time to another will get tangled with that of the protagonists.

Óscar llega al pueblo de su padre, en la costa gallega, justo después de que aparezca muerto un hombre, Moisés, en una isla próxima en la que, según cuentan, suceden cosas extrañas y escalofriantes. Óscar y sus amigos investigarán el suceso, visitarán la isla, y conocerán el descubrimiento que le costó la vida a Moisés y su relación con un grupo neonazi que se ha instalado en el pueblo. Junto a la aventura de los chicos se mezclará la historia de una legión romana que llegó a la isla en el pasado y que es transportada mágicamente de una época a otra, cruzándose con la de los protagonistas.



As fronteiras do medo

T.: Agustín Fernández Paz

Col.: Periscopio

Ed.: Rodeira

A Coruña, 2012

184 pp. Rústica/Paperback

13x20,5 cm

978-84-96352-77-3

Writer

Agustín fernández Paz

Vilalba, 1947

Profesor e escritor

agustinfpaz@mundo-r.com

www.agustinfernandezpaz.eu

Malos tempos para os fantasmas (2012). Xerais

Zeralda e o dragón (2012). Galaxia

Fantasmas de luz (2011). Xerais

Corazón de pedra (2011). Oxford University Press

O raio veloz (2010). Oxford University Press

Ao longo de seis relatos ben diferentes, o autor constrúe unha atmosfera común de desacougo e medo, que afunde as súas raíces nunha boa parte dos terrores da tradición cultural de occidente. Desde o legado de Lovecraft ou Poe ata a nosa propia mitoloxía na forma de ritos aterrecedores ou inquietantes construcións megalíticas. As historias están poboadas de seres sinistros, mortos que volven do alén, vampiros, portas que non deben abrirse, lugares máxicos... Arredor deles o misterio é dosificado creando unha sensación de tensión e perigo que en ocasións deixa paso ao horror.

Throughout six different tales, the author builds a commons atmosphere of unease and fear, rooted at most of the terrors belonging to Western cultural tradition. From Lovecraft or Poe's legacy to our own mythology, those terrors take shape of terrifying rites or disturbing megalithic constructions. The tales are inhabited by spooky beings, dead coming from beyond, vampires, doors that should never be opened, magic places... Around them, mystery is measured out, creating stress and a feeling of danger which sometimes lead to horror.

A lo largo de seis relatos bien diferentes, el autor construye una atmósfera común de desasosiego y miedo, que hunde sus raíces en buena parte de los terrores de la tradición cultural de occidente. Desde el legado de Lovecraft o Poe hasta nuestra propia mitología en forma de ritos aterradores o inquietantes construcciones megalíticas. Las historias están pobladas de seres siniestros, muertos que vuelven del Más allá, vampiros, puertas que no deben abrirse, lugares mágicos... Alrededor de ellos el misterio es dosificado creando una sensación de tensión y peligro que en ocasiones deja paso al horror.


1

Xa lía cansa de cargar toda a tarde cos muebles, a roupa e as pertenzas nos sacos de plástico. Había moito de que falar, pero non sabían moi ben por onde comezar, consciente de que aquela parella algueta, como ocorrera nos outros avatares que o intentara. Pero os coches atravesaban veloces a recta onde me situara, indiferentes aos meus acenos, envolvéndome cos pesos que levantaban tras eles. Tampouco non é que pasasen moitos, aquela estrada comarcal tiña un tráfico moi escaso desde que inauguraran a autovía. E os poucos vehículos que circulaban por ela non paraban para recibir a ninguén, nin sequera os camioneiros que escollían aquela rota por visitaren algunhas casas de comidas que aínda quedaban abertas. Se cadra, tamén fixeran o mesmo que eu: aproveitaban a escuridade da madrugada para ir aproveitarlles da boa fe de condutores insomnes, namentres que se espallaran nos últimos tempos. A xente pode ser moi descoidada, e agora tocábame a min pagar pola mala fama que collеramos.

Considereino a idea de abandonar; non tardaría en anoitecer, había ser mellor intentalo ao día seguinte.

15



Andeis baleiros

T.: Susana Lamela
Il.: María Lires
Col.: Ala Delta Vermella
Ed.: Tambre
Vigo, 2012
48 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm
978-84-15165-69-9

Writer

Susana Lamela
Ponteareas, 1975
Mestra e escritora
sonhosdeandel@gmail.com
http://andeis.blogspot.com

Soños de andel (2009). Tambre

Illustrator

María Lires
A Coruña, 1973
Ilustradora
marialires@gmail.com
www.marialires.com

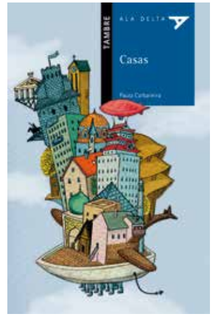
El hermano secreto de Caperucita Erre (2012). Edelvives
A tartaruga de Martiño (2011). Everest
Os tratantes de papagaios (2010). Galaxia
Bechos peguerrechos (2009). Galaxia
O tareco de Sara (2009). Everest



Un mundo enteiro arredor da lectura construído a partir de xogos de palabras e da personificación dos libros, coma se de pequenos compañeiros de viaxe se tratase. O conto que colle Mar na biblioteca de Lermoito por fin poderá visitar outros lugares nas mans da nena: a cidade de Lerentrenós, Lerasveces, Leracotío... Ademais, coñecerá outros exemplares coma el que lle contarán interesantes historias que máis tarde poderá compartir cos seus compañeiros de andel. Un relato para maiores de cinco anos que espertará a súa imaxinación e o seu amor polos libros.

A whole world built around reading, starting from word games and the personification of books, as if they were small journey companions. The book Mar takes out from the Lermoito library will finally be able to visit many places in the girl's hands: the city of Lerentrenós, or Lerasveces, Leracotío... Besides, the book will meet other books who will tell him about their experiences and other stories to be shared later with his shelf mates. For five-year readers and older, this tale will awake children's imagination and their lover for books.

Un mundo entero, alrededor de la lectura, construido a partir de juegos de palabras y de la personificación de los libros, como si de pequeños compañeros de viaje se tratase. El cuento que coge Mar en la biblioteca de Lermoito podrá visitar otros lugares en las manos de la niña: la ciudad de Lerentrenós, Lerasveces, Leracotío... Además, conocerá a otros ejemplares como él que le contarán interesantes historias que más tarde podrá compartir cos sus compañeros de estantería. Un relato para mayores de cinco años que despertará su imaginación y su amor por los libros.



Casas

T.: Paula Carballeira
Il.: Minia Regos
Col.: Ala Delta Azul
Ed.: Tambre
Vigo, 2012
112 pp. Rústica/Paperback
13x20 cm
978-84-15165-70-5

Writer

Paula Carballeira
Fene, 1972
Escritora, actriz e contacontos
paula@berrobambam.com

O principio (2012). Kalandraka
Contratràs II-I (2011). Positivas
As outras historias (2011). Galaxia
Alicia & Alicia (2010). Morgante
A enerxía do planeta (2010). Concello de Narón

Illustrator

Minia Regos
Pontevedra, 1983
Ilustradora
germiniatura@gmail.com
http://minia---main.blogspot.com

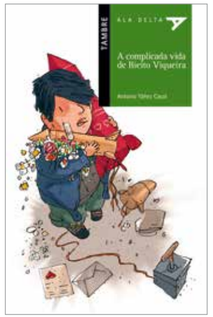
As noces do arco da vella (2012). Galaxia
Antela e o vento (2011). Meubook
Kafka e a boneca viaxeira (2009). Galaxia

A autora ofrécenos un percorrido pola enorme variedade de casas que existen trazando un catálogo colorido que cobra maior entidade coas ilustracións de Minia Regos. Hai vivendas de diferentes materiais, formas, estilos, etc., dependendo da xente que as habite ou de onde estean situadas. Algunhas delas mesmo se trasladan dun lugar a outro coma nómades. E as que fican no mesmo sitio soñan con paisaxes distintas ou gústalles que lles conten historias. Un libro que dota de vida e personalidade as casas que nos protexen e que acende a nosa imaxinación.

The author offers us a route around the huge variety of house existing by outlining a colourful catalogue which comes to life thanks to illustrations by Minia Regos. There are houses of different materials, shapes, styles, etc. It all depends on the people living in them or where those houses are located. Some of them even move from one place to another as if they were nomads. Those staying in the same place dream about different landscapes and love to be told stories. Activating our imagination, this book gives life and personality to the houses that protect us.

La autora nos ofrece un recorrido por la enorme variedad de casas que existen trazando un catálogo colorido que cobra mayor entidad con las ilustraciones de Minia Regos. Hay viviendas de diferentes materiales, formas, estilos, etc., dependiendo de la gente que las habite o de donde estén situadas. Algunas de ellas incluso se trasladan de un lugar a otro como nómadas. Y las que permanecen en el mismo sitio sueñan con paisajes distintos o les gusta que les cuenten historias. Un libro que dota de vida y personalidad a las casas que nos protegen y que enciende nuestra imaginación.





A complicada vida de Bieito Viqueira

T.: Antonio Yáñez Casal

Il.: Fernando Llorente

Col.: Ala Delta Verde

Ed.: Tambre

Vigo, 2012

136 pp. Rústica/Paperback

13x20 cm

978-84-15165-71-2

Writer

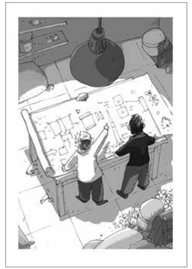
Antonio Yáñez Casal
Ferrol, 1959
Escritor
antonio.yc@hotmail.com

Vento galerno (2012). Xerais
Xoa (2010). Xerais
Octavius Augustus (2009). Difusora
Viaze a Libunca (2007). Galaxia
Lóbez (2006). Baía

Illustrator

Fernando Llorente
As Palmas de Gran Canaria, 1954
Ilustrador
fernandollorente@mundo-r.com
http://fernandollorente.posterous.com

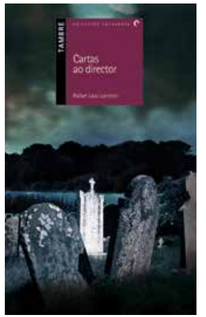
Laura y el ladrón de voces (2012). Anaya
Xenaro e a hucha do indiano (2011). Xerais
A rapaza de fiestra (2010). Tambre
O informe do empregado Mendes (2009). Baía
Xenaro e o misterio da mochila verde (2008). Xerais



Bieito ten que mudarse de vila por mor do traballo da súa nai pero, aínda que botará de menos os seus amigos, non lle importa volver comezar de novo noutro sitio. De feito, iso será un grande alivio despois do catastrófico ano que viviu o curso pasado. Este mozo inquedo e enxeñoso cóntanos os plans que trazou para conquistar a Marta —a compañeira do colexio da que está namorado— e os resultados desastrosos deses proxectos que acabarán por metelos nun problema a el e aos seus amigos. Conseguirá coa mudanza afastarse de todo iso e esquecer a Marta?

Bieito must move to another city due to his mum's job. He will miss his friends, yes, but he is not worry about leaving to another place. In fact, he feels kind of relieved after the awful months he lived during the last school year. Curious and witty, this boy tells us about the plans he drew up in order to captivate Marta —the classmate he is in love with— and how terrible the results were. He and his friends actually got into trouble. Will Bieito manage to forget Marta after the relocation?

Bieito tiene que mudarse de ciudad a causa del trabajo de su madre pero, aunque echará de menos a sus amigos, no le importa volver a empezar de nuevo en otro sitio. De hecho, eso será un gran alivio después del catastrófico año que vivió el curso pasado. Este chico inquieto e ingenioso nos cuenta los planes que trazó para conquistar a Marta —la compañera del colegio de la que está enamorado— y los resultados desastrosos de esos proyectos que acabarán por meterlos en un problema a él y a sus amigos. ¿Conseguirá con la mudanza alejarse de todo eso y olvidar a Marta?



Cartas ao director

T.: Rafael Laso Lorenzo

Col.: Catavento

Ed.: Tambre

Vigo, 2012

136 pp. Rústica/Paperback

13x21,5 cm

978-84-15165-72-9

Writer

Rafael Laso Lorenzo
Xinzo de Limia, 1965
Escritor e enxeñeiro
rlaso@ingenierosvigo.com

Unha vida de ra (2010). Tambre
O transmundo de Antioquía (2009). Do Cumio
Memoria contra Alzhéimer (2008). Xerais
A vida que non é (2008). Tambre
Por que Baldomero Quintáns? (2006). Deputación de Ourense

Baixo este título reúnense trinta e unha cartas que o protagonista manda ao director dun xornal e ao longo das cales nos alerta dos perigos que ameazan a súa vida. Este vese envolto nunha historia de terror cando a Ánima da Sombra lle demanda que a libre do diaño e a leve ao seu lugar de repouso, encargo que xa lle custou a vida a unha persoa. Unha historia de medo e tensión cun misterio por descubrir, onde os elementos relacionados co Alén e as presenzas malignas conectan coas crenzas populares sobre o demo, as maldicións e sobre inquietantes sucesos.

Under this title thirty-one letters are comprised, sent by the protagonist to a newspaper director. Those letters warn us about the dangers that are threatening his life. A horror story, the protagonist is asked by the Shadows Soul to free her from the devil and take her to a repose place; a mission that had already cost one life. A tale of fear and intrigue with a mystery to be solved, the elements contact with the Beyond and the evil appearances connect with popular beliefs about the Devil, curses and other disturbing events.

Bajo este título se reúnen treinta y una cartas que el protagonista manda al director de un periódico y a lo largo de las cuales nos alerta de los peligros que amenazan su vida. Este se ve envuelto en una historia de terror cuando la Ánima da Sombra le demanda que la libre del diablo y la lleve a su lugar de reposo, encargo que ya le ha costado la vida a una persona. Una historia de miedo y tensión con un misterio por descubrir, donde los elementos relacionados con el Más allá y las presencias malignas conectan con las creencias populares sobre el demonio, las maldiciones y sobre inquietantes sucesos.



Miña casiña, meu lar.
Antoloxía poética de Rosalía de Castro

T.: Rosalía de Castro. Selección e introdución de de Elsa Baluja

Il.: Jacobo Muñiz

Col.: Ardentía

Ed.: Tambre

Vigo, 2012

144 pp. Cartonado/Hardback

15x23 cm // 978-84-15165-73-6

Writer

Rosalía de Castro

Elsa Baluja
Aldán (Cangas), 1955
Profesora
elsa.bajuja@galicia.com

Illustrator

Jacobo Muñiz
Ferrol, 1973
Ilustrador
violin116@hotmail.com
http://jacobo-muniz.blogspot.com

Robinson Crusoe (2012). Anaya
ABeCeBichos (2012). Anaya
Pedro y el lobo (2011). Edelvives
El violín de Pazkis (2011). Syllabus
Tres sombreros de copa/Melocotón en almíbar (2011). Teide



Con este título Tambre abre a colección "Ardentía", formada por antoloxías de clásicos da literatura galega acompañadas dun magnífico traballo de ilustración. Xunto cunha introdución biográfica, este volume recolle corenta poemas de Rosalía de Castro pertencentes a *Cantares gallegos* e a *Follas novas*. Os textos están ordenados en diferentes grupos temáticos e inclúen pequenos apuntamentos explicativos e notas lingüísticas para facilitar a súa comprensión. Unha coidada edición que busca a difusión da autora entre o público menos coñecedor da súa obra.

The publishing house Tambre opens a new collection titled "Ardentía", comprising anthologies of classics of Galician literature. Masterpieces accompanied by wonderful illustrations. Together with a biographical introduction, this volume comprises forty poems by Rosalía de Castro extracted from her works Cantares gallegos and Follas novas. Organized in thematic groups, the texts include brief explanatory notes and linguistic remarks which will easy comprehension. It is a cared for edition seeking to spread the Galician writer's work among those who least know about her.

Con este título Tambre abre la colección "Ardentía", formada por antologías de clásicos de la literatura gallega acompañadas de un magnífico trabajo de ilustración. Junto a una introducción biográfica, este volumen recoge cuarenta poemas de Rosalía de Castro pertenecientes a *Cantares gallegos* y a *Follas novas*. Los textos están ordenados en diferentes grupos temáticos e incluyen pequeños apuntes explicativos y notas lingüísticas para facilitar su comprensión. Una cuidada edición que busca la difusión de la autora entre el público menos conocedor de su obra.



Dun tempo e dunha terra.
Antoloxía poética de Celso Emilio Ferreiro

T.: Celso Emilio. Selección e introdución de Gonzalo Navaza

Il.: David Pintor

Col.: Ardentía // *Ed.*: Tambre

Vigo, 2012

128 pp. Cartonado/Hardback

15x23 cm // 978-84-15165-74-3

Writer

Celso Emilio Ferreiro

Gonzalo Navaza
Lalín, 1957
Escritor, profesor e tradutor
gnavaza@telefonica.net

Santos e defuntos (2001). Xerais
Libra (2000). Galaxia
Elucidario (1999). Xerais
Erros e Tánatos (1996). Xerais
A torre da derrotA (1992). Xerais

Illustrator

David Pintor
A Coruña, 1975
Ilustrador, pintor e humorista gráfico
davidpintor1975@yahoo.es
www.davidpintor.com
http://davidpintor.blogspot.com

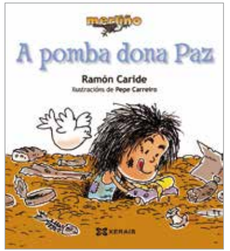
Los estrambóticos viajes de Gulliver (2012). Bululú
O grande chefe (2012). Tcharan
Almanaque musical (2012). Kalandraka
Minimalario (2011). Kalandraka
Compostela (2010). Kalandraka



No centenario de Celso Emilio Ferreiro, Tambre publica esta antoloxía poética da súa obra dentro da nova colección "Ardentía", coa que quere dar a coñecer os clásicos da nosa literatura. A escolma está formada por corenta e catro poemas artellados arredor de distintos eixos temáticos, que contan con breves notas contextualizadoras e lingüísticas. Ademais, o libro abre cunha introdución de Gonzalo Navaza e está acompañado polas ilustracións de David Pintor, que representan algunhas das ideas chave dos textos e fan especialmente atractiva a edición.

On the centenary of Celso Emilio Ferreiro, the house Tambre publishes this poetry anthology of his work within the collection "Ardentía". The intention is to make public classics of Galician literature. Comprising forty-four poems, the texts are organized according to different themes and include brief contextualizing and linguistic notes. In addition, the book has an introduction by Gonzalo Nava. Representing some of the key ideas, illustrations by David Pintor make the edition much more appealing.

En el centenario de Celso Emilio Ferreiro, Tambre publica esta antología poética de su obra dentro de la nueva colección "Ardentía", con la que quiere dar a conocer los clásicos de nuestra literatura. La selección está formada por cuarenta y cuatro poemas organizados alrededor de distintos ejes temáticos, que cuentan con breves notas contextualizadoras y lingüísticas. Además, el libro abre con una introducción de Gonzalo Navaza y está acompañado por las ilustraciones de David Pintor que representan algunas de las ideas clave de los textos y hacen especialmente atractiva la edición.



A pomba dona Paz

T.: Ramón Caride

Il.: Pepe Carreiro

Col.: Merliño

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

40 pp. Cartonado/Hardback

18,7x21cm

978-84-9914-332-3

Writer

Ramón Caride
Cea, 1957
Biólogo e profesor de ensino medio
rcaride@edu.xunta.es

Catro amigos pillabáns (2012). Xerais
Exogamia 0.3 (2011). Xerais
Do A ao Z con... Cabanillas (2010). Everest Galicia
O gume dos espellos: escolma de prosas recuperadas (2010). Toxosoutos
Andanzas de Xan Farrapeiro (2009). Xerais

Illustrator

Pepe Carreiro
Vigo, 1954
Ilustrador e deseñador de banda deseñada
pepecarreiro@gmail.com

Historia da lingua galega (2012). Baía Edicións
Historia de Galicia (2012). Baía Edicións
A familia caravana. A muller bala (2011). Do Cumio
A familia caravana. A nova domadora de cans (2011). Do Cumio
A familia caravana. Pinañas! (2011). Do Cumio



Dona Paz é unha pombiña que vive a rentes do ceo, nunha casiña moi linda entre as torres dunha igrexa. En canto o día amañece vai pasear moi cediño, para ver que cousas pasan polas prazas e os camiños. O día 30 de xaneiro celébrase o Día Escolar pola Paz en conmemoración da morte de Mahatma Gandhi, unha data que contribuíu nos centros educativos de xeito moi especial á difusión da Educación para a Paz. Este é un relato concibido para que os lectores e lectoras máis novos participen tamén dos valores da construción pacífica da sociedade.

Dona Paz is a dove living at sky level; in a cosy house between the towers of a church. As soon as the day breaks Dona Paz goes for a stroll, to see what is going on at the squares and paths. On the 30th January, the School Day of Peace is celebrated, to commemorate the death anniversary of Mahatma Gandhi. Thus, Education for Peace has spread in schools and other educational centres thanks to this very special occasion. Conceived for younger readers to participate as well in building a more peaceful society.

Dona Paz es una palomita que vive cerca del cielo, en una casita muy bonita entre las torres de una iglesia. En cuanto el día amanece se va a pasear muy tempranito, para ver que cosas pasan por las plazas y los caminos. El día 30 de enero se celebra el Día Escolar por la Paz en conmemoración de la muerte de Mahatma Gandhi, una fecha que contribuyó en los centros educativos de forma muy especial a la difusión de la Educación para la Paz. Este es un relato concebido para que los lectores y lectoras más jóvenes participen también de los valores de la construcción pacífica de la sociedad.



Catro amigos pillabáns

T.: Ramón Caride

Il.: Manuel Uhía

Col.: Sopa de libros

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

64 pp. Rústica/Paperback

13,2x20cm

978-84-9914-339-2

Writer

Ramón Caride
Cea, 1957
Biólogo e profesor de ensino medio
rcaride@edu.xunta.es

A pomba dona Paz (2012). Xerais
Exogamia 0.3 (2011). Xerais
Do A ao Z con... Cabanillas (2010). Everest Galicia
O gume dos espellos: escolma de prosas recuperadas (2010). Toxosoutos
Andanzas de Xan Farrapeiro (2009). Xerais

Illustrator

Manuel Uhía
Portonovo-A Coruña, 1944
Ilustrador
manueluhia@gmail.com

O misterio do Faro Vello (2012). Xerais
A princesiña que conducía unha locomotora (2012). Galaxia
¿E ti que farías por min? (2010). Xerais
Do A ao Z con... Uxío Novoneyra (2010). Everest Galicia
Medusiña e familia (2009). Everest Galicia

Manporquiño, Murrigato, Caracol Col e Murrato gozan moito vendo películas e soñando co que nelas ven. Gustaríalles vivir aventuras e situacións como as dos personaxes do cinema. E de repente, un día o seu desexo faise realidade. Grazas á aparición dun bastón máxico son quen de iniciar unha emocionante viaxe que os levará a cruzar o océano. Logo desa longa viaxe conseguen chegar ata a afastada Australia, onde terán que atopar o xeito de regresar ás súas casas sans e salvos.

Manporquiño, Murrigato, Caracol Col and Murrato love watching movies and dreaming about what they see on them. They would love to live the same adventures and situations as those of the movie stars. Suddenly one day, their dream comes true. Thanks to a newly-found magic rod they embark in an amazing journey across the ocean. At the end of the journey they arrive to the faraway Australia, where they will have to find out how to go back home sound and safe.

Manporquiño, Murrigato, Caracol Col y Murrato disfrutan mucho viendo películas y soñando con lo que veían en ellas. Les gustaría vivir aventuras y situaciones como las de los personajes del cine. Y de repente, un día su deseo se hizo realidad. Gracias a la aparición de un bastón mágico son capaces de iniciar un emocionante viaje que los llevará a cruzar el océano. Después de este largo viaje consiguen llegar hasta la lejana Australia, donde se tendrán que encontrar la forma de regresar a sus casas sanos y salvos.





O misterio do Faro Vello

T.: Fina Casalderrey

Il.: Manuel Uhía

Col.: Sopa de libros

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

136 pp. Rústica/Paperback

13x20cm

978-84-9914-357-6

Writer

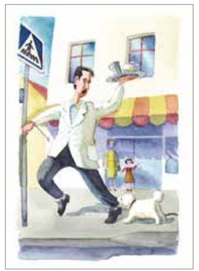
Fina Casalderrey
Xeve (Pontevedra), 1951
Mestra
fina@casalderrey.com
www.finacasalderrey.com

O neno can (2012). Galaxia
Un misterio na mochila de Alba (2011). Oxford University Press
¿E ti que farías por min? (2010). Xerais
Un saco de estrelas (2010). Xerais
¡Un can no piso! (2010). Galaxia

Illustrator

Manuel Uhía
Portonovo-A Coruña, 1944
Ilustrador
manueluhia@gmail.com

Catro amigos pillabáns (2012). Xerais
A princesiña que conducía unha locomotora (2012). Galaxia
¿E ti que farías por min? (2010). Xerais
Do A ao Z con... Uxío Novoneyra (2010). Everest Galicia
Medusiña e familia (2009). Everest Galicia



Lorena e os seus amigos queren descubrir a orixe das misteriosas bólas de luz que, como pompas de xabón xigantes, flotan sobre o Faro Vello de cando en vez. Ningunha persoa maior semella reparar neste feito, mais este grupo de rapaces intentará descubrir o misterio. A intriga sobre a procedencia desas bólas levaraos a vivir grandes aventuras. Mais o que eles non imaxinan é que hai un rapaz na vila disposto a evitar que desvelen o enigma e fará o que sexa, aínda que teña que empregar os medios máis perversos para conseguilo.

Lorena and her friends want to find out the origins of those mysterious balls of light that, as giant soap bubbles, float from time to time over *Faro Vello* —The Old Lighthouse. No adult seems to be aware of it but this group of youth will try and uncover the mystery. The intrigue of where these balls of light come from will take them through great adventures. What they don't know, though, is that there is a boy in the village committed to not let them unveil the enigma. That boy would do anything —even use the most wicked methods— to prevent it.

Lorena y sus amigos quieren descubrir el origen de las misteriosas bolas de luz que, como pompas de jabón gigantes, flotan sobre el Faro Vello de vez en cuando. Ninguna persona mayor parece darse cuenta de este hecho, pero este grupo de chicos intentará descubrir el misterio. La intriga sobre la procedencia de esas bolas los llevará a vivir grandes aventuras. Pero lo que ellos no imaginan es que hay un chico en el pueblo dispuesto a evitar que desvelen el enigma y hará lo que sea, aunque tenga que emplear los medios más perversos para conseguirlo.



Un niño no xardín

T.: Xoán Neira López

Il.: Ánxeles Ferrer

Col.: Sopa de libros

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

72 pp. Rústica/Paperback

13x20cm

978-84-9914-366-8

Writer

Xoán Neira López
Meilán (Lugo), 1953
Mestre
xerais@xerais.es

No cubil da lúa (2009). Baía
Farrapos de nube (2007). Baía

Illustrator

Ánxeles Ferrer
Valdeorras, 1957
Ilustradora
anxelesferrer@hotmail.com
http://vagalumesentreaherba.blogspot.com

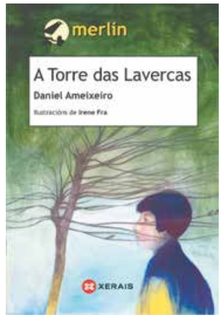
Un fogar para Estrela (2012). Everest Galicia
Branca de neve e os sete ananos (2009). Galaxia
Dunha vez era... unha montaña (2009). Everest Galicia
Farrapos de nube (2007). Baía
Lóbez (2006). Baía

Un niño no xardín dirixe unha ollada pausada e contemplativa a un xardín de versos que muda co paso das estacións, onde as flores cantan e falan as fontes; os paxaros sorrín e o xardineiro sementa palabras para recoller poemas. A natureza e a lírica van da man nesta obra. Aspectos do noso redor que toman vida para nós observalos devagar.

A boy contemplates and glances over a garden of verses changing over the seasons, where flowers sign and fountains speak. Birds smile and the gardener sows words to harvest poems. Nature and lyrical poetry going by the hand, aspects around us come to life for us to leisurely contemplate them.

Un niño no xardín dirije una mirada pausada y contemplativa a un jardín de versos que cambia con el paso de las estaciones, donde las flores cantan y hablan las fuentes; los pájaros sonríen y el jardinero siembra palabras para recoger poemas. La naturaleza y la lírica van de la mano en esta obra. Aspectos de nuestro alrededor que toman vida para que nosotros los observemos con detenimiento.





A torre das Lavercas

T.: Daniel Ameixeiro

Il.: Irene Fra Gálvez

Col.: Merlín

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

208 pp. Rústica/Paperback

13,5x19cm

978-84-9914-343-9

Writer

Daniel Ameixeiro
O Grove, 1962
Enxeñeiro en Telecomunicacións
daniel.ameixeiro@yahoo.es
http://ameixeiro.blogspot.com.es
http://ofardeldoslibros.blogspot.com.es

Ramón Piñeiro. Os días ocultos (2009). Xerais
O caderno vermello (2009). Tambre
Piratas, bruxas e outros amigos (2007). Galaxia
O capitán da baía (2005). Rodeira-Grupo Edebé
Vila Cerdeira (2005). Everest Galicia

Illustrator

Irene Fra Gálvez
Mataró (Barcelona), 1971
Ilustradora
hola@irenefra.com
http://irenefra.com

La guerra de Amaya (2010). Grupo Anaya
Lazarillo de Tormes (2010). Oxford University Press
El diablo en una botella y otros (2009). Editorial Teide
Polgariño (2009). Galaxia
De punta a punta (2009). Editorial Cuatro Azules



A Torre das Lavercas era unha casa cunha cheminea moi grande e papá puxéralle ese nome porque había moitos niños de lavercas nos arredores. Eu tiña seis anos cando marcharamos dela, e dende aquela xa cambiaramos de casa outra vez máis. Agora estabamos a recoller as cousas para outro novo cambio, iamos a outro barrio da cidade. Xa na nova casa, o meu pensamento aquela primeira noite fía unha e outra vez á Torre das Lavercas; necesitaba volver, era coma se nela houbese algo importante para min. Ao final meu pai levoume ata a Torre...

A Torre das Lavercas —The Tower of Skylarks— was a house with a huge chimney. Dad had named it so because of the many skylark nests around. I was six when we left the house. Since them we have already moved once more, and now we about to do it again. When arrived to the new neighbourhood, the first night in our new home, I could not stop thinking again and again of the Tower of Skylarks. I needed to go back there, as if something was there waiting for me. Finally my father took me to the Tower...

A Torre das Lavercas era una casa con una chimenea muy grande y papá le había puesto ese nombre porque había muchos nidos de alondras en los alrededores. Yo tenía seis años cuando nos fuimos de ella, y desde esa ya habíamos cambiado de casa otra vez más. Ahora recogíamos las cosas para otro nuevo cambio, íbamos a otro barrio de la ciudad. Ya en la nueva casa, mi pensamiento aquella primera noche iba una y otra vez a la a la Torre de las Alondras; necesitaba volver era como si en ella hubiese algo importante para mí. Al final mi padre me llevó hasta la Torre...

O aroma do liquidámbar

T.: An Alfaya

Il.: Marina Seoane

Col.: Merlín

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

160 pp. Rústica/Paperback

13,5x19cm

978-84-9914-436-8

Writer

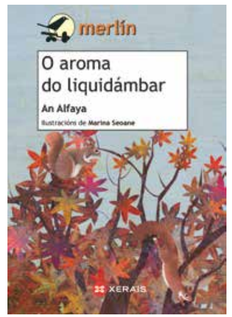
An Alfaya
Vigo, 1964
Escritora e criminóloga
xerais@xerais.es

Vía secundaria (2011). Xerais
Areaquente (2009). Sotelo Blanco
A ánfora exipcia (2009). Tambre
O caderno azul (2008). Xerais
Os seres con raíces na cara (2007). Galaxia

Illustrator

Marina Seoane
Madrid, 1957
Ilustradora
marinaseoane@hotmail.com
http://marinailustraciones.blogspot.com.es

Bela e besta (2012). Galaxia
Lúa do Senegal (2009). Xerais
Cucho, Coco e o dilema do 6 (2008). Baía
O meu avó é unha gata (2005). Xerais
Raquel ten medo (2004). Xerais



Miro non sabía que Susana estaba no cárcere, e Daniel devecía de pena porque Adelaida marchara a Guatemala para coidar da súa avoa enferma. Os dous estrañaban as súas nais: uníronse na espera, animados pola harmónica de Humberto e a guitarra de Fermín, fartos do mal xenio de Manuela ou mortos de risa cos inventos de Vicente. Unha rosa fresca no cuarto de Susana mantiña viva a súa presenza no corazón de Miro; os recendos das herbas perfumadas de Adelaida, e o aroma do liquidámbar, recordábanlle a Daniel o espírito feiticeiro da súa nai e de Violeta, a súa avoa.

Miro didn't know Susana was in prison, and Daniel was very sad because Adelaida had left to Guatemala to take care of his ill grandmother. Both of them missed their mothers. They joined in the wait, enlivened by Humberto's harmonica and Fermín's guitar, fed up with Manuela's bad temper and laughing to death with Vicente's inventions. A fresh rose in Susana's bedroom kept her presence alive in Miro's heart. The scent of Adelaidas's perfumed herbs —especially that of the *liquidambar*, or sweet gum— reminded Daniel of his mother's spirit of sorceress, as well as Violeta's, her grandmother.

Miro no sabía que Susana estaba en la cárcel, y Daniel sufría de pena porque Adelaida se había marchado a Guatemala para cuidar a su abuela enferma. Los dos extrañaban a sus madres: se unieron en la espera, animados por la armónica de Humberto y la guitarra de Fermín, hastos del mal genio de Manuela o muertos de risa con los inventos de Vicente. Una rosa fresca en el cuarto de Susana mantenía viva su presencia en el corazón de Miro; los aromas de las hierbas perfumadas de Adelaida, y el aroma del liquidámbar, le recordaban a Daniel el espíritu hechicero de su madre y el de Violeta, su abuela.





Malos tempos para os fantasmas

T.: Agustín Fernández Paz

Il.: Patricia Castelao

Col.: Merlín

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

176 pp. Rústica/Paperback

13,5x19cm

978-84-9914-437-5

Writer

Agustín Fernández Paz
Vilalba, 1947
Mestre e escritor
agustinfpaz@mundo-r.com

Zeralda e o dragón (2012). Galaxia
As fronteiras do medo (2012). Rodeira
Fantasmas de luz (2011). Xerais
Corazón de pedra (2011). Oxford University Press
O raio veloz (2010). Oxford University Press

Illustrator

Patricia Castelao
A Estrada, 1974
Ilustradora
www.pcastelao.com

O neno can (2012). Galaxia
O sombreiro chichiriteiro (2009). Xerais
Pesadelo no tren de chocolate (2009). Galaxia
Amancio Amigo e o demo da botella (2008). Xerais
Marta ten a solución (2008). Galaxia



Cando Marta fai once anos, a súa familia abandona a vila e trasládase a vivir na cidade. Alugan unha casa antiga, sobre a que circulan rumores inquietantes. Axiña comezan a se producir misteriosos sucesos, que afectan á vida de Marta. A nena acabará descubrindo que na casa habita un fantasma invisible, co que se pode comunicar a través do ordenador. Un fantasma condenado a permanecer na mansión. *Malos tempos para os fantasmas* é unha novela de misterio que, axudándose do humor, nos achega ás dificultades do paso da infancia á adolescencia.

When eleven, Marta and her family leave the village where they had been living and move to the city. They rent an old and big house about which disturbing rumours circulate. Once settled in their new home, mysterious things start to occur, affecting Marta's life. The girls will find out an invisible ghost living in their house. They both communicate thanks to the computer. The ghost is condemned to stay in that house. Relying on humour, *Malos tempos para os fantasmas* —"Bad Times for Ghosts"— is a mystery novel which shows the difficulties of passing from childhood to adolescence.

Cuando Marta cumple once años, su familia abandona el pueblo y se traslada a vivir en la ciudad. Alquilan una casa antigua, sobre la que circulan rumores inquietantes. Pronto comienzan a producirse misteriosos sucesos, que afectan a la vida de Marta. La niña acabará descubriendo que en la casa habita un fantasma invisible, con el que se puede comunicar a través del ordenador. Un fantasma condenado a permanecer en la mansión. *Malos tempos para os fantasmas* es una novela de misterio que, ayudándose del humor, nos acerca a las dificultades del paso de la infancia a la adolescencia.



Señor Meco

T.: Mar Guerra Cid

Il.: Evaristo Pereira

Col.: Merlín

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

168 pp. Rústica/Paperback

13,5x19cm

978-84-9914-404-7

Writer

Mar Cid Guerra
Madrid, 1963
Xornalista e escritora
xerais@xerais.es

Xenaro e a hucha do indiano (2010). Xerais
Xenaro e o misterio da mochila verde (2008). Xerais

Illustrator

Evaristo Pereira
Vigo, 1959
Deseñador gráfico e ilustrador
xerais@xerais.es

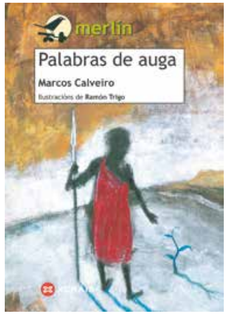
Abecedario das Mantenzas (2012). Xerais
Tonecho de Rebordechao (2005). Galaxia
Estela, a domadora de ras (2002). Ir Indo
Soños de Carme (2000). Ir Indo
Un susto para Glub (2000). Ir Indo

Manu é un pouquiñicho liorteiro, algo descoidado e lacazán. Xan, o seu irmán xemelgo, que naceu sete minutos antes ca el, é o aplicado, sempre mergullado nos seus libros. Manu non entende como o seu irmán prefire arrodearse dun feixe de follas impresas no canto de andar de troula. Manu e Xan son xemelgos, pero non hai no mundo dous irmáns máis diferentes. Mais cando coñecen a Mkono Mzuri, o señor don Meco, un emigrante africano que traballa na praza do barrio, todo mudará nas súas vidas.

Manu is kind of squabbling, quite careless and lazy. His twin brother Xan, who was born seven minutes before him, is the dedicated one, always among books. Manu does not understand why his brother prefers to surround himself with papers instead of going out on the town. Manu and Xan are twins but there is no other pair of brothers in the world as different as they are. However, when they meet Mkono Mzuir, Mr Meco, an African immigrant working at the square, their lives will change.

Manu es un poquito pendenciero, algo descuidado y holgazán. Xan, su hermano gemelo, que nació siete minutos antes que él, es el aplicado, siempre sumergido en sus libros. Manu no entiende como su hermano prefiere rodearse de un montón de hojas impresas en lugar de andar de fiesta. Pero cuando conocen a Mkono Mzuri, el señor don Meco, un emigrane africano que trabaja en la plaza del barrio, todo cambiará en sus vidas.





Palabras de auga

T.: Marcos Calveiro

Il.: Ramón Trigo

Col.: Merlín

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

160 pp. Rústica/Paperback

13,5x19cm

978-84-9914-436-8

Writer

Marcos Calveiro
Vilagarcía de Arousa, 1968
Avogado e escritor
marcoscalveiro@gmail.com
alfaias.blogaliza.org

Centauros do norte (2011). Rodeira
Lois Pereiro. Náufrago do paraíso (2011). Xerais
O pintor do sombreiro de malvas (2010). Xerais
O canto dos peixes (2008). Xerme/SM
Rinocerontes e quimeras (2007). Tambre

Illustrator

Ramón Trigo
Vigo, 1965
Ilustrador, debuxante de banda deseñada e pintor
rtrigo@telefonica.net
ramontrigo.blogspot.com

O pintor do sombreiro de malvas (2010). Xerais
O burato do inferno (2010). Faktoría K
A ánfora exipcia (2009). Tambre
O pirata pata de lata (2008). Kalandraka
As luces que se acenden e se apagan (2005). Faktoría K

Premios da web Fervenzas Literarias ao Mellor Libro Xuvenil do ano e á Mellor Portada de LIX

Premio Merlín de Literatura Infantil 2012



O xamán Mkebe ordenou a todos os membros do clan dos Wakati da tribo dos Kimba que abandonasen o país coa esperanza de atopar unha terra mellor con auga abondosa. Dende entón, homes e mulleres camiñan pola a sabana sen saber que lles pode deparar o futuro. Amadou aprenderá da súa nai a colleitar o alimento, mais tamén, haberá de se enfrontar axiña cos perigos da procura de Numba, o seu irmán maior, desaparecido no campamento dos nenos soldado. *Palabras de auga* é unha viaxe cara ao interior do continente africano e da súa cultura, mais tamén un camiño iniciático cara á madurez.

Mkebe the Shaman ordered all the members of the Wakati clan of the Kimba tribe to abandon the country with the hope of finding a better land with plenty of water. Since then, man and women walk under the sun along the savannah without knowing what the future will provide for them. Amadou will learn from his mother how to collect food. But also will he face the dangers of trying to find Numba, his older brother, who had disappear in a camp of child soldiers. A moving, captivating tale, *Palabras de auga* —"Water Words"— is about a journey toward the heart of Africa and its culture.

El yamán Mkebe ordenó a todos los miembros del clan de los Wakati de la tribú de los Kimba que abandonaran el país con la esperanza de encontrar una tierra mejor con agua abundante. Desde entonces, caminan por la sabana sin saber que les depara el futuro. Amadou aprenderá de su madre a cosechar el alimento, pero también tendrá que enfrentarse con los peligros de la búsqueda de Numba, su hermano mayor, desaparecido en el campamento de los niños soldado. *Palabras de auga* es un viaje hacia el interior del continente africano y de su cultura, pero también un camino iniciático hacia la madurez.

O meu primeiro Celso Emilio

T.: Xiana Lastra Pernas / Xosé Lastra Muruais

Il.: María Manuela Díaz Orjales

Col.: O meu primeiro

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

80 pp. Cartonado/Hardback

19x21cm // 978-84-9914-403-0

Writer

Xiana Lastra Pernas
Ferrol
Xornalista
xerais@xerais.es

Xosé Lastra Muruais
Pontedeume, 1952
Mestre e pedagogo
xerais@xerais.es

Illustrator

María Manuela Díaz Orjales
Ferrol, 1945
Cantante e pintora
xerais@xerais.es



Cando se cumpren os cen anos do seu nacemento, *O meu primeiro Celso Emilio* é unha homenaxe sentida ao escritor Celso Emilio Ferreiro que, mesmo por riba da súa evidente e recoñecida valía literaria, estivo en todo momento coa xente e a xente foi canda el, levando sempre Galicia e a nosa lingua no corazón. Este libro reúne nunha biografía, unha antoloxía poética e oito poemas musicados e cantados. Este pode converterse nun moi bo primeiro achegamento a esta figura literaria para os máis pequenos da casa.

On the hundredth anniversary of his birth, the book *O meu primeiro Celso Emilio* —"My First Celso Emilio"— pays a heartfelt tribute to the writer Celso Emilio Ferreiro. Besides his undeniable, well-known literary worth he felt always close to people, and people close to him, carrying Galicia and its language in his heart. Comprising a biography, a poetry anthology and eight poems set to music and sung, this work may be the best first approach to the said literary figure for youngest readers.

Cuando se cumplen los cien años de su nacimiento, *O meu primeiro Celso Emilio* es un homenaje sentido al escritor Celso Emilio Ferreiro que, incluso por encima de su evidente y reconocido valía literaria, estuvo en todo momento con la gente y la gente fue con él, llevando siempre Galicia y su lengua en su corazón. Este libro reune en una biografía, una antología poética y ocho poemas musicados y cantados. Este puede convertirse en un muy buen primer acercamiento a esta figura literaria para los más pequeños de la casa.



Os Megatoxos e o aprendiz de druída
Os Megatoxos e a espada esmeralda

T.: Anxo Fariña

Il.: Anxo Fariña

Col.: Os Megatoxos

Ed.: Xerais · Vigo, 2012

152-192 pp. Rústica/Paperback

15x21,5 cm

978-84-9914-357-6/978-84-9914-271-5

Writer + Illustrator

Anxo Fariña
Vigo, 1977
Escritor e ilustrador
anxo@migranha.com
www.migranha.com
http://megatoxos.blogspot.com

A chave da Atlántida (2011). Xerais
Ti non xogas! (2011). Xerais
Os Megatoxos e a cara oculta de Lúa (2011). Xerais
Os Megatoxos e os templarios da luz (2009). A Nosa Terra
A monstroescola (2008). A Nosa Terra



Os Megatoxos son catro mozos que teñen que compatibilizar as clases no instituto cunha dobre vida que os impulsa a viaxar na procura dunha cura para a súa mutación xenética, un cambio provocado por unha planta moi especial, o toxo. Esta planta mutante ten, entre outras, a capacidade de viaxar no espazo e no tempo. Mais un accidente inesperado fará que as súas vidas muden para sempre. Decataranse de que teñen algo especial. Os catro mozos terán que viaxar no tempo para procurar respostas na terra dos seus antepasados, os celtas, e tamén no medievo...

The Megatoxos —*MegaGorse*— are four teenagers who juggle between the high school and their double-life as travellers seeking the cure for the genetic mutation they suffer. The gorse is the special plant causing those changes. A mutant organism, the gorse has, among others, the ability to travel in time and space. Ruxe, Faísca, Ninfa and Lúa hardly knew other when the school year started. However, an unexpected event made their lives change forever. The four of them realised they had something special going on. And strange powers and amazing adventures await. They will have to travel in time, looking for answers in their ancestors' times: the Celts and the Middle Age.

"Os Megatoxos" son cuatro chicos que tienen que compatibilizar las clases en el instituto con una doble vida que los impulsa a viajar en la búsqueda de una cura para la mutación genética, un cambio provocado por una planta muy especial, el tojo. Esta planta mutante tiene, entre otras, la capacidad de viajar en el espacio y en el tiempo. Pero un accidente inesperado hará que sus vidas cambien para siempre. Se dan cuenta de que tienen algo especial. Los cuatro chicos tendrán que viajar en el tiempo para buscar respuestas en la tierra de sus antepasados, los celtas, y también al medievo...

Dragal III. A fraternidade do dragón

T.: Elena Gallego Abad

Col.: Fóra de Xogo

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

176 pp. Rústica/Paperback

13x21 cm

978-84-9914-335-4

Writer

Elena Gallego Abad
Teruel, 1969
Xornalista
correo@elenagallego.es
asviaxesdamandragora.blogaliza.es
www.elenagallego.es

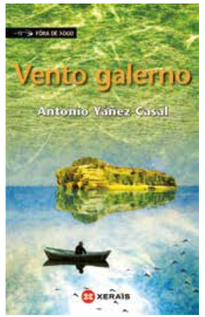
Dragal II. A metamorfose do dragón (2011). Xerais
Dragal. I. A herdanza do dragón (2010). Xerais



Os membros da Fraternidade de Dragal xa iniciaron o seu regreso co fin de cumprir co xuramento de sangue que fixeron os seus devanceiros. Para que a profecía se cumpra, os sete cabaleiros teñen que reunir as claves da Ciencia Secreta na cripta do dragón e pechar o círculo da vida. Á media noite da primeira lúa chea do equinoccio de primavera, a luz da lúa penetrará na cripta do dragón para coller a súa barca funeraria e descender ao reino dos mortos, brindando unha promesa de resurrección. Será daquela cando se perpetuará a estirpe do dragón.

The members of the Dragal Brotherhood have already started their way back, intending to satisfy the blood oath made by their ancestors. For the prophecy to fulfil, the seven knights shall join the keys to Secret Science in the dragon's crypt, and close the cycle of life. At midnight on the spring equinox first full moon, the moonlight will enter the dragon's crypt to take its funerary boat and go down to the realm of the dead, offering a promise of resurrection. It will be then, that the dragon lineage will be perpetuated.

Los miembros de la Fraternidad de Dragal ya iniciaron su regreso con el fin de cumplir con el juramento de sangre que habían hecho sus ancestros. Para que la profecía se cumpla, los siete caballeros tienen que reunir las claves de la Ciencia Secreta en la cripta del dragón y cerrar el círculo de la vida. A media noche de la primera luna llena del equinoccio de primavera, la luz de la luna penetrará en la cripta del dragón para coger su barca funeraria y descender al reino de los muertos, brindando una promesa de resurección. Será entonces cuando se perpetuará la estirpe del dragón.



Vento galerno

T.: Antonio Yáñez Casal
Col.: Fóra de Xogo
Ed.: Xerais
Vigo, 2012
176 pp. Rústica/Paperback
13x21 cm
978-84-9914-335-4

Writer

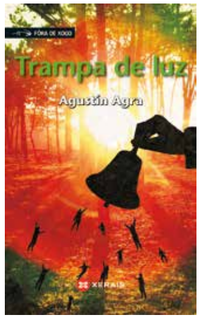
Antonio Yáñez Casal
Ferrol, 1959
xerais@xerais.es

A complicada vida de Bieito Viqueira (2012). Tambre
Xoa (2010). Xerais
Octavius Augustus (2009). Difusora
Viaxe a Libunca (2007). Galaxia
Lóbez (2006). Baía

O vento e a corrente levaron mar adentro a chalana na que Miro quedou durmido. Cando espertou, o mozo comprendeu a súa situación de náufrago desorientado que, mentres agardaba ser rescatado, notaba o estómago máis e máis encollido, a fame era moita. Tras dous días e as súas longas noites loitando contra a sede, cando preparaba a súa cana para unha nova lanzada, algo lle chamou a atención no horizonte. Aló, na parte máis baixa do ceo, confundíndose coas nubes, pareceulle ver terra e séntese salvado ao fin. Aquilo fixo que Miro anovase a confianza no futuro.

The wind and the currents carried the small boat off-shore while Miro fell asleep. When awake, the boy comes to understand he is now shipwrecked and disoriented. Waiting to be rescued, his stomach shrinks more and more; he is starving. After two long days, and two long nights, fighting thirst Miro was preparing the rod for a new cast when something on the horizon got his attention. There, levelled with the lowest line of the sky, mixed with the clouds, Miro thought he was seeing land. Finally, he felt safe and a renewed confidence in the future overwhelmed him.

El viento y la corriente llevaron mar adentro la lancha en la que Miro se había quedado dormido. Cuando se despertó, el chico comprendió su situación de náufrago desorientado que, mientras aguardaba a ser rescatado, notaba el estómago más y más encogido, estaba muy hambriento. Después de dos días y sus largas noches luchando contra la sed, cuando preparaba su caña para una nueva lanzada, algo le llamó la atención en el horizonte. Allá, en la parte más baja del cielo, confundiéndose con las nubes, le pareció ver tierra y se siente salvado al fin. Aquello hizo que Miro renovase la confianza en el futuro.



Trampa de luz

T.: Agustín Agra
Col.: Fóra de Xogo
Ed.: Xerais
Vigo, 2012
80 pp. Rústica/Paperback
13x21 cm
978-84-9914-374-3

Writer

Agustín Agra
Noia, 1966
Profesor
xerais@xerais.es

O recendo das mimosas (2009). Xerais
A treboada de C (2009). Xunta de Galicia
Cazaría salvaxe (2008). Xerais
O tesouro da Lagoa de Reid'Is (2006). Xerais

Unha das actividades favoritas de Irene é sacarlle fotos a canto animal ou planta atopa para logo tratar de recoñecer a súa identidade. É unha experta en fotografar avelaíñas cunha trampa de luz. Sabe que para collelas debe pórlles unha fonte luminosa e un pouco de auga azucrada e logo agardar a que as presas acudan ao reclamo. A chegada á vila do tanxedor de campás provocou algo fóra do normal. Co son das badaladas apareceron na praza uns paxaros dunha especie descoñecida da que Irene non atopou referencia. Algo inexplicable ocorre cos animais.

One of Irene's favourite activities is taking pictures of any animal or plant she encounters, so that she can identify them later. An expert in taking pictures of moths, Irene uses a light trap. She knows the process: first placing a light source and some sugary water; then waiting until the prey arrive. When the bell-ringer arrives to the village something out of ordinary happens: with the bell peals strange birds entered the main square. Irene was not able to identify them, nor could she find references about the species. Something weird is going on.

Una de las actividades favoritas de Irene es sacarles fotos a todo cuanto animal o planta encuentra para después tratar de reconocer su identidad. Es una experta en fotografiar polillas con una trampa de luz. Sabe que para cogerlas debe ponerles una fuente luminosa y un poco de agua azucarada y luego esperar a que las presas acudan al reclamo. La llegada al pueblo de un campanero provocó algo fuera de lo normal. Con el sonido de las campanadas aparecieron en la plaza unos pájaros de una especie desconocida de la que Irene no encontró referencia. Algo inexplicable ocurre con esos animales.



As meigas de Lupa

Writer

María Solar
Santiago de Compostela, 1970
Xornalista
solar.maria@gmail.com

A verdadeira historia da mosca da tele (2012). Galaxia
Vou ter un irmán!! (2011). Galaxia
O fillo do pintamonas (2009). Tambre
Boa sorte (2008). Baía
O tempo do revés (2008). Baía

T.: María Solar
Col.: Fóra de Xogo
Ed.: Xerais
Vigo, 2012
120 pp. Rústica/Paperback
13x21 cm
978-84-9914-375-0

María colleu un avión a Santiago de Compostela, onde a esperan os seus curmáns Pablo e Martiño, para pasar unha semana de vacacións coa avoa Berta. Unha sorpresa agarda aos tres rapaces na casa: deberán compartir a estancia con varias amigas da avoa, que veñen participar nun congreso de meigas. Tras a desaparición dunha vella chave da avoa e tras a presenza daquelas mulleres agóchase a historia dun segredo milenario, que foi gardado xeración tras xeración e que nunca se contou a quen non era merecedor de sabelo. Unha emocionante novela de intriga no século XXI.

María took a plane bound to Santiago de Compostela, where her cousins Pablo and Martiño are waiting for her. The three of them expect to enjoy a holiday week at their grandmother's house; but they will be surprised on their arrival there: several friends of their grandmother's are staying with them for they are attending a witches congress. Behind the disappearance of an old key of their grandmother's and those other women's presence a millenary secret was hidden. Kept from generation to generation, it was never told to anyone who did not deserve to know it.

María cogió un avión a Santiago de Compostela, donde la esperan sus primos Pablo y Martiño, para pasar una semana de vacaciones con la abuela Berta. Una sorpresa aguarda a los tres chicos en la casa: deberán participar en un congreso de brujas. Tras la desaparición de una vieja llave de la abuela y tras la presencia de aquellas mujeres se esconde la historia de un secreto milenario, que fue guardado generación tras generación y que nunca se contó a quien no era merecedor de saberlo. Una emocionante novela de intriga en el siglo XXI.

O país adormentado

Writer

Xabier P. DoCampo
Rábade, 1946
Escritor
xabier@xabier-docampo.net
www.xabier-docampo.net

Mans (2011). Everest Galicia
A casa da luz (2011). Xerais
A noite das filantes (2009). Galaxia
O libro das viaxes imaxinarias (2008). Xerais
Adelaida, Henrique e demais familia (2008). Galaxia

T.: Xabier P. DoCampo
Col.: Fóra de Xogo
Ed.: Xerais
Vigo, 2012
144 pp. Rústica/Paperback
13x21 cm
978-84-9914-104-6



No país de Glearim, onde reina Ambulasac o Vixiante, todos os seus habitantes dormen de seguido. No pasado concedéraselles o don de non morrer mentres durmían, por iso teñen medo a estar espertos e foron durmindo cada vez durante máis tempo coa intención de ser eternos. Aurora, unha afouta rapaza que coñece un segredo que moi poucos saben, baixará ata o fondo da Fraga Mesta e emprenderá un camiño novo para reunirse con Val e as súas xentes. Aurora e Val non renunciarán a vivir e non queren que ninguén escriba por eles o seu destino nin a súa historia.

In Glearim, Ambulasac the Guard's kingdom, each and every of the inhabitants sleeps nonstop. Having been granted the gift of not dying while sleeping, they are afraid of being awake. Therefore they sleep each day even more hours than the previous one, aiming at becoming eternal. A daring girl, Aurora knows a secret very few heard. She will go down to the bottom of the Fraga Mesta —Thick Forest— and follow the path to meet Val and their people. Aurora and Val are not willing to give up their lives, nor do they want others to write their fate and their story.

En el país de Glearim, donde reina Ambulasac el Vigilante, todos sus habitantes duermen sin cesar. En el pasado se les había concedido el don de no morir mientras dormían, por eso tenían miedo a estar despiertos y se fueron durmiendo cada vez durante más tiempo con la intención de ser eternos. Aurora, una valiente chica que conoce un secreto que muy pocos sabe, bajará hasta el fondo de la Fraga Mesta y emprenderá un nuevo camino para reunirse con Val y sus gentes. Aurora y Val no renunciarán a vivir y no quieren que nadie escriba por ellos su destino ni su historia.



O corazón de Xúpiter

T.: Ledicia Costas

Col.: Fóra de Xogo

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

224 pp. Rústica/Paperback

13x21 cm

978-84-9914-433-7

Writer

Ledicia Costas
Vigo, 1979
Avogada e escritora
lediciacostas@hotmail.com
http://sondabrea.blogspot.com

Xardín de inverno (2012). Everest Galicia
Unha estrela no vento (2000). Xerais
Letras de xeo (2012). Everest Galicia
Desaparición (2011). Everest Galicia
Mortos de ningures (2011). Everest Galicia

Isla devecía por dar un paseo polo espazo, avistando planetas a través do telescopio, mergullada no ventre do universo. Casiopea, o nome da tartaruga máxica de Momo, era o nick que empregaba nos foros sobre astronomía nos que participaba adoito. Alí coñeceu a Xúpiter, alguén que semellaba saber moito de estrelas. Entre os dous existía unha maxia que traspasaba as fronteiras do ciberespazo. Isla sentiu a necesidade de sabelo todo sobre Xúpiter. Quedaron para se coñecer nunha noite de San Xoán. A súa vida estaba a piques de cambiar para sempre.

Isla yearned to walk along the space, watching the planets through the telescope, while inside the universe's womb. Cassiopeia, Momo's magical turtle, was the nick she used in all those forums about astronomy she used to participate in. There she met Jupiter, somebody who seemed to know a lot about stars. Something magical started between them, running beyond the borders of the cyberspace. Isla felt the need to know everything about Jupiter. They decided to meet on Saint John's night. Their lives were about to change forever.

Isla deseaba dar un paseo por el espacio, avistando planetas a través del telescopio, sumergida en el vientre del universo. Casiopea, el nombre de la tortuga mágica de Momo, era el nick que utilizaba en los foros sobre astronomía en los que participaba a menudo. Allí conoció a Xúpiter, alguien que parecía saber mucho de las estrellas. Entre los dos existía una magia que traspasaba las fronteras del ciberespacio. Isla sintió la necesidad de saberlo todo sobre Júpiter. Quedaron para conocerse en una noche de San Juán. Su vida estaba a punto de cambiar para siempre.

Eu, pel

T.: Teresa Gónzalez Costa

Col.: Fóra de Xogo

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

280 pp. Rústica/Paperback

13x21 cm

978-84-9914-434-4

Writer

Teresa Gónzalez Costa
O Grove, 1975
Actriz e dramaturga
tegoncos2000@yahoo.es

O misterio da risa (2011). Fervenza
A filla do ladrón de bicicletas (2010). Xerais
O misterio da sombra (2010). Fervenza
Pingueiras e tarteiras (2009). Xerais
O misterio do chapeu do mago (2009). Fervenza



Aquel rapaz ao que lle puxeron un nome que ninguén pronunciaba nunca, fíxose chamar a si mesmo Innominable. Era fillo dun farmacéutico e dunha fermosa aristócrata da illa Meridiana, mais o mozo tiña unha misteriosa lesión. Desde cativo, comezou a poñer máscaras e a experimentar arreo no laboratorio do castelo para atopar un remedio científico que reparase o seu mal. Ao mesmo tempo, no centro da cidade, o taller de pintura de Leopoldo Galean irradiaba luz a cada recanto da illa. Nese taller é onde unha rapaza chamada Niki revelará os seus insólitos dotes artísticos.

That boy whose name anyone has ever pronounced called himself Innominable. Son of a pharmacist and a beautiful aristocrat from Island Meridiana, the boy suffered from a mysterious condition. Since he was a child the Innominable started to use masks and make experiments in the castle lab. He wanted to find a scientific remedy for his condition. Meanwhile, in town, Leopoldo's paint workshop radiated light toward every corner of the island. Inside the workshop a girl called Niki will show her incredible artistic qualities.

Aquel chico al que le pusieron un nombre que nadie pronunciaba nunca, se hixo llamar a sí mismo Innominable. Era hijo de un farmacéutico y de una hermosa aristócrata de la isla Meridiana, pero el chico tenía una misteriosa lesión. Desde pequeño, comenzó a ponerse máscaras y a experimentar mucho en el laboratorio del castillo para encontrar un remedio científico que reparase su mal. Al mismo tiempo, en el centro de la ciudad, el taller de pintura de Leopoldo Galean irradiaba luz a cada rincón de la isla. En este taller es donde una chica llamada Niki revelará sus insólitas dotes artísticas.



A punta de pistola

T.: Fran Alonso
Col.: Fóra de Xogo
Ed.: Xerais
Vigo, 2012
144 pp. Rústica/Paperback
13x21 cm
978-84-9914-451-1

Writer

Fran Alonso
Vigo, 1963
Escritor e editor
cabrafanada@gmail.com
www.franalonso.eu
cabrafanadablog.blogspot.com

O meu gato é un poeta (2011). Xerais
Poetízate (2010). Xerais
Folerpas de Novoneyra. Biografía e Antoloxía (2010). Xerais
A araña e mais eu (2009). Kalandraka
A vida secreta de María Mariño (2007). Xerais

XII Premio de Novela por Entregas La Voz de Galicia

A punta de pistola ábrese cunha escena de ritmo trepidante: un delincuente de pouca monta, coñecido como O Varas, e a súa muller, Rica, acoden a un Centro de Acollida Familiar para ver os seus fillos, baixo a tutela dos servizos sociais. Unha vez alí, secuéstranos. Así comeza unha frenética fuxida. Ao tempo, outra historia transcorre en paralelo: a dunha camioneira emprendedora, que conduce e escribe nun blog. Moita acción, planos cinematográficos, novas tecnoloxías, o papel da muller e a desestruturación social son algúns dos eixos que vertebran esta novela.

A punta de pistola —"At Gunpoint"— starts with a frenetic scene: a petty criminal known as O Varas and his wife, Rica, attend to a Family Accommodation Centre to see their children, who are under the custody of social services. Once there, they kidnap the children and start a frenetic runaway. In the meantime another story develops, about an enterprising female lorry driver who also writes a blog. Action, cinematographic scenes, new technologies, women's role, and social disruption build up the essential structure of this novel.

A punta de pistola se abre con una escena de ritmo trepidante: un delincuente de poca monta, conocido como O Varas, y su mujer, Rica, acuden a un Centro de Acogida Familiar para ver a sus hijos, bajo la tutela de los servicios sociales. Una vez allí, los secuestran. Así comienza una frenética huída. Al mismo tiempo, otra historia transcurre en paralelo: la de una camionera emprendedora, que conduce y escribe un blog. Mucha acción, planos cinematográficos, nuevas tecnologías, el papel de la mujer y la desestructuración social son algunos de los ejes que vertebran esta novela.

Valentín Paz Andrade. Biografía e antoloxía

T.: Charo Portela Yáñez
Il.: Jaime Asensi Cabirta
Col.: Merlín (Biográficos)
Ed.: Xerais
Vigo, 2012
144 pp. Rústica/Paperback
13,5x21 cm // 978-84-9914-331-6

Writer

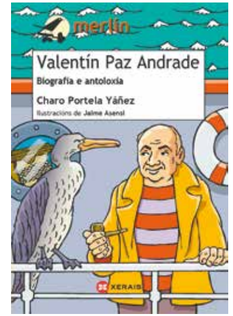
Charo Portela Yáñez
Pontevedra, 1963
Filóloga e editora
xerais@xerais.es

Valentín Paz Andrade. Vida e obra (2012). Xerais

Illustrator

Jaime Asensi Cabirta
Vilagarcía de Arousa, 1957
Ilustrador e debuxante de BD
dopino@telefonica.net

O Capitán Aspanitas e o misterio da Burgas (2013). Xerais
El fugitivo (2012). LeoEdita
Pic-nic (2011). Libros del Innombrable
Fragmentos de Apocalipsis (2010). Fundación Torrente Ballester/ Consorcio de Santiago



Este libro relata de forma amena e detallada a vida de Valentín Paz Andrade. As súas actividades como avogado, empresario, especialista en temas pesqueiros, político, poeta ou xornalista son presentadas por medio de documentos, fotografías e unha completa cronoloxía. Unha aventura biográfica para que nenos e nenas coñezan a figura deste home clave na historia do século XX. Paz Andrade concibiu Galicia como a súa tarefa e por ela traballou desde distintos ámbitos. Completa o volume unha antoloxía de poemas e artigos do autor homenaxeado no Día das Letras Galegas 2012.

The life of Valentín Paz Andrade is related in this book, in a pleasant and detailed way. His activities as a lawyer, businessman, expert in fishing issues, politician, poet or journalist, are introduced by means of documents, pictures and a complete chronology. An exciting biographic adventure, children will learn who this man was and the key role he played in the 20th century. Paz Andrade understood Galicia as his task and for it did he work from different fields. The volume comes with an anthology of poems and articles by the author, who was paid tribute to on the 2012 Galician Literature Day.

Este libro relata de forma amena y detallada la vida de Valentín Paz Andrade. Sus actividades como abogado, empresario, especialista en temas pesqueros, político, poeta o periodista son presentadas a través de documentos, fotografías y una completa cronología. Una aventura biográfica para que niños y niñas conozcan la figura de este hombre clave en la historia del siglo XX. Paz Andrade concibió Galicia como su tarea y por ella trabajó desde distintos ámbitos. Completa el volumen una antología de poemas y artículos del autor homenajeado en el Día das Letras Galegas 2012.





A estrela de oriente

T.: Pemón Bouzas
Il.: Marcos Calo Bermúdez
Col.: Milmanda
Ed.: Xerais
Vigo, 2012
64 pp. Cartonado/Hardback
14,8x22,2 cm
978-84-9914-432-0

Writer

Pemón Bouzas
Palmeira (Ribeira), 1957
Xornalista
http://pemonbouzas.blogspot.com.es/
http://pemonbouzas.com

100 cosas que hacer en Galicia: al menos una vez en la vida (2010). Martínez Roca
Santiago de Compostela, ¿y después del abrazo al santo qué? (2004). Martínez Roca
Mitos, ritos y leyendas de Galicia (2000). Martínez Roca

Illustrator

Marcos Calo Bermúdez
A Coruña, 1974
Ilustrador
dibumac@hotmail.com
http://marcoscalo.blogspot.com
www.marcoscalo.com

Macarrón de narices (2011). Xerais
Dragón Díaz y el Club de 2 + 2 = 5. El caso del niño que no quería ser niño (2010). Anaya
Dragón Díaz y el Club de 2 + 2 = 5. La diferencia entre un fantasma y un espectro (2010). Anaya
Pandas (2008). Everest
Os globos de andar (2008). Baía



Cando Aziz esperta tras ver derruída a súa aldea por un grupo de bandidos, atópase nunha caravana chea de riquezas, entre soldados e sabios. É recollido polos homes de Apelio, xefe das tribos que habitan as altas montañas de Oriente, quen lle explica que están alí para cumprir unha antiga profecía. Únense a eles Amerio, príncipe de todas as tribos do sur, onde se atopan as fontes que enchen de auga os grandes lagos de África e o Nilo, e Malgalath, druída das nacións celtas do norte, transportados prodixiosamente ata ese lugar dende as súas afastadas terras.

When Aziz wakes up after a group of bandits destroyed his village, he finds himself inside a caravan full of riches, among soldiers and wise people. Aziz was sheltered by Apelio —chief of the tribes of the East mountains— and his men. Apelio tells Aziz that they have come to fulfil an ancient prophecy. They join Amerio —prince of all the Southern tribes, where the fountains that fill the big African lakes and the Nile are— and Malgalath, a druid from the Northern Celtic nations; both of them prodigiously transported from their faraway lands.

Cuando Aziz se despierta tras ver destruida su aldea por un grupo de bandidos, se encuentra en una caravana llena de riquezas, entre soldados y sabios. Es recogido por los hombes de Apelio, jefe de las tribus que habitan las altas montañas de Oriente, quien le explica que están allí para cumplir una antigua profecía. Se une a ellos Amerio, príncipe de todas las tribus del sur, donde se encuentran las fuentes que llenan de agua los grandes lagos de África y el Nilo, y Malgalath, druida de las naciones celtas del norte, transportados prodigiosamente hasta ese lugar desde sus lejanas tierras.

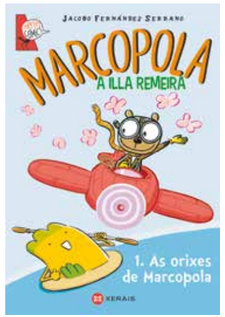
Marcopola. A illa remeira 1

T.: Jacobo Fernández Serrano
Il.: Jacobo Fernández Serrano
Col.: Cómics-Marcopola
Ed.: Xerais
Vigo, 2012
56 pp. Cartonado/Hardback
17,1x24 cm
978-84-9914-442-9

Writer + Illustrator

Jacobo Fernández Serrano
Vigo, 1971
Escritor e Ilustrador
jacoboymaria@mundo-r.com
http://jacobofernandezserrano.blogspot.com

Mil cousas poden pasar. Libro II (2011). Xerais
Lois Pereiro. Breve encontro (2011). Xerais
A filla do ladrón de bicicletas (2010). Xerais
Abrapalabra! (2010). Galaxia
Mil cousas poden pasar. Libro I (2009). Xerais



Marcopola, antes de chamarse Marcopola, era unha illa illada no medio do océano, e aburríase moito con tanta soidade e pouco que ver. Mais todo cambiou aquela mañá en que un estraño obxecto apareceu na súa praia. Que sería esa cousa tan rara? Para que serviría? *Marcopola. A illa remeira* é o inicio dunha serie de cómic para achegar aos primeiros lectores este xénero e que terá continuidade coa publicación de *Marcopola e os piratas da Lúa!*

Marcopola, before being named Marcopola, was an isolated island in the middle of the ocean. Bored of solitude, there wasn't much to see there. Everything changed the morning a strange object appeared on the beach. What could it be? What would it be for? Marcopola. The rower island is just the start of a comic aimed at bringing readers close to this genre. This book will have continuity with *Marcopola e os piratas da Lúa!* —Marcopola and the Moon's pirates!

Marcopola, antes de llamarse Marcopola, era una isla aislada en el medio del océano, y se aburría mucho con tanta soledad y poco que ver. Pero todo cambió aquella mañana en que un extraño objeto apareció en su playa. ¿Qué sería esa cosa tan rara? ¿Para qué serviría? *Marcopola. La isla remera* es el inicio de una serie de cómic para acercar a los primeros lectores este género y que tendrá continuidad con la publicación de *Marcopola e os piratas da Lúa!*





Cartas de inverno
(novela gráfica)

T.: Agustín Fernández Paz

Il.: Antonio Seijas Cruz

Col.: Alternativas-Novela gráfica

Ed.: Xerais

Vigo, 2012

104 pp. Cartonado/Hardback

19,5x27 cm

978-84-9914-443-6

Writer

Agustín Fernández Paz
Vilalba, 1947
Mestre e escritor
agustinfpaz@mundo-r.com

Malos tempos para os fantasmas (2012). Xerais
Zeralda e o dragón (2012). Galaxia
As fronteiras do medo (2012). Rodeira
Fantasmas de luz (2011). Xerais
Corazón de pedra (2011). Oxford University Press

Illustrator

Antonio Seijas
Ares, 1976
Ilustrador
antonioseijas@gmail.com
http://antonioseijas.blogspot.com
www.antonioseijas.com

A casiña de chocolate (2011). Galaxia
Amar unha serea (2010). Galaxia
Un home feliz (2007). Lea



Á volta da súa viaxe, o escritor Xabier Louzao atópase coas cartas que o seu amigo Adrián lle escribira durante a súa ausencia. Unhas cartas que descobren os estraños sucesos que está a vivir Adrián e que levan a Xabier a acudir na súa axuda. Versión en banda deseñada de *Cartas de inverno*, a extraordinaria novela de terror de Agustín Fdez. Paz. A tensión das palabras trasládase ás imaxes e os estado de ánimo atopan o seu lugar nas cores, todas as pezas dese xeito encaixan para conformar unha magnífica obra.

Back from his journey, the writer Xabier Louzao finds the letters his friend Adrián had written to him when he was away. Those letters uncover the strange events Adrián is living. And Xabier goes to help him. Comic version of *Cartas de inverno* —"Winter Letters"—, this amazing novel by Agustín Fernández Paz transfers the stress among words into images. Moods find their place in the colours and every piece fits together to shape a wonderful work.

A la vuelta de su viaje, el escritor Xabier Louzao se encuentra con las cartas que su amigo Adrián le había escrito durante su ausencia. Unas cartas que descubren los estraños sucesos que está viviendo Adrián y que llevan a Xabier a acudir en su ayuda. Versión en cómic de *Cartas de inverno*, la extraordinaria novela de terror de Agustín Fdez. Paz. La tensión de las palabras se traslada a las imágenes y los estados de ánimo encuentran su lugar en los colores, todas las piezas de esa forma encajan para conformar una magnífica obra.



READING PROMOTION
PROMOCIÓN DA LECTURA
PROMOCIÓN DE LA LECTURA

GÁLIX

Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil

Centro de Emprendemento
Creativo de Galicia
Cidade da Cultura de Galicia.
Monte Gaiás, s/n
15707 Santiago de Compostela
www.galix.org
galix@galix.org

Este catálogo é un Canto de Nós Mesmos. Citando ao gran Walt Whitman, dalgunha maneira é o que queremos reivindicar, ano tras ano, con esta edición que recolle a totalidade do publicado polas editoriais galegas, en galego e durante un ano enteiro de colleita de palabras e imaxes pensadas para os lectores máis pequenos e adolescentes. Cantarnos a nós mesmos, amosarlle ao mundo quen somos e como somos, e como somos dende o noso xeito de inventar historias e de enchelas de imaxes para narrar a vida.

Dende Gálix non somos alleos á crise económica brutal que está azoutando o noso mundo. Os profesionais do mundo da edición, da creación literaria, da ilustración, así coma os bibliotecarios, os tradutores, os mediadores e, en definitiva, todos e todas os que temos algo que ver coa Literatura Infantil e Xuvenil, estamos a asistir a tempos convulsos que poñen o noso labor difícil e o noso futuro, incerto. Malia iso, hai algo que a crise non pode derrotar nin a incerteza atacar, e que ten que ver co que nos é máis substancial, a saber, o noso amor polas historias e as ganas que temos de contalas e de espallalas ao mundo. E así, a pesar da dureza dos tempos actuais, o certo é que os nosos autores e ilustradores cada vez ocupan máis espazo de prestixio dentro e fóra do país, sendo reclamados por outras latitudes para publicar fóra e para ilustrar lonxe.

Para iso estamos e nesas seguiremos. E unha vez máis, concentramos neste catálogo o que producimos durante un ano, o 2012, no que baixou moito a produción (pola crise económica da que falabamos) mais non a calidade. Moitos dos títulos aquí citados viaxan xa noutras linguas e, estamos certos, con este catálogo como estandarte, han navegar mares lingüísticos ben plurais e suxestivos. Porque, como sempre dicimos, creamos en galego e dende o galego pero coa pretensión de sermos lidos en todas as partes do mundo. Dende o orgullo de quen somos e de como dicimos as cousas. Pero coa esperanza de seducir a imaxinación de todos e de todas os que, con nós, len o mundo.

Velaquí o noso catálogo anual. É un Canto de Nós Mesmos.

This catalogue is a Chant of Ourselves. Quoting Walt Whitman, that is what we want to defend year after year with this edition that comprises every title Galician publishing houses have brought to light: a collection of words and images addressed to youngest readers and adolescents, harvested in Galician and for Galicia. We want to chant to ourselves, show the world who—and how— we are, from our own way of making stories up and filled them with images to narrate life.

Gálix is aware of the brutal financial crisis which is devastating our world. Professionals within the editing, literary creation, or illustration sectors as well as librarians, translators, agents and, in short, all those related to literature for children and youth are witnessing a period of upheaval making our work more difficult, and our future uncertain. However, related to what is essential for us, there is something the crisis cannot defeat or the uncertainty attack: our love for tales and our appetite for telling and spreading them around the world. Thus, despite current harsh times our authors and illustrators are enjoying more and more prestige inside and outside Galicia, being requested at other latitudes to publish and illustrate away from their homeland.

With this goal in mind we will keep working.

Once more, we have concentrated in this catalogue our 2012 literary production. Due to the financial crisis, production —quantitatively but not qualitatively— decreased substantially. Most of the titles included in this catalogue are already travelling around the world in different languages and, we are sure, they will sail diverse and suggestive linguistic seas using the catalogue as insignia. As we always say, we create in Galician to Galicia but aiming to be read in every corner of the world. Proud of who we are and how we say things, but hoping to seduce the imagination of all those who, as we do, read the world.

Here you have our annual Catalogue, a Chant of Ourselves.

Este catálogo es un Canto a nosotros mismos. Citando al gran Walt Whitman, de alguna manera es lo que queremos reivindicar, año tras año, con esta edición que recoge la totalidad de lo publicado por las editoriales gallegas, en gallego y durante un año entero de cosecha de palabras e imágenes pensadas para los lectores más pequeños y adolescentes. Cantarnos a nosotros mismos, mostrarle al mundo quién somos y cómo somos, y cómo somos desde nuestra forma de inventar historias y llenarlas de imágenes para narrar la vida.

Desde Gálix no somos ajenos a la crisis económica brutal que está golpeando a nuestro mundo. Los profesionales del mundo de la edición, de la creación literaria, de la ilustración, así como los bibliotecarios, los traductores, los mediadores y, en definitiva, todos y todas los que tenemos algo que ver con la Literatura Infantil y Juvenil, estamos asistiendo a tiempos convulsos que ponen nuestra labor difícil y nuestro futuro, incierto. A pesar de esto, hay algo que la crisis no puede derrotar ni la incerteza atacar, y que tiene que ver con lo que nos es más substancial, a saber, nuestro amor por las historias y las ganas que tenemos de contarlas y de difundirlas al mundo. Y así, a pesar de la dureza de los tiempos actuales, lo cierto es que nuestros autores e ilustradores cada vez ocupan más espacio de prestigio dentro y fuera del país, siendo reclamados por otras latitudes para publicar fóra e para ilustrar lejos.

Para eso estamos y en esas seguiremos.

Y una vez más, concentramos en este catálogo lo que producimos durante un año, el 2012, en el que ha bajado mucho la producción (por la crisis económica de la que hablábamos) pero no la calidad. Muchos de los títulos aquí reseñados viajan ya en otras lenguas y, estamos seguros, con este catálogo como estandarte, que navegarán por mares lingüísticos muy plurales y sugerentes. Porque, como siempre decimos, creamos en gallego y desde el gallego pero con la pretensión de ser leídos en todas las partes del mundo. Desde el orgullo de quiénes somos y de cómo decimos las cosas. Pero con la esperanza de seducir la imaginación de todos y de todas los que, con nosotros, leen el mundo.

He aquí nuestro catálogo anual. Es un Canto a nosotros mismos.

Asociación Galega de Editores

Rúa das Hedras, nº 2, 2 ºF
15895 O Milladoiro-Ames (A Coruña)
Tel.: 981 57 09 37
www.editoresgalegos.org
age@editoresgalegos.org

Galicia é unha comunidade do occidente de España cunha lingua propia, o galego, e cunha cultura singular ben diferenciada no conxunto de España.
Os editores galegos, agrupados na Asociación Galega de Editores, sabemos que os libros son instrumentos de coñecemento e comunicación, medios para prolongar a existencia cultural dunha comunidade, axudando a reafirmar a identidade e a establecer o diálogo entre culturas mediante o intercambio de experiencias.
O presente catálogo amosa a riqueza creadora dos escritores e ilustradores de Galicia, que traballan especificamente no subxénero da literatura infantil e xuvenil, así como a diversidade de temas e a singularidade de tratamentos editoriais que os editores galegos queremos difundir e compartir nesta Feira Internacional do Libro Infantil de Boloña 2013.
Agradecemos a GÁLIX, Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil, o coidado na edición deste catálogo que presenta a produción editorial infantil e xuvenil realizada en Galicia durante o ano 2012 e os dereitos que poñen a venda os editores galegos.

Manuel Bragado
Presidente da Asociación Galega de Editores

Galicia is a community in the west of Spain which has its own language, Galician, and its own, singular culture —well distinct from the rest of Spain's.
We Galician publishers, grouped under the Galician Publishers' Association, know that books are tools for learning and communication, means to prolong the cultural existence of a community, helping to reassure its identity and to establish dialogue among cultures by exchanging experiences.
This catalogue shows Galician writers and illustrators' creative wealth. They work specifically in the subgenre of literature for children and young adults. Likewise, the wide variety of subjects and the singularity of the publishing treatments that Galician publishers want to spread and share during this 2013 Bologna International Children's Book Fair.
We thank GÁLIX, the Galician Association for Children's and Young Adults' Books, for their care in publishing this catalogue that presents the books published for children and young adults in Galicia during 2012, as well as for the rights that Galician publishers offer for sale.

Manuel Bragado
President of the Galician Publishers' Association

Galicia es una comunidad del occidente de España con una lengua propia, el gallego, y con una cultura singular bien diferenciada en el conjunto de España.
Los editores gallegos, agrupados en la Asociación Galega de Editores, sabemos que los libros son instrumentos de conocimiento y comunicación, medios para prolongar la existencia cultural de una comunidad, ayudando a reafirmar la identidad y a establecer el diálogo entre culturas mediante el intercambio de experiencias.
El presente catálogo muestra la riqueza creadora de los escritores e ilustradores de Galicia, que trabajan especialmente en el subgénero de la literatura infantil y juvenil, así como la diversidad de temas y la singularidad de tratamientos editoriales que los editores gallegos queremos difundir y compartir en esta Feria Internacional del Libro Infantil de Bolonia 2013.
Agradecemos a GÁLIX, Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil, el cuidado en la edición de este catálogo que presenta la producción editorial infantil y juvenil realizada en Galicia durante el año 2012 y los derechos que ponen a la venta los editores gallegos.

Manuel Bragado
Presidente de la Asociación Gallega de Editores

PUBLISHERS' ADDRESS

ALVARELLOS EDITORA
RÚA SEMPRE EN GALIZA, 4 (PRAZA)
15706 Santiago · A Coruña
609 908 852
correo@alvarellos.info
www.alvarellos.info
Contacto: Henrique Alvarellos

BAÍA EDICIÓNS A Coruña S.L.
POLÍGONO DE POCOMACO, 2ªAV.
PARCELA G-18. NAVE POSTERIOR
15190 A Coruña
981 174 296
comercial@baiaedicions.net
www.baiaedicions.net
Contacto: Belén López

BIBLOS CLUBE DE LECTORES S.L.
QUINTÁ, 8-MANDAIO
15391 Cesuras · A Coruña
981 777 207
subscritores@biblosclube.com
www.biblosclube.com
Contacto: Tucho Calvo/Carmela González Boó

DIFUSORA DE LETRAS ARTES E IDEAS S.L.
RÚA BEDOYA, 5-2º
32004 Ourense
988 222 244
info@difusora.org
www.difusora.org
Contacto: Xavier Paz

EDICIONES DEL VIENTO
ALFREDO VICENTI, 32-9ºA
15004 A Coruña
981 244 468
info@edicionesdelviento.es
www.edicionesdelviento.es
Contacto: Eduardo Riestra

EDICIONES LINTEO S.L.
XAQUÍN LOURENZO, 1
32003 Ourense
988 247 864
linteo@edicioneslinteo.com
www.edicioneslinteo.com
Contacto: Manuel Ramos Méndez

EDICIÓNS DO CUMIO
RAMALLEIRA, 5
36140 Vilaboa · Pontevedra
986 679 036
cumio@cumio.com
www.cumio.com
Contacto: Francisco Villegas

EDICIÓNS EMBORA
RÚA GALIANO, 63-1º
15402 Ferrol · A Coruña
981 355 353
ferrol@edicionsembora.com
www.edicionsembora.com
Contacto: Miguel Toval

DARDO EDITORIAL
SEVERINO TOMÉ, 3
15702 Santiago · A Coruña
881 976 986
dardo@dardo-ds.com
www.dardo-ds.com
Contacto: David Barro

EDICIÓNS LAIOVENTO S.L.
LAMIÑO, 15
15865 Brión · A Coruña
981 887 455
laiovento@laiovento.com
www.laiovento.com
Contacto: Francisco Pillado

EDICIÓNS LÓSTREGO
APDO. 2093
15780 Santiago · A Coruña
649 292 195
edicionslostrego@yahoo.com
Contacto: Antonio Balboa

EDICIÓNS NIGRA TREA S.L.
MARTÍN ECHEGARAY, 11-1º B
36209 Vigo · Pontevedra
986 296 049
nigratrea@telefonica.net
www.trea.es
Contacto: Nieves Loperena

EDICIÓNS OBRADOIRO S.A.
RUELA DE ENTRECERCAS, 2, 2º B
15705 Santiago · A Coruña
981 552 740
obradoiro@santillana.es
www.santillana.es
Contacto: Ana María Guerra Cañizo

EDICIÓNS TAMBRE-GRUPO EDITORIAL LUIS VIVES
SEVERINO COBAS, 142 (LAVADORES)
36214 Vigo · Pontevedra
986 272 013
Vigo@edicionstambre.com
www.tambre.net
Contacto: Isabelino Reiné Carrasco

EDICIÓNS XERAIS DE GALICIA S.A.
DOUTOR MARAÑÓN, 12, baixo
36211 Vigo · Pontevedra
986 214 888
xerais@xerais.es
www.xerais.es
Contacto: Manuel Bragado

EDICIÓS DO CASTRO L.I.C.S.L.
OSEDO S/N
15168 Sada · A Coruña
981 620 200
ocastro@sargadelos.com
www.sargadelos.com
Contacto: J. Luís Vázquez

EDITORIAL EL PATITO
PRAZA DO TOURAL, 9-2º ESQUERDA
15705 Santiago · A Coruña
981 552 130
info@elpatitoeditorial.com
www.elpatitoeditorial.com
Contacto: Gemma Sesar

EDITORIAL EVEREST GALICIA S.L.
AVDA. DE ARTEIXO 15, baixo
15004 A Coruña
981 142 939
ipenas@galicia.everest.es
www.everestgalicia.com
Contacto: Irene Penas Murias

EDITORIAL GALAXIA
AVDA, DE MADRID, 44
36204 Vigo · Pontevedra
986 432 100
galaxia@editorialgalaxia.com
www.editorialgalaxia.com
Contacto: Pilar Sampil

EDITORIAL NOVOS VIEIROS S.L.
RÚA ÁLVARO CUNQUEIRO, 2
15008 A Coruña
981 217 084
editorial@granenciclopediagalega.com
www.granenciclopediagalega.com
Contacto: Xosé André Nin Lixó

EDITORIAL KNS
PEDROUSO, 42
15883 Cacheiras-Teo · A Coruña
981 519 281 telfon
consultas@knsediciones.com
www.knsediciones.com/es/default.asp
Contacto: Benigno Paz

EDITORIAL PRIMERA PERSONA
PRAZA DO LIBRO, 1
15004 A Coruña
981 145 520
info@primerapersona.com
www.primerapersona.com
Contacto: Yésica Herranz

EDITORIAL TOXOSOUTOS S.L.
CRUCEIRO DO REGO 2-OBRE
15217 Noia · A Coruña
981 823 855
editorial@toxosoutos.com
www.toxosoutos.com
Contacto: Manuel González/David G. Couso

GALINOVA EDITORIAL S.L.
RAFAEL BÁREZ VÁZQUEZ 8-URB. SOTO
15009 A Coruña
981 139 057
galinova@galinovaeditorial.com
www.galinovaeditorial.com
Contacto: Telmo Eiriz López

HÉRCULES DE EDICIONES S.A.
CORDELERÍA, 32 EDIFICIO HÉRCULES
15003 A Coruña
981 220 585
info@herculesediciones.es
www.herculesediciones.es
Contacto: Laura Rodríguez

IR INDO EDICIÓNS S.L.
AVDA. DA FLORIDA, 30, baixo
36210 Vigo · Pontevedra
986 211 212
administracion@irindo.com
www.irindo.com
Contacto: Xelasio Suárez Santiso

KALANDRAKA EDITORA
PARQUE EMPRESARIAL REDONDE
ESTRADA DE PONTEVEDRA-CAMPO LAMEIRO
PO-223, KM 11
36118 Pontevedra
986 860 276
admon@kalandraka.com
www.kalandraka.com
Contacto: Xosé Ballesteros

LA VOZ DE GALICIA S.A.
AVDA. DA PRENSA, 84-85 POL. DE SABÓN
15142 Arteixo · A Coruña
981 180 180
www.lavozdegalicia.es
Contacto: Francisco Sánchez

NOVAGALICIA EDICIÓNS S.L.
AVDA. RICARDO MELLA, 143-NAVE 3
36330 Vigo · Pontevedra
986 462 111
novagalicia@novagalicia.com
www.novagalicia.com
Contacto: Carlos del Pulgar

OUVIRMOS
VADE, 4 -VILA MAIOR
27613 Sarria · Lugo
609 242 112
ouvirmos@ouvirmos.com
www.ouvirmo.com
Contacto: Xoé Aldea Meizoso

OQO EDITORA S.L.
ALEMANIA, 72
36162 Pontevedra
986 109 270
oqo@oqo.es
www.oqo.es
Contacto: Eva Mejuto

RODEIRA-GRUPO EDEBÉ
POL. DE POCOMACO-SECTOR A2-NAVE 16
15190 A Coruña
981 133 290
rodeira@edebe.net
www.edebe.com
Contacto: Mª Jesús Sanjurjo

SOTELO BLANCO EDICIÓNS
SAN MARCOS, 77
15820 Santiago · A Coruña
981 582 571
administracion@soteloblancoedicions.com
www.soteloblancoedicions.com
Contacto: Consuelo Carreira

ANDAVIRA EDICIÓNS
VIA EDISON, 33-35 POL. DO TAMBRE
15890 Santiago · A Coruña
981 958 320
info@andavira.com
www.andavira.com
Contacto: Lucila Ventoso Casais

NETBIBLO,S.L- Gesbiblo
RAFAEL ALBERTI, 6-BAIXO · ESQUERDA
SANTA CRISTINA
15172 Oleiros · A Coruña
981 915 500
Contacto: Alejandro Álvarez

IDEAS PROPIAS EDITORIAL S.L.
PAI SARMIENTO, 19-BAIXO
36204 Vigo · Pontevedra
986 493 621
comercial@ideaspropiaseditorial.com
www.ideaspropiaseditorial.com
Contacto: Pedro López Gómez

EDITORIAL DANU,S.L
RÚA TRAS DO PILAR, 6-2º
15704 Santiago · A Coruña
editorialdanu@gamil.com
Contacto: Xosé Asegurado Pérez

DOS ACORDES
ROCAMAR, 81-B
36309 Baiona · Pontevedra
630 816 537
info@dosacordes.com
www.dosacordes.com
Contacto: Javier Jurado

XERME-SM
RÚA ANDURIÑA,1
36205 Vigo · Pontevedra
986 265 883
juan.jose.vazquez@grupo-sm.com
www.grupo-sm.com
Contacto: Juan José Vázquez

EDITORA 2.0
RÚA DAS HEDRAS, Nº6-2L
15895 Ames · A Coruña
981 936 750/902 023 267
editorial@reverso.com
Contacto: Antón Lado

TRYMAR
CANADELO ALTO, 51-BAIXO ESQUERDA
36026 Vigo · Pontevedra
986 422 117
info@trymar.com
www.trymar.com

MC SPORT
CONDE TORRECEDEIRA (BX), 4
Vigo · Pontevedra
986 245 262
pedidos@marketingmurillo.com
www.mcsports.es
Contacto: Atananiso Cano

TEÓFILO EDICIÓNS
ROSALÍA CASTRO, 43-2º
Vilagarcía de Arousa · Pontevedra
981 584 562
teofilo@teofilocomunicacion.com
www.teofiloedicions.com/shop/page/privacy?shop_
Contacto: José Luís Teófilo Piñeiro